



Licenciatura em Espanhol

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo





GOVERNO DO BRASIL

Presidente da República
DILMA VANA ROUSSEFF

Ministro da Educação
FERNANDO HADDAD

Secretário de Educação a Distância
JOÃO CARLOS TEATINI

Reitor do IFRN
BELCHIOR DE OLIVEIRA ROCHA

Diretor do Campus EaD/IFRN
ERIVALDO CABRAL

Coordenadora Geral da UAB /IFRN
ILANE FERREIRA CAVALCANTE

Coordenadora Adjunta da UAB/IFRN
ANA LÚCIA SARMENTO HENRIQUE

Coordenador do Curso a Distância
de Licenciatura em Letras-Espanhol
CARLA AGUIAR FALCÃO

LENGUA ESPAÑOLA I Material Didático

Professor Pesquisador/conteudista
TATIANA MARANHÃO DE CASTEDO

Diretor da Produção de
Material Didático
ARTEMILSON LIMA

Coordenadora da Produção de
Material Didático
SIMONE COSTA ANDRADE DOS
SANTOS

Revisão Linguística
GISELLE SANABRIA GARCÍA

Diagramação
ANDREZA FURTADO
GABRIEL FACUNDES
JULIO CESAR
MARIANA MOREIRA
MATEUS PINHEIRO
MAYARA ALBUQUERQUE

Ilustração
LAILA ALVES
VLADIMIR RODRIGUES

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Marise Lemos Ribeiro CRB 15/418

C347I Castedo, Tatiana Maranhão de.

Lengua española I / Tatiana Maranhão de Castedo. – Natal :

IFRN Editora, 2012.

342 p. : il. color.

ISBN

1. Espanhol . 2. Linguística espanhola. I. Título.

CDU 811.134.2

Querido alumno:

Estás recibiendo este material didáctico por medio del cual vas a realizar la mayor parte de tus estudios del curso de Letras Licenciatura en Español. En la Educación a Distancia (EaD), el material didáctico es la herramienta de estudio más importante. Es un decisivo mediador entre los conocimientos históricamente acumulados que fueron escogidos para componer cada una de estas clases que ahora está en tus manos y tú.

El material didáctico en la EaD es, además, sustituto del profesor en el momento en que lo utilizas. En cada uno de estos textos, el profesor se hace presente a través del lenguaje dialogado, de las estrategias de movilización de los contenidos, de las actividades, en fin, de todo lo que compone este material. Es importante que tengas claro que tu aprendizaje depende, sobre todo, de tu empeño en estudiar, dedicando bastante atención a los contenidos de cada clase. Realizar cada una de las actividades, comunicarte con tu tutor y/o profesor a través de las diversas formas de interacción y sanar las dudas que, por casualidad, puedan surgir durante el proceso de utilización de este material, constituyen elementos primordiales para tu aprendizaje.

Este material fue concebido, escrito y estructurado con mucha dedicación, con un objetivo principal: tu aprendizaje. Cada imagen, icono o actividad pasa por un refinado proceso de análisis con el objetivo de que, al final de cada sesión de estudios, hayas comprendido bien cada uno de los conceptos, categorías o postulados esenciales para tu formación como profesor de Lengua Española. Deseamos que el itinerario iniciado por ti sea exitoso y que, al final del curso, este material haya contribuido efectivamente para tu crecimiento en la condición de individuo, ciudadano y profesional.

¡Buen estudio!

Dirección de Producción de Material Didáctico

Estructura didáctica de las clases

Con el objetivo de facilitar tu aprendizaje, las clases han sido estructuradas didácticamente en apartados que faciliten tu itinerario de estudios. Cada apartado cumple un objetivo específico y están articulados entre sí, de modo que, al final de cada clase hayas comprendido el contenido y aprendido los conceptos principales. Veamos cuáles son los apartados y cuáles son sus funciones en las lecciones.



Presentación y objetivos

Presenta de manera resumida los contenidos que vas a estudiar y los objetivos de aprendizaje de la lección.



Para empezar

Texto que da inicio a la clase. Puede ser un poema, una crónica, una viñeta, un cuento, entre otros. Tiene la función de problematizar la temática que será trabajada en la clase.



Así es

Desarrolla la temática de la clase a través de la presentación de los contenidos propiamente dichos.



Manos a la obra

Son las actividades de asimilación que están relacionadas con los contenidos trabajados en cada bloque.



!Ojo!

Se aplica cuando el profesor quiere destacar algún aspecto importante de la temática que está siendo estudiada: conceptos, significado de términos, explicación adicional sobre un término, una pequeña biografía de un autor, entre otros.



Un paso más

Apartado que recomienda las lecturas complementares a lo que estás estudiando.



¡Ya sé!

Resumen de la lección que estudiaste.



Box

Aparece cuando hay necesidad de ofrecer información complementaria, como el resumen biográfico de un autor destacado, una recomendación de lectura o de una película con su sinopsis, etc.



Una lengua, varias culturas

Así como el apartado “Soy todo oídos”, sólo aparece en las clases de español y presenta algunas diferencias de la lengua española entre los hispanohablantes.

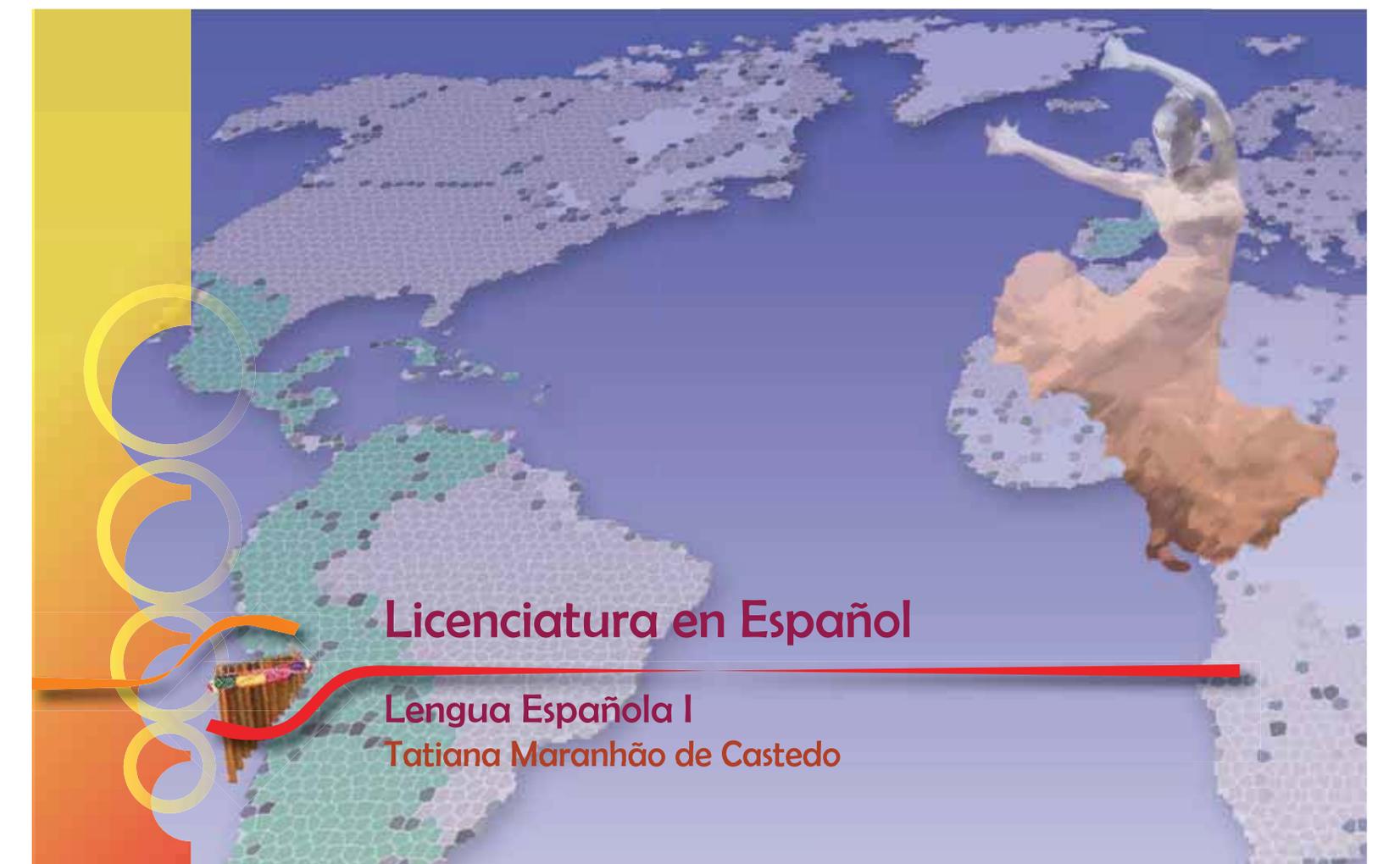


Referencias

Presenta las referencias bibliográficas utilizadas por el profesor para elaborar su clase.

Índice

Título	
Bienvenidos al mundo hispano.....	Aula 01
Saludos y presentaciones.....	Aula 02
¿A qué te dedicas?	Aula 03
¿De dónde eres?	Aula 04
¿Cuántos años tienes?	Aula 05
¿Dónde hay un quiosco?	Aula 06
¿Cómo es ella?	Aula 07
Rebajas	Aula 08
A las compras... ..	Aula 09
¿Qué lleva?	Aula 10
¿Qué haces?	Aula 11
¿Aló?	Aula 12
¿Qué estás haciendo?	Aula 13
¿Qué te gusta?	Aula 14
Una cena informal	Aula 15
¿Qué Prefi eres?	Aula 16
¿Qué te parece Chile?	Aula 17
¿Qué Crees De...?	Aula 18
Te aconsejo	Aula 19
¿Qué Vas A Hacer?	Aula 20



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

Bienvenidos al mundo hispano 01



Clase 01

Bienvenidos al mundo hispano

Presentación y objetivos



Hola, para saber escribir las palabras en español, hace falta que conozcas el sonido correspondiente a cada letra del alfabeto. Es que en la lengua española, de la misma manera que se escribe se lee, y viceversa, ¿entiendes? Entonces, después de escuchar y repetir el sonido de cada letra estarás apto para reproducir cualquier palabra que leas o de escribir cualquiera que escuches. ¿Vamos a intentarlo?



Para empezar

Pista 1 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 1 del CD 1 de este curso.

El alfabeto

Escucha el nombre de las letras y repite cada palabra que oigas.

La A: El avión, el aeropuerto;

La B: El brazo, la cabeza;

La C: La ciudad, el coñac, el acto;



La CH: El chico, la noche;

La D: El dinero, la amistad;

La E: El espejo, el elefante;



La F: La familia, el fontanero;

La G: La gente, el agua;

La H: El hambre, el alcohol;



La I: El indio, la iglesia;

La J: El jamón, el reloj;

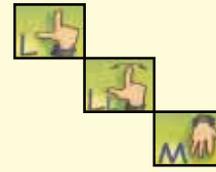
La K: El kilo,



La L: La lámpara, El hotel;

La LL: La lluvia, la calle;

La M: La madre, el álbum;



La N: El navío, el niño;

La Ñ: La mañana, el sueño;

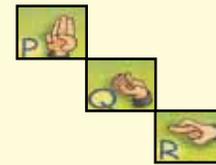
La O: El oso, la oreja;



La P: El padre, la opción;

La Q: El queso, la tranquilidad;

La R: El ratón, la carta, la cara;



La RR: El correo, la carrera;

La S: La sopa, la mesa;

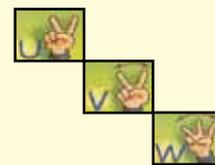
La T: La tía, el tatuaje;



La U: La uva, el último;

La V: La viuda, el vino;

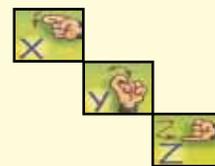
La W: Washington, Wilfredo;



La X: El examen, el oxígeno;

La Y: La playa, yo;

La Z: el zapato, el azúcar.





¡Ojo!

La LL, la Y y la Z pueden presentar diferentes pronunciaci3nes, de acuerdo con la zona geogr3fica que se encuentren. Observa:

La LL puede realizarse como el /lh/ del portugu3s, como /i/, como /dj/ o como /j/, fíjate: Ej.: el pollo, el anillo, el cabello, el llanto.

La Y puede realizarse con los mismos sonidos anteriores salvo el sonido de la /lh/. Escucha: Ej.: apoyo, mayonesa, yo.

La Z (o C antes de e o i) puede realizarse con el sonido interdental en algunas regiones de Espa1a o con el mismo sonido de la /s/. Mira: Ej.: La zanahoria, el zapallo, la caza.



Así es

Para evitar hablar portugu3s durante las clases, debes aprender algunas preguntas que te ayudarán a dirigirte a tu profesor sólo en espa1ol. Mira que fácil:

Repite y habla con tus compa1eros

¿C3mo se dice "oi" en espa1ol?

Hola

¿Puedes deletrear tu apellido?

Sí, A-G-U-I-L-E-R-A



¿Cómo se escribe?

Con A



¿Me prestas tu goma?

Sí, tómala.



¿Puedes repetir, por favor?

Claro.

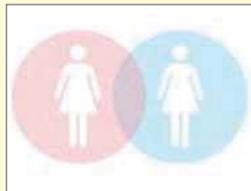


¿Puede hablar más despacio?



¿Puedo ir al baño?

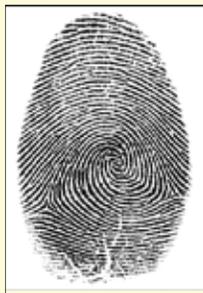
Por supuesto.



Habla más alto, por favor



¿Qué significa huella?

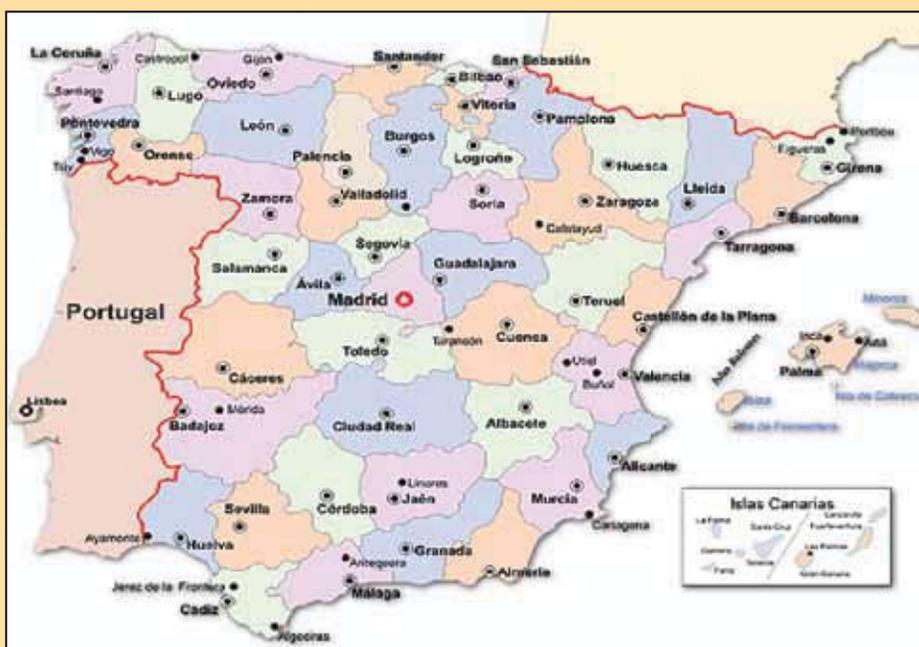




Manos a la obra

Para aprender un idioma es importante que conozcas algo equivalente a su cultura, a sus costumbres, a su contexto, ¿no te parece? Veamos que conoces sobre los países hispanohablantes.

¿Qué conoces de España?



- 01) Di el nombre de 3 ciudades que empiezan por la letra S.
- 02) ¿Cuál es la comunidad más grande que empieza por la letra A?
- 03) ¿Cuáles son las 5 ciudades más importantes?
- 04) ¿Qué otras lenguas se hablan en España además del español?
- 05) Islas famosas por su belleza y buen clima.
- 06) ¿Cuáles son los 4 principales puntos turísticos de España?
- 07) ¿España es uno de los países que constituye qué península?
- 08) Di 5 productos típicos de España.
- 09) Un baile conocido.

- 10) Dos fiestas típicas.
- 11) Un deporte cultuado.
- 12) Un plato típico.
- 13) Tres productos de España.
- 14) Dos paisajes bellos.
- 15) La bebida alcohólica más consumida.
- 16) Una prenda de vestir muy característica.

¿Qué conoces de Latinoamérica?

- 01) Diga el nombre de 4 países que empiezan con la letra C.
- 02) Cuatro países de América Central.
- 03) ¿Cuál es el país hispanohablante más grande de sudamérica?
- 04) ¿Qué país hispano forma parte de América del Norte?
- 05) ¿Qué país forma una isla juntamente con Haití?
- 06) ¿Qué países hispanohablantes hacen frontera con Brasil?
- 07) ¿Cuál es la mayor isla del Mar Caribe?
- 08) ¿Por cuáles países pasan las principales montañas de Hispanoamérica y cómo se llaman?
- 09) Di dos animales típicos de América.
- 10) Tres platos típicos.
- 11) Dos bailes famosos.



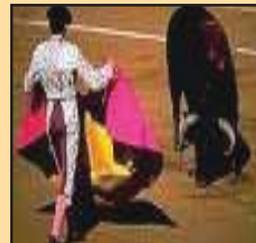
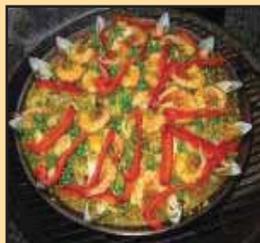
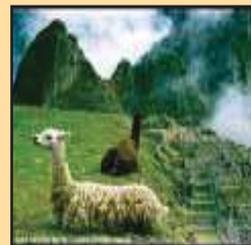
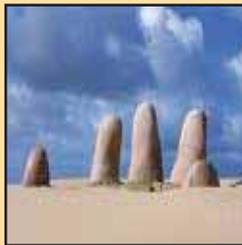
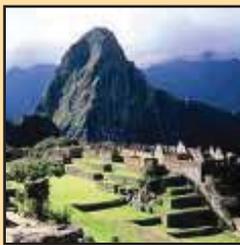
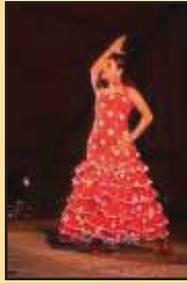
12) Dos bebidas muy consumidas.

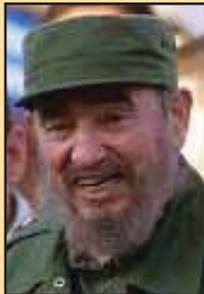
13) Dos prendas de vestir típicas de América.

14) Tres ritmos de América.

15) De acuerdo con la cultura de cada país hispanohablante sabemos que algunos rasgos marcan el contexto sociocultural de cada uno de ellos, sea en relación a la música, gastronomía, bebidas típicas, costumbres, paisajes, música, personalidades, deportes, animales etc. Ahora asocia cada dibujo a un país. Intenta asociar cada característica al país respectivo. Pon el nombre del país delante de cada dibujo correspondiente.









ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther María. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español



Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo



Clase
Saludos y presentaciones 02

Presentación y objetivos



Hola, me gustaría presentarte las unidades y las clases de tu curso. Cada una de las unidades se encuentra formada por tres clases. Cada clase sigue los mismos pasos: la presentación de la misma, los objetivos a ser alcanzados y las demás secciones equivalentes a cada una de ellas (Para empezar; Así es; Manos a la obra; Ojo; Soy todo oídos; Una lengua, varias culturas; Ya sé; Un paso más y las Referencias).

Para que te enteres sobre los objetivos de cada sección, te explicaré lo que será trabajado en cada una de ellas. En la sección "Para empezar", será presentado un texto inicial para que puedas estar en contacto con el contenido que será trabajado en la clase. En la sección "Así es", verás todo el contenido lingüístico utilizado en el texto de la sección anterior. Enseguida, aparecerán los ejercicios para fijar el contenido lingüístico en la sección "Manos a la obra". En la siguiente sección, "Ojo", se mostrarán algunas particularidades de la lengua, sean de cuño semántico, morfológico o sintáctico, según convenga. En la sección "Soy todo oídos", tendrás la oportunidad de escuchar una grabación para agudizar tus habilidades auditivas. Después, en la sección "Una lengua, varias culturas", te pondremos en contacto con la realidad cultural de los países hispanos. Luego, en la sección "Ya sé", podrás practicar lo que aprendiste en la unidad y si sientes alguna dificultad te aconsejo no seguir a la próxima clase hasta que tus dudas sean aclaradas por el profesor. La sección "Algo más" sólo la encontrarás cada tres unidades y es la oportunidad de hacer lecturas complementarias indicadas por el profesor para ampliar tus conocimientos sobre un determinado tema abordado en la unidad. Al término de cada clase verás las referencias bibliográficas de la misma.

Bueno, ahora que ya sabes los pasos que vamos a seguir, te muestro lo que vamos a aprender en nuestra primera clase: aprenderás a saludar, a presentarte a ti mismo y a los demás, conocerás a los miembros de tu familia, los pronombres personales y los verbos ser,

llamarse, estudiar, trabajar y vivir en presente de indicativo. Esta clase tiene el objetivo de hacerte capaz de saludar formal e informalmente; de hacer presentaciones; lograr decir y preguntar el nombre y el lugar donde vivimos.

Es menester recordar que esta asignatura está compuesta de elementos básicos que te bridará conocimientos esenciales para desarrollar tu formación como profesor de lengua española. La profundización de los conocimientos adquiridos en esta asignatura serán añadidos en las asignaturas que le siguen.



Para empezar

Fig. 01



¡Hola! Me llamo Luisa y soy estudiante de español. Soy mejicana, pero vivo en Brasil con mis padres. Mis abuelos son de Méjico y viven allá. Les presento a mi familia: doña Rosana es mi abuela y don Sabino, mi abuelo. Mi padre se llama Juan y mi madre, Valeria. Mi padre tiene un hermano que se llama Damián. Su esposa se llama Rosa y mis primos, que son sus hijos, se llaman Cristina y Manuel. Yo tengo un hermano que se llama Carlos. Mi familia es muy unida y feliz.

Fig. 02



¡Buenos días! Soy el señor Peña. Soy peruano y vivo en Lima, la capital. Vivo en una casa muy amplia con mi esposa y nuestros hijos que se llaman Miguel, el mayor; Javier y Laura. Miguel estudia inglés porque desea hacer un intercambio en Inglaterra, Javier y Laura estudian francés porque les gusta la lengua. Mi familia es pequeñita y muy unida.

Fig. 03



¿Qué tal? Me llamo Luis, pero me

dicen Lucho, éste es mi apodo. Soy venezolano, pero vivo en España con mi novia. Estudiamos en la Universidad de Salamanca por la mañana. Por la tarde trabajamos para ayudar a nuestros padres a pagar nuestras cuentas. Salamanca es una ciudad pequeñita, pero muy agradable.

Ahora mira las maneras que podemos utilizar para saludar y contestar un saludo sea formal o informal.

► Para saludar

Formal	Informal
Buenos días	¡Hola!
Buenas tardes	¿Qué tal?
Buenas noches	¿Qué tal estás?
¿Cómo está usted?	¿Cómo estás?
¿Cómo le va?	¿Cómo te va?

► Para contestar un saludo

Buenos días
Buenas tardes
Buenas noches
Bien
Muy bien
Mal
Más o menos
Voy tirando
Estupendamente

A ver..., dime:

¿Cómo te llamas?

.....

¿Qué estudias?

.....

¿Dónde vives?

.....

¿Puedes presentarme a tus familiares?

.....

Fig. 04



1) Completa los espacios abajo con los grados de parentesco entre las personas.

1. Don Pablo es de Pedro.
2. Lucía es de Pedro.
3. Laura es de Pedro.
4. Doña Rosana es de Pedro.
5. Damián es de Pedro.
6. Rosa es de Pedro.
7. Don Pablo es de Damián.
8. Manuel es de Rosa.
9. Laura es de Lucía.
10. Manuel es de Cristina.
11. Manuel es de Pedro y Laura.
12. Cristina es de Pedro y Laura.



Así es

Fíjate que puedes saludar a las personas de manera formal o informal. La forma de tratamiento se adecua a la situación, o sea, si estás saludando a un amigo o persona con la que tienes más intimidad, puedes tratarla de **tú** o de **vos** que son pronombres utilizados para situaciones más informales. En cambio, si estás tratando a un señor, a una persona mayor o a alguien con quien no tienes intimidad, es mejor tratarla de **usted** y ya no de tú. ¿Entendiste?

Comprueba si realmente entendiste. Si quieres saber el nombre de una persona de tu misma edad, dentro de un contexto informal, puedes preguntar: ¿Cómo **te** llamas? o ¿Cómo te llamas?, o sea, debes utilizar los pronombres equivalentes a la segunda persona del singular y, consecuentemente, la conjugación verbal equivalente. Pero si necesitas saber el nombre de un señor que no conoces, de tu jefe o de una persona mayor, debes preguntar: ¿Cómo **se** llama usted?, o sea, se utiliza en estos casos el pronombre y la conjugación equivalentes a la tercera persona.

En el plural ocurre lo mismo. Si estás hablando con más de una persona y las tratas informalmente, debes dirigirte a ellas utilizando el **vosotros** (¿Dónde vivís?) que es el plural de "tú", en cambio, si estás tratando a las personas de manera más formal, debes utilizar el pronombre "ustedes", como por ejemplo: (¿Dónde viven ustedes?)

NOTA: Aunque "usted" y "ustedes" sean pronombres utilizados para referirse a segundas personas, acompañan la conjugación equivalente a la tercera para diferenciarse del tratamiento informal.

En América no se usan todos los pronombres personales, como ocurre en España.

El pronombre personal equivalente a la segunda persona del plural, vosotros, no es usual en Hispanoamérica, entonces, el pronombre "ustedes" lo sustituye y pasa a ser utilizado tanto en contextos formales como informales. Sólo sabremos diferenciar a través del contexto.

Tratándose de la segunda persona del singular, es sabido que los hispanoamericanos de muchas regiones no utilizan el pronombre

personal de segunda persona del singular, tú, y lo reemplazan por el "vos". Considerando que uno surge para sustituir al otro, deberían tener la misma conjugación, pero no es así. El "vos" es conjugado como el "vosotros", eliminando la "i" de la terminación. En los casos de verbos de tercera conjugación, la "i" permanece. Además, los pronombres que a él se refieren nunca cambian, son los mismos equivalentes al "tú". Observa:

Vosotros os llamáis > vos te llamás

Vosotros sabéis > vos sabés

Vosotros vivís > vos vivís



Si te fijas en la tira de Mafalda vas a ver que en la primera viñeta ella utiliza el vos para sustituir el tú ("Qué hacés, Miguelito"). Eso se debe al hecho de que Mafalda es un personaje argentino creado por Quino y en su país se utiliza mucho el vos. Este pronombre también tiene otras conjugaciones en otros países.

Puede venir acompañado de la conjugación de la segunda persona del singular y también puede aparecer sin la "S" final de la conjugación del vosotros, pero la conjugación de más prestigio es la presentada anteriormente en la tira cómica.

El vosotros es un pronombre que hoy día se limita al uso español, y en hispanoamérica no se utiliza. En nuestro material lo veremos de forma rápida en esta unidad, no lo detallaremos en las demás unidades, puesto que una minoría de los hispanohablantes lo usan.

Presente del indicativo

Pronombres personales	Ser	Llamarse	Estudiar	Trabajar	Vivir
Yo	soy	Me llamo	estudio	trabajo	vivo
Tú	eres	Te llamas	estudias	trabajas	vives
Vos	sos	Te llamáis	estudiáis	trabajáis	vivís
Él, ella, usted	es	Se llama	estudia	trabaja	vive
Nosotros	somos	Nos llamamos	estudiamos	trabajamos	vivimos
Vosotros	sois	Te llamáis	estudiáis	trabajáis	vivís
Ellos, ellas, ustedes	son	Se llaman	estudian	trabajan	viven

¡Ojo!

Acabas de conocer la familia Suazo. Fíjate cuál es el nombre completo de Manuel, el primo de Luisa:

Manuel Suazo Sánchez.

El **nombre** del primo de Luisa es Manuel. Suazo Sánchez son sus **apellidos** y Manolo es su **apodo**. Así son llamadas las personas que llevan ese nombre en los países hispanos. Entonces, cuidado para no confundir con el portugués. En este **idioma**, se diría que Manolo es su "**apellido**".



Manos a la obra

1) Utiliza los verbos de la tabla anterior para rellenar los espacios vacíos.

- a) ¿Cómo?
..... Silvia.
- b) mejicana, pero En Brasil.
- c) ¿Dónde?
No sólo
- d) ¿Dónde tus abuelos?
..... en Brasil con nosotros.
- e) ¿Y tú? ¿También mejicana?
No, hondureña.
- f) ¿Cómo los abuelos de Luisa?
..... Bernardo y Helena.
- g) ¿..... francés?
No, inglés.

2) Ahora relaciona las columnas para encontrar la continuidad de la frase.

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| (1) ¿Cómo te llamas? | () En Brasil. |
| (2) ¿Estudias español? | () En una oficina. |
| (3) ¿Dónde trabajas? | () No, estudio inglés. |
| (4) ¿Eres mejicano? | () Manuel. |
| (5) ¿Dónde vives? | () No, soy brasileño. |

3) Coloca (F) para las frases formales e (I) para las informales.

- () ¿Eres brasileña?
() ¿Cómo se llama?
() ¿De dónde sois?
() ¿Trabajas aquí?
() ¿Dónde vive?
() ¿Ustedes son venezolanos?
() ¿Qué tal?
() ¿Vives en Ecuador?

4) Apunta cuál es la persona que aparece en cada tratamiento abajo.

- a) Isabel, ¿eres de aquí?
- b) ¿Os llamáis Silvia y Alejandro?
- c) ¿Dónde estudias?
- d) ¿Viven con sus padres?
- e) ¿Trabaja en el banco?
- f) ¿Se llama Julio?

5) Presenta a estas personas de acuerdo con el modelo. Imagina su nombre, su nacionalidad, dónde vive, dónde trabaja y/o estudia.



!Hola! Me llamo Tatiana, soy brasileña y vivo en Natal. Soy profesora de español y trabajo en el IFRN.

.....
.....
.....



.....
.....
.....

6) Saluda a tu compañero, pregúntale su nombre, de dónde es, cuál es su ciudad y dónde trabaja o estudia. Enseguida transcribe el diálogo realizado entre los dos.



Soy todo oídos

Pista 2 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 2 del CD 1 de este curso.

Hola, ¿qué tal? Me llamo Juan. Soy el padre de Luisa. Soy mejicano, pero vivo en Brasil. Es que trabajo en una multinacional y ahora soy el director de una sucursal en Brasil. Trabajo los dos turnos de lunes a viernes. Todos mis familiares viven en Méjico. Sólo mis hijos, mi esposa y yo vivimos aquí. Por la noche estudio informática en un curso que hay en mi barrio, dos veces a la semana.

Buenos días, me llamo Rosana. Soy la abuela de Luisa. Vivo en Méjico. Trabajo de lunes a viernes en una gran constructora de Ciudad de Méjico. Sólo trabajo por las mañanas. Por la tarde cuido de la casa y estudio portugués, dos veces a la semana. Es que mis nietos Carlos y Luisa viven en Brasil y quiero poder comunicarme con ellos cuando los visite.

Escucha la grabación y destaca las diferencias entre la vida de Rosana y de Juan.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



El saludo en los distintos países del mundo. Besos, abrazos, dar la mano...

El saludo es una forma de comunicarse, de introducir a una persona en el círculo de amigos de otra, bien sea de una forma momentánea y esporádica, o bien de una forma más permanente al establecer un vínculo más estrecho con ella (amistad, amor, etc.)

El saludo más utilizado en todo el mundo es el apretón de manos. Saludar y dar la mano es mundialmente aceptado, aunque haya países que tengan sus propias costumbres y solamente utilicen este saludo con los extranjeros.

En América del Sur, predomina el carácter latino y social del saludo. Es muy utilizado, además del apretón de manos, los besos entre personas, incluso entre los caballeros, aunque sea más habitual entre las mujeres y de los hombres a las mujeres. Entre los hombres, puede ser más habitual que los besos, los abrazos y otras formas de expresión del saludo más cercanas. Tanto en el ámbito social, como en el laboral o familiar, los saludos son bastante cercanos en la mayor parte de estos países.



Si nos vamos a Europa, la diversidad de saludos es bastante amplia, siendo el denominador común dar la mano, como expresión más internacional del saludo.

En España los besos son muy habituales en los saludos, no solo en el ámbito social o familiar, sino en el laboral. No es difícil ver a la propia Reina de España dando dos besos a un escritor premiado o a un deportista que ha obtenido una medalla.

Si hablamos de países Orientales, podemos destacar a Japón por sus valores y arraigadas ceremonias tradicionales aún en vigor actualmente, prevalecen los saludos sin contacto físico; el saludo más habitual es una leve inclinación de cabeza como muestra de respeto por la otra persona. A mayor respeto, mayor será la inclinación que deberá hacerse.

Texto adaptado de www.protocolo.org
Retirado el 09/10/2008, a las 20:30



Manos a la obra

1) ¿Qué significa saludar?

.....
.....
.....

2) ¿Cuál es el tipo de saludo más común en el mundo?

.....
.....
.....

3) ¿Se saluda igual en América y en Europa?

.....
.....
.....

4) ¿Cómo se distinguen los saludos en el occidente y en el oriente?

¡Ya sé!



Saludar formal e informalmente.

Presentar.

Decir y preguntar el nombre.

Decir donde vive.

Referencia



ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental**. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina**. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española** –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

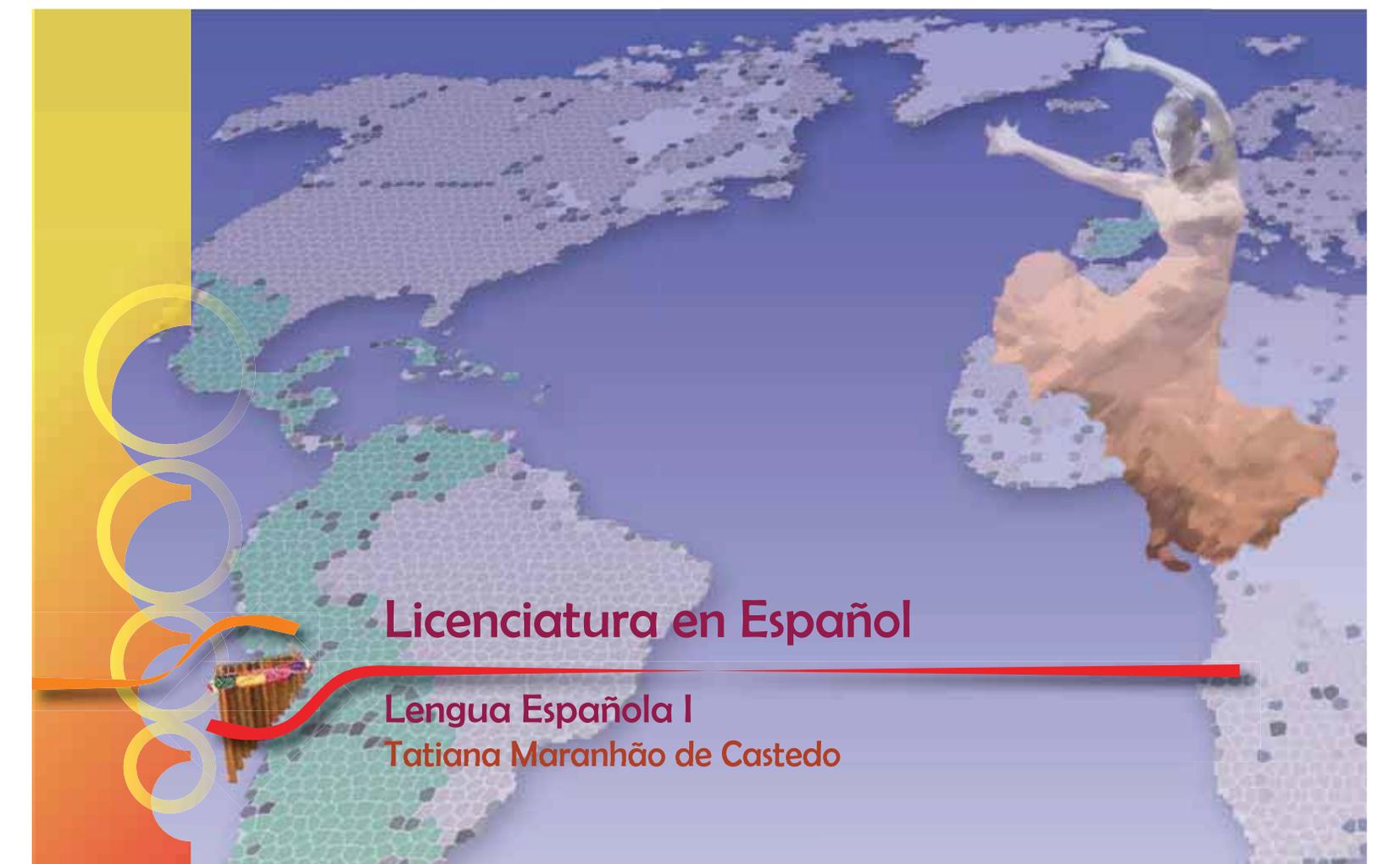
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿A qué te dedicas? 03



Presentación y objetivos



¡Hola! En esta clase vamos a conocer un poco sobre algunas profesiones. Seguiremos practicando el verbo ser e introduciremos nuevos verbos en el presente del indicativo como: dedicarse, hacer, empezar y salir. Además, conocerás las horas para saber decir tus horarios de trabajo. Para eso hará falta conocer los numerales.

El objetivo de esta clase es lograr decir y preguntar sobre la profesión y también lograr expresar los horarios de trabajo.



Para empezar



Hola, me llamo Luis. Me dedico a enseñar español en una escuela cerca de mi casa. Soy profesor desde hace diez años y me gusta mucho.

Buenas, me llamo Javier y soy ingeniero. Hago los proyectos de construcción de mi empresa. Trabajo de lunes a viernes desde las ocho de la mañana hasta las cuatro de la tarde.



¿Qué tal? Me llamo Rosario y soy médica. Me dedico a atender a los pacientes del hospital en que trabajo. Empiezo a trabajar a las siete de la mañana y sólo salgo a las siete de la mañana del día siguiente. Trabajo muchas horas al día, pero sólo voy tres veces a la semana.

Hola, soy periodista y hago todos los reportajes que salen en el noticioso del canal 13. Trabajo duro, pero me gusta mucho lo que hago.



En la agencia de viajes

Recepcionista: Buenas tardes, ¿Qué desea?

Cliente: Me gustaría saber los horarios de los vuelos a Madrid.

Recepcionista: Por supuesto. ¿Para cuándo es el viaje?

Cliente: Para el próximo miércoles.

Recepcionista: Bueno, hay dos vuelos, el de las 14:30h y el de las 19h.

Cliente: Quiero dos pasajes para el de las 19h.

Recepcionista: Aquí están.

Cliente: ¿Cuánto es todo?

Recepcionista: Son 250 euros cada uno.



Cliente: Gracias.

Recepcionista: De nada.

En la oficina

Empleado: Señor Pérez, le presento al nuevo contable de la empresa.

Director: Mucho gusto. Soy Raúl Pérez.

Contable: Encantado

Director: ¿Ya sabe su horario de trabajo?

Contable: Sí, empiezo a las nueve de la mañana y salgo a las cinco de la tarde.

Director: Sea bienvenido.

Contable: Muchas gracias.

Director: Hasta luego.

Contable: Hasta mañana.



En la calle:

Claudia: ¿Qué hora es?

Guillermo: Son las diez menos cuarto.

Claudia: Me voy a clase. Estoy sobre la hora y el profesor es muy puntual.

Guillermo: ¿A qué hora empieza?

Claudia: A las diez, y no quiero retrasarme.

Guillermo: ¿Y a qué hora sales?

Claudia: Salgo a las dos en punto.



Guillermo: ¿Nos encontramos en el almuerzo?

Claudia: Sí, claro. Nos vemos en la cantina.

Guillermo: De acuerdo.

Conoce otras profesiones para que puedas ampliar un poco el léxico que aprendiste en la sección anterior



albañil



mozos



sastre



botones



plomero



pelquera



ama de casa



azafata



cajero



abogado



cocinero



jugador



cantante



periodista



barrendero



Presente de Indicativo

Pronombres personales	Ser	Dedicarse	Empezar	Hacer	Salir
Yo	soy	Me dedico	empiezo	hago	salgo
Tú	eres	Te dedicas	empiezas	haces	sales
Vos	sos	Te dedicás	empezás	hacés	salís
Él, ella, usted	es	Se dedica	empieza	hace	sale
Nosotros	somos	Nos dedicamos	empezamos	hacemos	salimos
Vosotros	sois	Te dedicáis	empezáis	hacéis	salís
Ellos,ellas, ustedes	son	Se dedican	empiezan	hacen	salen

Si te fijas, además del verbo ser, que ya aprendimos en la clase anterior, aparece el verbo dedicarse que es regular y otros tres irregulares: empezar, hacer y salir. El verbo dedicarse es pronominal y debe conjugarse con los pronombres complementos. El verbo empezar se incluye entre los irregulares comunes porque pertenece al grupo de verbos que siguen una regla común para conjugarse. Él presenta una E en la penúltima sílaba del infinitivo y, cuando dicha E es tónica, se transforma en IE en la conjugación del presente de indicativo, del subjuntivo e imperativo, en todas las personas, excepto en las 1ª y 2ª del plural. Ya los verbos "hacer" y "salir" son de irregularidad propia y no tienen reglas que dicten su conjugación.

Comenzar
comienzo
comienzas
comenzás
comienza
comenzamos
comenzáis
comienzan

Otros verbos que cambian E>IE: pensar, cerrar, entender, querer, sentir etc.

Los numerales

0 cero	12 doce	24 veinticuatro	80 ochenta
1 uno	13 trece	25 veinticinco	90 noventa
2 dos	14 catorce	26 veintiséis	100 cien
3 tres	15 quince	27 veintisiete	200 doscientos
4 cuatro	16 dieciséis	28 veintiocho	300 trescientos
5 cinco	17 diecisiete	29 veintinueve	400 cuatrocientos
6 seis	18 dieciocho	30 treinta	500 quinientos
7 siete	19 diecinueve	31 treinta y uno	600 seiscientos
8 ocho	20 veinte	40 cuarenta	700 setecientos
9 nueve	21 veintiuno	50 cincuenta	800 ochocientos
10 diez	22 veintidós	60 sesenta	900 noveciento
11 once	23 veintitrés	70 setenta	1000 mil

Las horas



¿Qué hora es?



- 12:38 Es la una menos veintidós
- 10:15 Son las diez y cuarto
- 10:00 Son las diez en punto
- 15:45 Son las cuatro menos cuarto
- 09:30 Son las nueve y media
- 08:20 Son las ocho y veinte

- ▶ Para preguntar la hora en español se dice: ¿Qué hora es?
- ▶ Tú puedes utilizar el verbo ser en singular o plural en la respuesta, dependiendo de la hora: si es la una, el verbo va en singular. De las dos en adelante, el verbo pasa a plural. Puedes eliminar el verbo de la respuesta, si quieres, pero jamás elimine los artículos.

Ej.: ¿Qué hora es?

“Es la una y diez” o “La una y diez”, pero jamás: “Es una y diez”.

- ▶ Si el puntero de minuto está a la derecha del reloj, primero dices la hora y los minutos que ya pasaron. Sin embargo, si está a la izquierda, dices la hora futura, menos los minutos que faltan para llegar a esa hora.



¡Ojo!

Sólo se usa la conjunción “y” entre decenas y unidades cuando éstas, juntas, forman un número mayor que treinta y no sea entero: Ciento treinta y siete.

- 37 Treinta y siete
- 129 Ciento veintinueve
- 172 Ciento setenta y dos
- 230 Doscientos treinta
- 2008 Dos mil ocho



Manos a la obra

1) Completa los espacios en blanco con los verbos del recuadro.

Hacer Empezar Ser Dedicarse Salir

- a) ¿A qué hora del trabajo?
- b) ¿A qué
- c) ¿A qué hora tu clase de español?
- d) ¿Qué por las mañanas?
- e) ¿..... abogado?
- f) ¿Cuál es tu horario de trabajo?
..... a trabajar a las nueve y de la oficina a las cinco.

2) Contesta las preguntas.

a) ¿A qué te dedicas?

.....

b) ¿A qué hora empiezas a estudiar?

.....

c) ¿Tú eres plomero?

.....

d) ¿A qué hora sales de la universidad?

.....

e) ¿Qué haces por las tardes?

.....

3) ¿Qué hora es?

a) 13:20.....

b) 12:00.....

c) 11:15

d) 09:45.....

e) 21:45.....

4) Ahora cuéntame un poco sobre ti. Me gustaría saber tu nombre, a qué te dedicas y tu horario de estudio. Para eso, utiliza los verbos utilizados en el ejercicio 1 y lo que aprendiste de las horas.

.....
.....
.....
.....

5) Escribe (en letras) las distancias que se piden:

Distancias aproximadas en Km entre Ciudades y Pueblos de Jujuy

	Humahuaca	La Quiaca	Ledesma	Purmamarca	S.S. de Jujuy	San Pedro	Tilcara	Valle Grande
Humahuaca								
La Quiaca	125							
Ledesma	239	364						
Purmamarca	64	189	175					
S.S. de Jujuy	132	257	107	68				
San Pedro	189	314	50	125	57			
Tilcara	42	167	197	22	90	147		
Valle Grande	310	435	71	246	178	121	268	

a) Distancia entre San Pedro y La Quiaca

.....

b) Distancia entre Tilcara y Ledesma

.....

c) Distancia entre Valle Grande y Humahuaca

.....

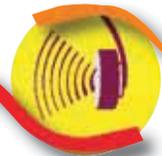
d) Distancia entre Ledesma y Humahuaca

.....

6) Enlaza las columnas para descubrir el oficio de cada profesión.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Plomero | <input type="checkbox"/> Construye viviendas, tiendas, plazas, etc |
| <input type="checkbox"/> Botones | <input type="checkbox"/> Se encarga de dejar la ciudad limpia. |
| <input type="checkbox"/> Mecánico | <input type="checkbox"/> Arregla grifos y cañerías. |
| <input type="checkbox"/> Niñera | <input type="checkbox"/> Carga las maletas de los huéspedes. |
| <input type="checkbox"/> Albañil | <input type="checkbox"/> Sirve la comida en los restaurantes. |
| <input type="checkbox"/> Mozo | <input type="checkbox"/> Cuida a los niños. |
| <input type="checkbox"/> Barrendero | <input type="checkbox"/> Arregla los defectos de los autos. |

Soy todo oídos



1) Escucha las grabaciones y relaciónalas con el dibujo correspondiente.

a) Soy azafata. Viajo mucho en avión, pero no para pasear, sino para trabajar. Me dedico a atender a los pasajeros. Sirvo la comida y doy informaciones necesarias para la seguridad de los pasajeros. Me llamo Luisa.

b) Me dedico a cortar, lavar, cepillar, teñir y peinar los pelos de mis clientes. Lo hago con mucho amor y quizás por eso les guste mi trabajo. Trabajo desde las ocho de la mañana hasta las seis de la tarde, pero eso me satisface.

c) Hola, soy sastre y me dedico a hacer sacos, pantalones, camisas, corbatas y otras prendas masculinas. Costuro sólo para hombres porque mi padre, que también tenía esa profesión, me enseñó a coser para que yo lo ayudara. Ahora vivo de eso.



Una lengua varias culturas...

España tiene una de las tasas de empleo femenino más bajas de Europa

REVISTA TRABAJADORA / CCOO

España tiene una de las tasas de empleo femenino más bajas de Europa, aunque del 2000 al 2006 se han creado dos millones de empleos femeninos hasta alcanzar los 8 millones de mujeres empleadas.

CCOO señala que España tiene una de las tasas de empleo femenino más bajas de Europa, el 54%.

La Secretaría de Comunicación de CCOO ha hecho público un comunicado en el que destaca que, a pesar de la intensa creación de empleo de los últimos años, la tasa de empleo femenino (54%) sigue siendo una de las más bajas de Europa, y muestra la mayor distancia con los varones en el conjunto de países de la Unión Europea. "Desde el año 2000 se han creado más de dos millones de empleos femeninos hasta alcanzar los 8 millones de mujeres empleadas, es decir 11,4 puntos porcentuales en la tasa de empleo femenino, frente a un aumento de 4,3 puntos correspondientes a los hombres".

No obstante, CCOO señala que el factor positivo es que, de seguir la tendencia (dos puntos por año), permitirá alcanzar en España el objetivo establecido en Lisboa para el año 2010 del 60% de empleo femenino. "Son las mujeres inmigrantes las que están contribuyendo de manera decisiva a consolidar esta tendencia en nuestro país", apunta CCOO.

El aspecto negativo del mercado laboral es el problema del paro femenino. Las mujeres de 35 a 54 años que buscan empleo tienen tasas de paro que doblan a las de los hombres, con lo que representa una incidencia negativa en el sostenimiento de nuestro sistema de pensiones y para sus propias jubilaciones, marcadas por la incertidumbre. El año 2006 se cerró con la siguiente evolución: el empleo aumentó en 687.600 personas, a un ritmo de crecimiento del 3,56%, inferior al del año anterior, que se situó en el 4,8%. Este incremento es más positivo entre las mujeres, con 405.800 nuevas ocupadas (5,23%), que entre los hombres, con 281.700 nuevos ocupados (2,44%).

1) ¿Se puede decir que las mujeres españolas alcanzaron el mismo índice masculino en el mercado laboral?

.....
.....
.....
.....

2) Con el aumento de la tasa de los empleos femeninos, España consiguió superar muchos países europeos. Comenta la afirmación anterior.

.....
.....
.....
.....

3) Compara la situación del trabajo femenino en España con la de tu país.

.....
.....
.....
.....

4) Escribe los numerales que aparecen en el texto encontrados abajo.

2006
54
2010
687.000
281.000



¡Ya sé!

- ▶ Decir y preguntar la profesión.
- ▶ Especificar horarios.
- ▶ Preguntar y decir las horas.
- ▶ Los números.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. *Gramática de la lengua española*. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. *Gramática básica del estudiante de español*. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. *Nuevo Ven*. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. *Conexión: curso de español para profesionales brasileños*. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. *Conjugar es fácil*. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. *Gramática didáctica del español*. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. *Diccionario de uso del español actual – CLAVE*. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. *Gramática comunicativa del español*. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español



Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿De dónde eres? 04



Presentación y objetivos



Ahora vamos a aprender algunas nacionalidades y para eso, utilizaremos como soporte, los demostrativos, el género y el número de los adjetivos. Continuaremos utilizando el verbo ser en el presente del indicativo.

El objetivo de esta unidad es aprender a decir y a preguntar la nacionalidad y a presentar personas de diferentes nacionalidades en contextos diferenciados.

Para empezar



Ésta es Penélope Cruz. Ella es una famosa actriz española y es un suceso en todo el mundo. Trabaja mucho en las películas de su compatriota Pedro Almodóvar. Actualmente vive en España, pero ya vivió en Estados Unidos.

Éste es Lula. Él es brasileño. Lula es el actual presidente de Brasil. Él vive en Brasilia, capital del país.





Éste es Maradona. Él es argentino y es jugador de fútbol. Vive en Buenos Aires. Es un ídolo en su país.

Éste es Obama. Él es estadounidense y actual presidente de Estados Unidos.



Así es

DEMOSTRATIVOS

Masculino singular	Masculino plural	Femenino singular	Femenino plural
ESTE	ESTOS	ESTA	ESTAS
ESE	ESOS	ESA	ESAS
AQUEL	AQUELLOS	AQUELLA	AQUELLAS

- ▶ Cuando vamos a presentar a alguien, podemos utilizar los demostrativos para hacerlo. Si la persona está cerca de nosotros, debemos utilizar los demostrativos: ÉSTE, ÉSTA; cuando está más cerca al hablante que a nosotros, tenemos que utilizar: ÉSE, ÉSA; si está lejos de los dos, DEBEMOS USAR AQUÉL, AQUÉLLA.
- ▶ Si te fijas en la tirita de Condorito que sigue, vas a ver que en la primera viñeta, él es cuestionado sobre la chica que pasa: "¿Ves a esa mujer y te acuerdas de tu novia? En la pregunta, el demostrativo elegido fue ESA porque la mujer

no está tan cerca al hablante, sino del oyente que, en este caso, es Condorito.

- ▶ Puedes averiguar que en las presentaciones de la sección anterior los demostrativos aparecieron acentuados mientras que en la viñeta no, mira:

Ésta es Penélope Cruz.

Éste es Lula.

PERO

¿Ves a esa mujer y te acuerdas de tu novia?

- ▶ Eso se debe al hecho de que en la viñeta el demostrativo tiene función de adjetivo porque acompaña un sustantivo que en este caso es "mujer". En cambio, en las presentaciones, los mismos demostrativos funcionan como pronombres ya que sustituyen un nombre (Esta mujer/ actriz es Penélope Cruz), (Este hombre/señor es Lula).

Fig. 01



Cuando vamos a presentar a alguien, podemos utilizar los pronombres demostrativos para hacerlo. Si la persona está cerca de nosotros, debemos utilizar los demostrativos: ÉSTE, ÉSTA; cuando está más cerca al hablante que a nosotros, tenemos que utilizar: ÉSE, ÉSA; si está lejos de los dos, DEBEMOS USAR AQUÉL, AQUÉLLA; por ejemplo.

Fig. 02



Puedes preguntar la nacionalidad de alguien de dos maneras:

INFORMAL

¿De dónde eres?

¿De dónde eres?
Soy costarricense.
Mucho gusto.

FORMAL

¿De dónde es usted?

¿De dónde es usted?
Soy guatemalteco.
Encantado.

NACIONALIDADES		
Alemania	alemán	alemana
Argentina	argentino	argentina
Bolivia	boliviano	boliviana
Brasil	brasileño	brasileña
Canadá	canadiense	canadiense
Chile	chileno	chilena
China	chino	china
Colombia	colombiano	colombiana
Costa Rica	costarricense	costarricense
Cuba	cubano	cubana
Ecuador	ecuatoriano	ecuatoriana
El Salvador	salvadoreño	salvadoreña
España	español	española
Estados Unidos	estadounidense	estadounidense
Francia	francés	francesa
Grecia	griego	griega
Guatemala	guatemalteco	guatemalteca
Honduras	hondureño	hondureña
Japón	japonés	japonesa
Méjico	mejicano	mejicana
Nicaragua	nicaragüense	nicaragüense
Panamá	panameño	panameña
Perú	peruano	peruana
Portugal	portugués	portuguesa

NACIONALIDADES		
Puerto Rico	puertorriqueño	puertorriqueña
República Dominicana	dominicano	dominicana
Uruguay	uruguayo	uruguaya
Venezuela	venezolano	venezolana

GÉNERO DEL SUSTANTIVO Y DEL ADJETIVO

Según el género, los sustantivos se clasifican en masculinos y femeninos. Sigue abajo un recuadro con las principales reglas para la formación del femenino en español.

Fíjate:

Formación del femenino

Sustantivos masculinos	Formación del femenino	Ejemplos:
-O	Se cambia la "O" por "A"	abogado(a), chino(a)
Consonante	Se añade una "A"	Doctor(a), alemán(a), inglés(a) Alemana e inglesa pierden el acento.
-STA, -NTE	No cambian	El/La dentista, cantante, periodista.
-E (algunos)	Se cambia la "E" por "A"	Pariente(a), presidente(a), cliente(a).
CASOS ESPECIALES	-ESA, -INA, -TRIZ, -ISA	Conde(esa), duque(esa), barón(esa), príncipe(esa), alcalde(esa); rey-reina, gallo- gallina, héroe- heroína; emperador-emperatriz, actor- actriz, papa-papisa, sacerdote-sacerdotisa, profeta-profetisa, poeta-poetisa.

Algunas palabras tienen géneros diferentes en portugués y español, o sea, mientras en el portugués son femeninas en el español son masculinas o al revés. Estas palabras se nombran **HETEROGENÉRICAS**. Sigue una lista con algunas de estas palabras para que las conozcas mejor.

PORTUGUÉS		ESPAÑOL
o legume	➔	la legumbre
o costume	➔	la costumbre
o lume	➔	la lumbre
a viagem	➔	el viaje
a paisagem	➔	el paisaje
a maquiagem	➔	el maquillaje
a coragem	➔	el coraje
a aprendizagem	➔	el aprendizaje
a massagem	➔	el masaje
a garagem	➔	el garaje
a abordagem	➔	el abordaje
a aterrissagem	➔	el aterrizaje
a bagagem	➔	el bagaje
a embalagem	➔	el embalaje
a homenagem	➔	el homenaje
a hospedagem	➔	el hospedaje
o leite	➔	la leche
o massacre	➔	la masacre
o mel	➔	la miel
o nariz	➔	la nariz
a pétala	➔	el pétalo
a porcentagem	➔	el porcentaje
o postal	➔	la postal
a ponte	➔	el puente
a aids	➔	el sida
a origem	➔	el origen
o silicone	➔	la silicona
a dor	➔	el dolor
a cor	➔	el color
a análise	➔	el análisis

PORTUGUÉS	ESPAÑOL
-----------	---------

a ênfase	➔	el énfasis
a fraude	➔	el fraude
o hambúrguer	➔	la hamburguesa
o sal	➔	la sal
o sangue	➔	la sangre
a valsa	➔	el vals

NÚMERO DE LOS SUSTANTIVOS Y DE LOS ADJETIVOS

Según el número, los sustantivos se clasifican en singular y plural. Sigue abajo un recuadro con las principales reglas para la formación del plural en el español. Mira:

Sustantivos terminados en	Plural	Ejemplos
Vocal átona y "A", "E" y "O" tónicas	Añaden "S"	Falda(s), cliente(s), poni(s), sombrero(s), sofá(s), café(s), dominó(s)
Consonantes, "I" y "U" tónicas	Añaden "ES"	Pantalón(es), vendedor(es), rubí(es), bambú(es),
"Z"	Cambian la "Z" por "C" y añaden "ES"	Feliz- felices, raíz- raíces, capaz-capaces, paz- paces
"S" y "X" monosilábicas o agudas	Añaden "ES"	Mes(es), autobús(es), fax(ex)

¡Ojo!

Observa las nacionalidades y fíjate que quién nace en Venezuela es **venezolano** y no "venezuelano". Quien nace en China tampoco es "chinês", sino **chino**.



Manos a la obra

1) Ahora inténtalo. ¿Conoces a estas personas? Preséntalas. Utiliza los demostrativos y las nacionalidades arriba.



.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....



.....
.....
.....
.....

2) Ahora, con la ayuda de las banderas abajo, contesta las preguntas.



a) ¿De dónde eres?

.....

b) ¿De dónde es Cristina?

.....





c) ¿De dónde es usted?

.....

d) ¿De dónde son los Pérez?

.....



3) Coloca la pregunta adecuada a cada respuesta.

a) ¿.....?

Soy ecuatoriano.

b) ¿.....?

Somos alemanes.

c) ¿.....?

Es española.

d) ¿.....?

No, son chinos.

Soy todo oídos



Pista 4 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 4 del CD 1 de este curso.

Escucha un poco de la historia de algunos cantantes hispanos y anota la nacionalidad y la edad de cada uno de ellos.

Mi nombre es Juan Esteban Aristizábal Vásquez, pero me conocen por Juanes, aunque sea una sólo persona. Nací en Medellín, Colombia en el año de 1972. He tenido la oportunidad de vivir muchos de los grandes cambios que ha vivido nuestro país y aún a mis 36 años de edad, no sé lo que significa vivir en paz.

Hola, me llamo Elmer Figueroa Arce, sin embargo mi nombre artístico es Chayanne. Nací en Puerto Rico en el año de 1968. Tengo cinco hermanos y estrené en el mundo de la música en 1978, cuando un día acompañé a mi hermana Clara a una prueba para formar un grupo juvenil a la que yo mismo me presenté y terminé siendo elegido.

Soy Gloria Fajardo, aunque me conozcan por Gloria Estefan. Nací en La Habana, Cuba, en el año de 1957. Estudié en un colegio católico de Miami, donde aprendí a tocar guitarra. Conocí a Emilio Estefan, integrante del grupo salsero The Miami Latin Boys quien sería mi futuro esposo. Con él debuté en la música, en 1974.

CANTANTE	NACIONALIDAD	EDAD
Juanes		
Chayanne		
Gloria Estefan		



Comunidad latina en Estados Unidos

Según un estudio del Centro de Investigación Pew, los latinos serán el 29 % de la población de EE.UU en 2050. Según dicho estudio, la comunidad hispana en Estados Unidos llegará a tener en el año 2050, 128 millones de integrantes, lo que representará entonces un 29 por ciento de la población total del país. En el año 2005 los hispanos eran 42 millones, un 14 por ciento del total de la población.

Los científicos Jeffrey S. Passel y D'Vera Cohn recogen en un estudio del instituto Pew las tendencias demográficas de los Estados Unidos en estos 45 años (2005-2050), que apuntan a un gran crecimiento

de la población como consecuencia de la fuerte ola migratoria, tanto legal como clandestina.

Según señala la investigación, la inmigración será la clave del aumento demográfico del país, aunque hay que tener en cuenta que las políticas migratorias u otras circunstancias pueden modificar sustancialmente los resultados totales.

De este modo, la población global estadounidense aumentará hasta 438 millones de habitantes en 2050, frente a los 296 millones en 2005. El 82 por ciento de este crecimiento comentado se deberá a los nuevos inmigrantes.

De los 117 millones de inmigrantes añadidos a la población, 67 millones serán personas que emigran de su país de origen y los 50 millones restantes estarán formados por hijos y nietos de este colectivo ya nacidos en EE.UU.

Manos a la obra



1) ¿A qué se debe el crecimiento de la comunidad latina en Estados Unidos?

.....
.....
.....

2) ¿Hay alguna medida que pueda frenar el crecimiento de los latinos en Estados Unidos?

.....
.....

3) ¿Todos los inmigrantes añadidos a la población norteamericana se debe a la emigración? Justifica.

.....
.....
.....



¡Ya sé!

Decir y preguntar las nacionalidades.

Presentar personas de diferentes nacionalidades.



Un paso más

Costumbres argentinas

Me gustaría aprovechar este espacio para compartir con ustedes algunas de las tantas costumbres que tenemos nosotros, los argentinos.

Los argentinos comen más carne de vacuno que cualquier otra población del mundo. En mi familia de vez en cuando nos juntamos a comer un asado generalmente los sábados. Durante la semana también consumimos carne. De mi casa, al único que le gusta el mate es a mi papá, pero no lo toma muy seguido, aunque sea una costumbre de nuestro país. Es cierto que los argentinos mostramos una actitud muy relajada ante la puntualidad, por lo menos en mi familia es normal quedar, por ejemplo, en asistir a las 10h a un cumpleaños y llegar antes o después de la hora prevista.

El deporte que más se practica es el fútbol, la mayoría de los varones de mi familia juegan este deporte.

Las chicas tienen una celebración especial por su decimoquinto cumpleaños, momento en el que, según dicen, se produce su entrada en la edad adulta. Yo celebré mi cumpleaños de quince y mis primas también lo hicieron excepto una.

El baile que representa a los argentinos en el mundo es el tango. En mi familia no nos acostumbramos a bailarlo, pero eso no quiere decir que nos disguste este baile.



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

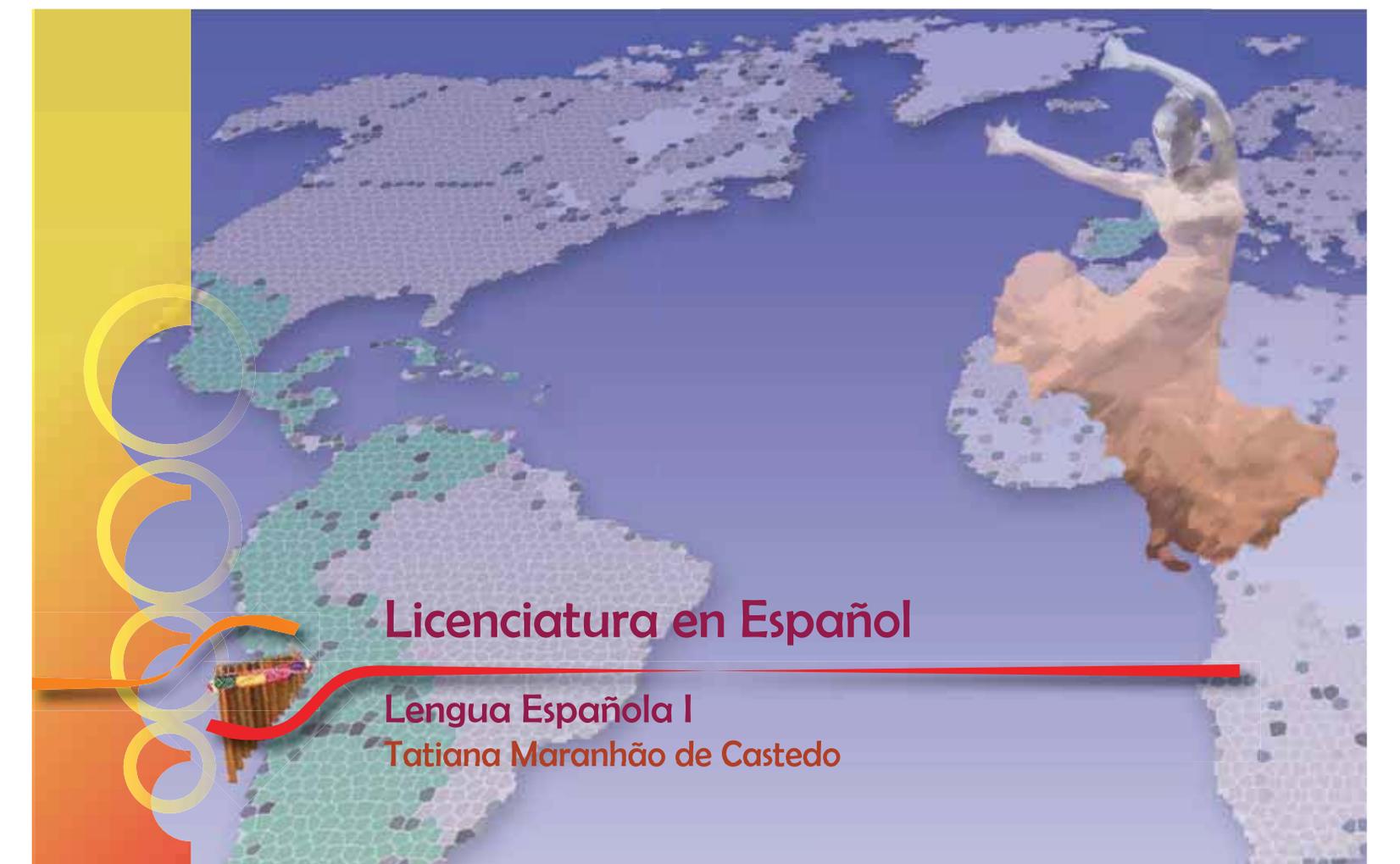
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Cuántos años tienes? 05



Presentación y objetivos



En esta clase aprenderás a utilizar el verbo tener y los adjetivos posesivos. El objetivo de la clase es aprender a indicar posesión en diferentes contextos: sabrás decir tu edad, los días de la semana que tienes libres y ocupados así como tu número de teléfono.



Para empezar

Hola, soy Andrés y tengo 37 años. Necesito hacer un intercambio. Es que, aunque sea hispano, vivo en Brasil desde hace 20 años y por eso, siento que me estoy olvidando un poco del español. Tengo mis noches libres. Mi teléfono es el 3421097.

Me llamo José Luis y tengo 18 años. Voy a España para hacer un curso de seis meses y no hablo español. Me gustaría hacer un intercambio para aprender un poco de este idioma. Tengo libre los martes y miércoles. Mi teléfono es el 4286548. Llámame.

Soy Luisa, tengo 29 años y trabajo en una multinacional. Recibí un premio para participar de un curso de reciclaje en la sucursal de Chile. Necesito aprender el español, así que tengo que hacer un intercambio. Tengo libres los sábados. Mi teléfono es el 4284120 y mi móvil es el 9382 4069.

Buenas, me llamo Jorge y quiero aprender el español porque toda la familia va a vivir en Argentina el próximo año. Tengo 16 años y necesito hacer un intercambio. Estoy libre de lunes a viernes por las tardes. Mi teléfono es el 3365710.

1) Imagina que eres un hispanohablante y deseas mantener un intercambio con una de esas personas. La llamaste, pero como nadie contestaba, decidiste dejarle un mensaje en la contestadora automática.

.....
.....
.....

2) Escribe abajo las edades de Andrés, José Luis, Luisa y Jorge. Utiliza el verbo "tener" para auxiliarte en esta tarea.

.....
.....
.....
.....
.....

Así es



El verbo tener es muy utilizado para expresar posesión en el español. Es un verbo irregular que, comúnmente, está asociado a los posesivos. En la sección "Para empezar", puedes observar que se utilizó el verbo "tener" para revelar la edad de las personas y para decir los días que cada uno tenía disponible para realizar el intercambio: "Tengo 37 años" y "Tengo libre los martes y miércoles".

Los adjetivos posesivos se utilizan también para expresar posesión como podemos observar en los textos de la sección anterior cuando fueron utilizados para decir el número de teléfono de cada uno y para indicar el tiempo libre de Andrés: "Mi teléfono es el 4284120" y "Tengo mis noches libres". Los adjetivos posesivos apocopados son formas abreviadas de los posesivos enteros y son obligatoriamente utilizados antes de los sustantivos y poseen formas equivalentes para referirse a cada persona.

Observa abajo la conjugación del verbo tener y las formas de los adjetivos posesivos para que enseguida estés apto a utilizarlos.

Para preguntar el teléfono

Pronombres personales	Verbo Tener	Adjetivos posesivos
Yo	Tengo	Mi (s)
Tú	Tienes	Tu (s)
Vos	Tenés	Tu (s)
Él, ella, usted	Tiene	Tiene su (s)
Nosotros (as)	Tenemos	Nuestros (a), (os), (as)
Vosotros (as)	Tenéis	Vuestros (a), (os), (as)
Ellos (as), ustedes	Tienen	Su (s)

Informal

¿Cuál es el número de tu teléfono?

Formal

¿Cuál es el número de su teléfono?

Al contestar la pregunta no hay relación de formalidad o informalidad y acuérdate que tienes que anteceder el número del teléfono por el artículo definido masculino singular. Mira:

¿Cuál es tu número de teléfono?

Mi teléfono es el 3335798.

¿Cuál es su número de teléfono?

Mi teléfono es el 3421092.

Los días de la semana

Domingo Lunes Martes Miércoles Jueves Viernes Sábado

Los días de la semana en español derivan de la luna y de los planetas: lunes proviene de Luna, martes del planeta Marte, miércoles de Mercurio, jueves de Júpiter, viernes de Venus y sábado de Saturno. El único día que no deriva de los planetas es el domingo. Éste se origina del latín y significa dies= día, dominica= señor (día del señor).

¡Ojo!



Los adjetivos posesivos apocopados no flexionan en cuanto a género, sólo en cuanto a número. Entonces, de la misma forma que digo "Ella es **mi** madre", también digo "Él es **mi** padre". En cambio, se dice "Ellos son **mis** padres". También hay que fijarse en los posesivos que se refieren a las 1ª y 2ª personas del plural (nosotros y vosotros), ya que no presentan formas apocopadas específicas a ellas. De ahí se concluye que los posesivos que les corresponden pueden aparecer tanto antes como después de los sustantivos: "Nuestra familia es muy pequeña" o "La familia nuestra es muy pequeña"; "Vuestro teléfono ha cambiado" o "El teléfono vuestro ha cambiado".

Manos a la obra



01) Completa con el verbo tener y el posesivo equivalente.

a) Andrés teléfono, pero nadie contesta en casa.

b) Me interesa mantener un intercambio con José Luis, pero no libres los martes y miércoles. días libres son los sábados y domingos.

c) Luisa libre el mismo día que yo. día libre es el sábado.

d) Jorge 16 años. familia va a vivir en Argentina.

e) ganas de mantener un intercambio con Andrés porque también tengo noches libres.

f) José Luis que hacer un intercambio. teléfono es el 4286547.

02) Sigue el modelo del ejemplo:

Ej.: años/tú ¿Cuántos años tienes?

a) hijos /usted

b) días libres/Antonio y Ana

c) días de vacaciones / tu padre

d) años/tú

e) teléfono/vos

f) hermanos /vosotros

03) Utiliza un elemento de cada columna para formar frases. Flexiona el verbo de la segunda columna de acuerdo con la persona. Tus frases pueden ser afirmativas o negativas.

Yo		21 años
Rosario		dos hijos
Tú		teléfono
Ustedes	(NO) TENER	clase de español
Luis y Javier		tres días libres
Andrés y yo		tiempo libre

.....

.....

.....

.....

.....

.....

04) Sigue el modelo del ejemplo:

MODELO: tú/ libro - Es tu libro

- a) (Yo) / teléfono
- b) (Ellos) /madre
- c) (Usted) / casa
- d) (Vosotras) / ciudad
- e) (Tú) / trabajo
- f) (Nosotras) / amigas

5 - Sigue el ejemplo :

Ej.: Yo tengo un perro muy viejo. Mi perro es muy viejo.

- a) ¿Tenéis un auto blanco?
- b) Tenéis un cuarto pequeño.
- c) Ella tiene un móvil moderno.
- d) Tienes un profesor simpático.
- e) Tenemos unos amigos muy alegres.
- f) ¿Tienes un ordenador nuevo?

6 - Pregunta el teléfono de las personas abajo:

a) (Alejandro)

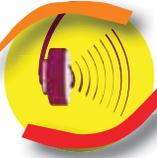
Es el 3271 6489.

b) (Señor Pérez)

Mi teléfono es el 433 7581

c) (Los Sánchez)

El número de mi teléfono es el 91466715.



Soy todo oídos

Pista 5 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 5 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación y contesta con (V) verdadero o (F) falso.

¿Qué es un año de intercambio?

Ponte tus castañuelas, mantén tu cabeza en alto y prepárate para vivir un emocionante año en España al ritmo del flamenco y ¡olé!

Vive la pasión española por la vida y sus legendarias fiestas. Relajada, cálida y afectuosa, tu familia española compartirá sus costumbres y su cultura contigo. Ellos te enseñarán como hacer el perfecto gazpacho o tal vez te darán el secreto de la paella perfecta.

En un Año de Intercambio Estudiantil en el Extranjero para estudiantes de 14 a 18 años tú vivirás con una familia anfitriona y asistirás a un colegio local "High School" en el país de tu elección. Con EF, puedes viajar a los Estados Unidos, Canadá, Australia, Nueva Zelanda, Reino Unido, Irlanda, Francia y Alemania. Puedes decidir si quieres hacer un año o un semestre de colegio.

Este año de intercambio te dará la oportunidad de tener nuevas experiencias, de perfeccionar otro idioma, expandir tus horizontes, aprender acerca de un país y una cultura diferentes, hacer nuevos amigos y tener el mejor año de tu vida.

Vivir en un hogar anfitrión es el mejor camino para sumergirte en otra cultura. Tu podrás compartir buenos momentos con tu familia, como la hora de las comidas, practicar el idioma tanto en casa como en la escuela, y pasar el tiempo haciendo cosas como ir a la playa los fines de semana o disfrutar de una asado en el patio de atrás de tu casa.



a) Puedes elegir entre alojarte en una casa de familia o en la propia escuela. ()

b) Vivir con una familia te ayuda a aprender el idioma local más rápido. ()

c) La cultura del país elegido será enseñada en el colegio. ()

d) El alumno que se somete al intercambio sólo puede viajar con la familia anfitriona. ()

2) Apunta las ventajas de alojarse en una casa de familia.

.....
.....
.....
.....
.....

Una lengua varias culturas...



Información sobre el high school

El sistema escolar español se extiende a lo largo de 4 años con el estudiante comenzando a los 14 y culminando a los 18. Los primeros dos años son llamados E.S.O. y los siguientes dos años son llamados Bachillerato. La mayor parte de los estudiantes de intercambio extranjero son asignados a un nivel E.S.O., pero depende de su nivel de español y nivel educacional previo. El requerimiento mínimo



de idiomas para convertirse en estudiante de intercambio en España es de 1 año completo de estudios (o 2 años si se estudia con menor intensidad)

El Ministerio de Educación español decide sobre un cierto número de asignaturas que cada estudiante debe cubrir cada año escolar. Antes del último año de bachillerato, el estudiante necesita escoger entre la rama técnica o lingüística y enfocarse más en el área escogida y elegir otras asignaturas. En ciertos colegios, los estudiantes pueden escoger estudiar otros idiomas, siendo el francés el más común. Recomendamos a los estudiantes de intercambio escoger algo similar a lo que estudian en su país de origen para hacer el estudio más fácil, dado que estarán tomando todas las clases en castellano.

El colegio en España es de alta exigencia y se espera que los estudiantes pasen los exámenes que son una parte importante del contenido programático. Las clases frecuentemente tienen formato magistral en donde los estudiantes escuchan y toman notas, luego las estudian y toman un examen.

01) ¿Qué es el Bachillerato?

.....
.....
.....

02) ¿Cómo se da el proceso de selección del alumno extranjero a un determinado curso?

.....
.....
.....

03) Coloca (V) para las afirmaciones verdaderas y (F) para las falsas.

En el Bachillerato hay que estudiar asignaturas de todas las áreas. ()

Se puede estudiar inglés en algunos colegios. ()

Los estudiantes extranjeros no necesitan hacer pruebas. ()

Las clases son impartidas de forma similar a nuestro país. ()

4) Apunta las diferencias entre los estudios de secundaria en España y en tu país.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

¡Ya sé!



- ▶ Preguntar y decir el teléfono.
- ▶ Expresar posesión.
- ▶ Preguntar y decir la edad.
- ▶ Los días de la semana.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. Nuevo Ven. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. Conexión: curso de español para profesionales brasileños. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para Brasileiros. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Dónde hay un quiosco? 06



Clase 06

¿Dónde hay un quiosco?

Presentación y objetivos



En esta clase vamos a utilizar el verbo estar y haber para poder situarnos, o sea, para indicar localización y existencia respectivamente. Para auxiliar al momento de pedir informaciones, conoceremos algunos adverbios de lugar que permiten indicar ubicación, además de los verbos seguir y girar. El principal objetivo de esta clase es proporcionar al alumno las condiciones necesarias para dar y pedir informaciones en situaciones cotidianas de la calle. Se añadirá el nombre de algunos establecimientos.

Para empezar



Fig. 01



Pidiendo informaciones



En la Plaza Vicente López

Turista: ¿Cómo llego a la biblioteca Nacional?

José: Pues, mira, sigues recto y giras a la derecha en la décima calle.

Turista: Muchas gracias.

José: De nada.

Turista: ¿Dónde está la Facultad de Derecho?

Miguel: Giras a la derecha en la segunda calle, después sigues recto hasta la avenida del Libertador. Allí giras a la izquierda.

Turista: Gracias.

Miguel: Nada, nada.



Turista: Por favor, ¿dónde hay un hospital?

Ignacio: Sigue recto por esta calle, en la avenida Pueyrredon gira a la izquierda y enseguida a la derecha. Al fondo está el Hospital Rivadavia.

Turista: ¡Está muy lejos de aquí!

Ignacio: Sí, sí, alrededor de diez cuadras.

Turista: Gracias.

Ignacio: De nada.



Turista: ¿Hay un teléfono público cerca de aquí?

Lolita: Sí, sí, hay uno en la próxima esquina, a la derecha.

Turista: Muchas gracias.

Lolita: No es nada.

Turista: ¿Dónde está la Plaza de las Naciones?

Isabela: Está delante de la Facultad de derecho.

Turista: ¿Cómo llego allá?

Isabela: Gira en la primera calle a la derecha y al fondo giras a la izquierda.

Turista: Gracias.



Manos a la obra



- 1) Marca (V) para verdadero y (F) para falso.
- a) () La Plaza de las Naciones está cerca de la Plaza Vicente López.
 - b) () Hay un teléfono público próximo a la Plaza Vicente López.
 - c) () El canal 7 está a la izquierda de la Facultad de Derecho.
 - d) () La Biblioteca Nacional no está lejos de la Plaza Vicente López.

Así es



- ▶ El verbo **estar** es un verbo corriente y se utiliza mucho para expresar la ubicación, como muestran los diálogos de la sección "para empezar": ¿Dónde está la Facultad de Derecho?; ¡Está muy lejos de aquí!; ¿Dónde está la Plaza de las Naciones?; Está delante de la Facultad de derecho. Es un verbo irregular, aunque presente irregularidad sólo en la primera persona del singular.
- ▶ El verbo **haber** también es irregular y fue utilizado en los diálogos en su forma impersonal para expresar existencia: Por favor, ¿dónde hay un hospital?; ¿Hay un teléfono público cerca de aquí?; Sí, sí, hay uno en la próxima esquina, a la derecha. Puedes observar que, diferentemente del verbo estar, el haber presenta irregularidades en casi todas las personas.
- ▶ Los verbos **girar** y **doblar** son regulares y repiten el mismo radical del infinitivo y terminaciones equivalentes a los verbos de 1ª conjugación. En algunos países este verbo es sustituido por el verbo torcer. Este último se incluye en el rol de los verbos que cambian la **O** de la penúltima sílaba por **UE** en la conjugación de todas las personas de los presentes del indicativo y del subjuntivo y del imperativo afirmativo, o sea, es un verbo que sufre una diptongación.
- ▶ El verbo **seguir** es también irregular porque cambia la **E** de la penúltima sílaba del infinitivo por **I** en todas las personas

del singular, excepto en las 1ª y 2ª personas del plural que mantienen la dicha E. La persona del vos preserva la E porque su conjugación deriva de la 2ª persona del plural, ¿te acuerdas?

Pronombres personales	Estar	Haber	Girar	Seguir
Yo	Estoy	He	Giro	Sigo
Tú	Estás	Has	Giras	Sigues
Vos	Estás	Habés	Girás	Seguís
Él, ella, usted	Está	Ha	Gira	Sigue
Nosotros (as)	Estamos	Hemos	Giramos	Seguimos
Vosotros (as)	Estáis	Habéis	Giráis	Seguís
Ellos (as), ustedes	Están	Han	Giran	Siguen

- La forma impersonal del verbo haber es **HAY**. Esta forma no flexiona, va con singular y plural y se usa para indicar existencia. Fíjate:

En la próxima esquina **hay** un quiosco.

En el centro comercial **hay** muchas tiendas.

En nuestro barrio no **hay** bancos.

Hay una panadería delante de la iglesia.

Los establecimientos



gasolinera



cine



teatro



hospital



restaurante



correo



iglesia



panadería



heladería



taller mecánico



quiosco



librería



farmacia



tienda



aeropuerto



estación de metro



terminal



parque



hotel



alcaldía



escuela



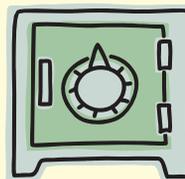
carnicería



mercado



peluquería



banco

Adverbios de lugar

- ▶ Tierra del Fuego está lejos de Jujuy.
- ▶ Buenos Aires está cerca de Entre Ríos.
- ▶ Buenos Aires está al lado de La Pampa.
- ▶ Mendoza está a la izquierda de San Luis.
- ▶ Santa Fe está a la derecha de Córdoba.
- ▶ Las Malvinas están delante de Santa Cruz.
- ▶ Córdoba está al centro de Argentina.
- ▶ Chile, Bolivia, Paraguay, Brasil y Uruguay están alrededor de Argentina.





¡Ojo!

Fíjate que en esta clase fue utilizada la forma impersonal del verbo haber hay para **indicar existencia**. Esta forma, por ser **impersonal**, va con **masculino o femenino, singular o plural**. Observa que ella **siempre va acompañada por los artículos indefinidos**, pues al preguntar por la existencia de algo, no te refieres a nada específico. En cambio, al utilizar el verbo estar para expresar **localización**, debes acompañarlo por los **artículos definidos**, puesto que al preguntar dónde está ubicado un determinado lugar, ya sabes de su existencia y te refieres a un lugar determinado.

Ejemplos:

¿Dónde está la Facultad de derecho? - ¿Dónde hay un banco?
¿Dónde está la Plaza de las Naciones? - ¿Dónde hay un hospital?



Manos a la obra

1) Contesta las preguntas basándote en el mapa de Argentina.

a) ¿Dónde está La Pampa?

b) ¿Córdoba está a la derecha de Santa Fe?

c) ¿Dónde está San Luis?

d) ¿Las Islas Malvinas están cerca de Salta?

e) ¿Dónde está tu casa?

2) Fíjate en el mapa de la sección "Para empezar" y contesta las preguntas tomando como punto de partida la Plaza Vicente López.

a) ¿Cómo llego a la Plaza Francia?

b) ¿Dónde hay un parque?

c) ¿Dónde está la Facultad de Medicina?

d) ¿Hay una biblioteca cerca de aquí?

3) Rellena los espacios con ESTAR o HABER, según convenga.

a) En esta calle no _____ ningún teléfono público.

b) La Biblioteca Nacional _____ muy cerca de aquí.

c) El banco _____ en la próxima avenida a la derecha.

d) ¿Dónde _____ un cine?

e) ¿Dónde _____ el Museo de Bellas Artes?

f) _____ una boca de subte en la próxima cuadra.

g) La Facultad de Derecho _____ cerca a la Plaza de las Naciones.

4) Ahora crea la pregunta adecuada para cada respuesta.

a) _____

Sí, hay uno en la próxima esquina.

b) _____

Está en la avenida Pueyrredon.

c) _____

Está a la izquierda.

d) _____

No hay.

e) _____

Está detrás del Hospital Rivadavia.

5) Enlaza las columnas para saber qué se hace en cada establecimiento.

(1) quiosco

(2) taller

(3) carnicería

(4) peluquería

(5) tienda

(6) gasolinera

(7) cine

() mirar películas.

() comprar ropas, zapatos, electrónicos,

() comprar revistas, periódicos, etc.

() abastecer los vehículos con combustible.

() arreglar los vehículos con defectos.

() comprar carne.

() cortar, teñir y cepillar el pelo.

6) Ahora observa el mapa e indica lo que se pide.



a) ¿Dónde está el hospital?

b) ¿Dónde hay un banco?

c) ¿Dónde está hay una cafetería por aquí cerca?

d) ¿Dónde está la iglesia?

e) ¿Dónde hay una panadería?

Soy todo oídos

Pista 6 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 6 del CD 1 de este curso.

Dos turistas que están en la Plaza mayor piden información para llegar a la Catedral que está en el punto 9. Marca la grabación que informe correctamente cómo llegar allá.

Fig. 02



- a) Siga todo recto por la 4ª Calle Poniente y giras en la cuarta calle a la derecha, al fondo verás el Templo y colegio de San Jerónimo. ()
- b) Siga todo recto por la 4ª Calle Poniente y al fondo giras a la izquierda. Allí verás el Templo y colegio de San Jerónimo. ()



Una lengua, varias culturas...

Lunfardo

A los habitantes de Buenos Aires se les conoce mayormente como porteños por la influencia del puerto en el desarrollo de esta ciudad. Ellos utilizan con frecuencia una jerga peculiar conocida como "lunfardo", la cual surge de la fusión de lenguas, conocimientos y

costumbres, traídas por los inmigrantes. Esta forma de hablar consiste en deformar el propio castellano, tomando palabras de algunos dialectos italianos y de otras lenguas para luego adaptarlas en un nuevo idioma.

Este lenguaje se considera lleno de vida, pues se nutre constantemente de expresiones circunstanciales o improvisadas, en donde se suele invertir el orden de las sílabas. El "lunfardo" tuvo su origen en las clases marginales, pero hoy se ha expandido a todos los niveles sociales. Lo podemos escuchar frecuentemente en los tangos, en los medios de comunicación y en los escritores más importantes de este país. Hay que mantener completa atención a la hora de escuchar hablar a un porteño, pues su español podría ser bastante complicado. He aquí varios ejemplos...

- El Argentino no se emborracha: se pone en pedo
- El Argentino no saluda: te dice "que hacés, boludo?"
- El Argentino no bebe: chupa
- El Argentino no molesta: rompe las pelotas
- El Argentino no se baña: se pega una ducha
- El Argentino no se molesta: se calienta
- El Argentino no fracasa: se jode
- El Argentino no se ríe a carcajadas: se caga de risa
- El Argentino no va rápido: va a los pedos
- El Argentino no va de parranda: se va de joda
- El Argentino no es molesto: es un pesado, un denso o un hincha pelotas
- El Argentino no es listo: es un vivo
- El Argentino no es un tipo tremendo: es un hijo de puta

Manos a la obra



1) ¿Qué es el lunfardo?

2) ¿Cómo se originó el lunfardo?

3) ¿Quiénes usan el lunfardo?

4) Completa las frases utilizando el lunfardo más adecuado a la situación:

a) No me dejó ver la película, pasó todo el tiempo hablando, haciéndome preguntas y queriendo que yo le explicara todo, es un _____

b) Tiene una reunión y está super retrasado, por eso _____

c) Juan siempre que sale a festejar algo, bebe tanto que _____

d) Miguel cuando va de joda _____ mucho y vuelve borracho.

e) No reunimos para ver una comedia y Luisa _____ como siempre.

f) Tras que me vio me dijo: ¿ _____ ?



¡Ya sé!

- ▶ Preguntar y dar informaciones.
- ▶ Indicar la ubicación.
- ▶ Expresar existencia y localización.



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

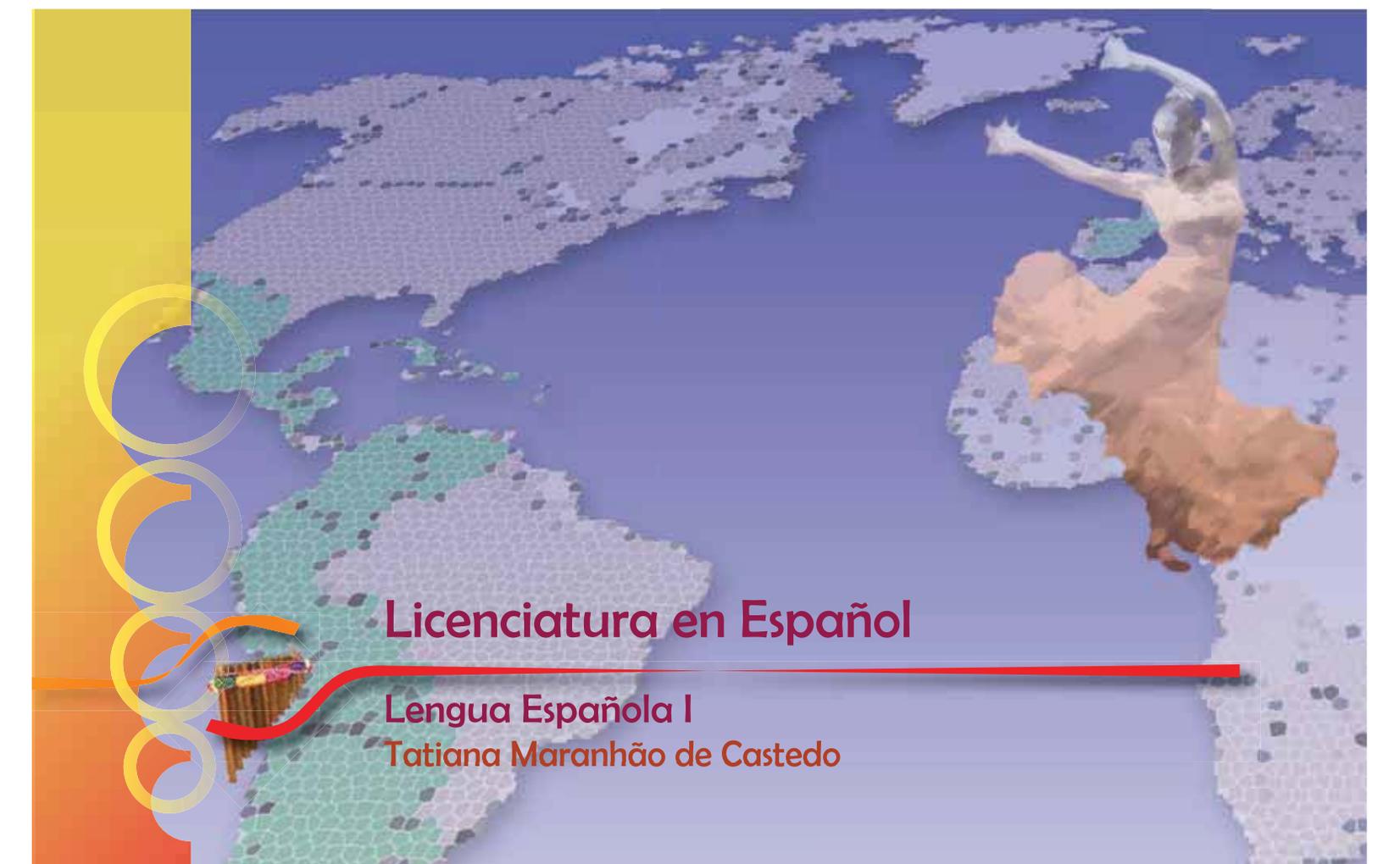
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Cómo es ella? 07



Presentación y objetivos



En esta clase vamos a seguir utilizando el verbo estar para expresar estados de ánimo. También seguiremos utilizando el verbo tener para describir las características físicas de las personas. El principal objetivo de esta clase es proporcionar al alumno las condiciones necesarias para expresar los rasgos físicos de las personas y sus estados de ánimo.



Para empezar



Penélope Cruz

Penélope Cruz es una famosa actriz española, es morena, tiene el pelo largo, liso y castaño, la boca carnosa, los ojos castaños oscuros y almendrados, la nariz pequeña y las cejas gruesas. Tiene estatura mediana, hombros estrechos, cuello largo y es delgada.

Gloria Estefan

Gloria María Fajardo García, vulgo Gloria Estefan, es una cantante cubana. Es morena, tiene pelo largo, castaño y ondulado, ojos tirados y negros, cejas finas, nariz normal y labios finos. Es alta, delgada y tiene un lunar debajo del ojo derecho.



Cristina Aguilera

Cristina Aguilera es una cantante estadounidense, pero hija de ecuatoriano y por eso, canta en español. Ella tiene el pelo rubio, largo y ondulado, los ojos azules y pequeños, la nariz respingona, labios gruesos y cejas finas.

Dulce María

Dulce María es actriz y cantante mejicana. Es blanca, pelirroja, tiene el pelo largo y liso, los ojos castaños, las cejas finas, nariz pequeña y labios finos. Es de estatura mediana, delgada y bonita.





Enseguida vamos a ver la conjugación de los verbos TENER, ESTAR y SER en presente de indicativo. En esta unidad los usaremos para expresar rasgos físicos y emocionales de las personas. Más adelante encontrarás la explicación con el uso de cada uno de ellos. Veamos.

Presente de Indicativo

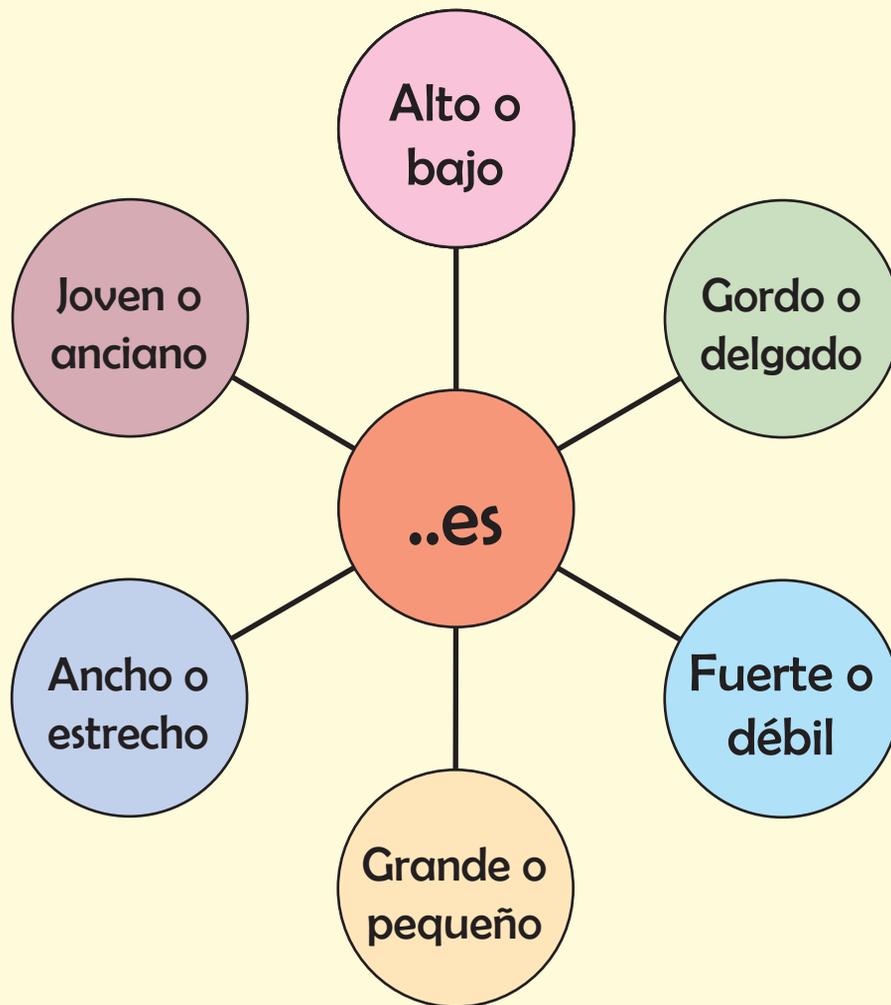
	Tener	Estar	Ser
Yo	Tengo	Estoy	Soy
Tú	Tienes	Estás	Eres
Vos	Tenés	Estás	Sos
Él, ella, usted	Tiene	Está	Es
Nosotros	Tenemos	Estamos	Somos
Vosotros	Tenéis	Estáis	Sois
Ellos, ellas, ustedes	Tienen	Están	Son

El verbo estar también es muy utilizado para apuntar características físicas o de carácter de las personas. Generalmente lo utilizamos para describir rasgos más temporarios, o sea, que sabemos que pueden cambiar, como por ejemplo, *Luisa está cansada* o *Luisa está gorda*. Eso no significa que dentro de un tiempo ella recupere las energías o, en el segundo ejemplo que ella no pueda adelgazar.

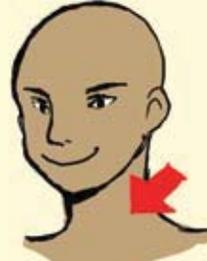
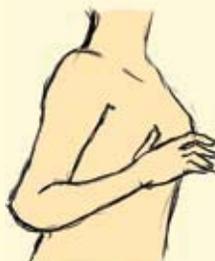
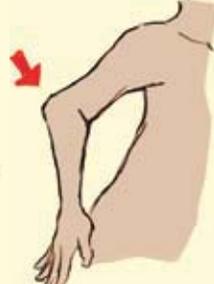
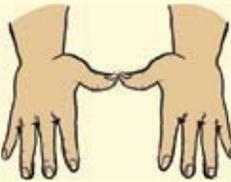
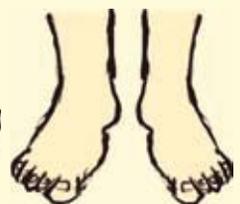
El verbo tener es bastante corriente para expresar los rasgos físicos de las personas, como en el modelo que sigue: *Pedro tiene el pelo corto y su esposa lo tiene largo*. Aunque nos parezca que este verbo indica características más fijas, no significa que no pueda expresar un rasgo más cambiante, como por ejemplo, *Lucho tiene bigote y barba*.

El verbo ser a menudo se usa para expresar rasgos fijos, es decir, que probablemente no cambiarán. Por ejemplo: *Miguel es muy alto*. Mañana él no puede convertirse en una persona baja. En cambio, si digo: *Miguel es muy gordo*, él puede convertirse en una persona delgada, pero llevará un tiempo, el cambio no acontece de un rato a otro.

Aprende un poco más sobre las características físicas:



Mira algunas parte del cuerpo para que seas capaz de describir las características físicas de cada una de ellas. Después de conocerlas, vas a encontrar las principales características correspondientes a algunas de ellas. Observa y enseguida describe las personas de las actividades, ¿de acuerdo?

				
Cabeza	Frente	Ojos	Nariz	Boca
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
				
Labios	Dientes	Oreja	Cuello	Pelo
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
				
Hombro	Brazo	Codo	Manos	Dedo
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
				
Tronco	Pierna	Rodilla	Tobillo	Pies
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____



Mira también algunas características correspondientes al estado de ánimo de las personas para que puedas describirlas física y emocionalmente. ¿Vamos a intentar?





¡Ojo!

- ▶ Fíjate que los verbos **estar** y **tener** quedan reservados para describir características más temporarias, pero el primero de ellos señalan tanto rasgos físicos como los estados de ánimo, mientras que el segundo sólo describe los rasgos físicos:

Javier **está** delgado y **está** hambriento, **PERO** Julio **tiene** la piel clara.

- ▶ Observa que se puede decir: Julio **tiene** estatura mediana.



Manos a la obra

1) ¿Vamos a describir a esas personas? Descríbelas físicamente y también apunta sus estados de ánimo. Comienza.



.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....



.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....



.....
.....
.....
.....





.....
.....
.....
.....



.....
.....
.....

2) Indica el estado de ánimo de los bebés abajo.



.....



.....



.....



.....



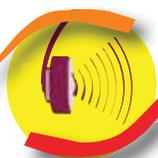
.....



.....

3) Ahora cuéntame cómo eres. Describe tus características físicas y tu estado de ánimo.

.....
.....
.....
.....
.....



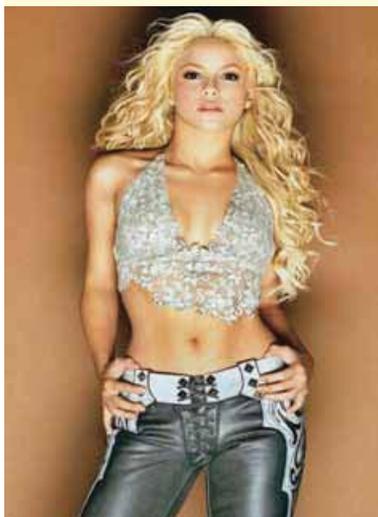
Soy todo oídos

Pista 7 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 7 del CD uno de este curso.

<http://www.youtube.com/watch?v=riG1vHWueYY> (video)

01) Jesús Quintero entrevista a Shakira. Escúchala y marca (V), verdadero o (F), falso.

- a) Ella sabe bailar flamenco ()
- b) Ella nunca sufrió decepciones ()
- c) No le gusta cantar para la familia ()
- d) Alejandro Sanz le enseñó a bailar flamenco ()
- e) Shakira se acuerda de una canción que su padre le cantaba ()
- f) Ella canta un bolero en la entrevista ()
- g) Ella asocia un momento de auge con el público con un orgasmo ()
- h) Shakira valora mucho la familia y no enfatiza la fama ()



Shakira en árabe significa "mujer llena de gracia". Y la verdad es que ha demostrado que su nombre no podía ser más acertado porque es una mujer llena de talento y de virtudes. El significado de Shakira en hindú es "Diosa de la Luz".

Su nombre completo es Isabel Mebarak Ripoll. Esta gran artista nace en Barranquilla (Colombia), el 2 de Febrero de 1977 en el seno de una familia de clase media. Sus padres son el libanés William Mebarak y la colombiana Nidia Ripoll.

La niña parece que ya desde pequeña quería ser una gran artista, pues con la edad de 5 años ya participaba en espectáculos de canto y de danzas en el colegio que estudiaba. ¡Y no lo hacía nada mal! Y pronto empezó a escribir canciones. Sus padres pensaban que escribía cuentos, pues quien iba a imaginar que una niña tan pequeña iba a empezar a componer. Pero con 8 añitos les presentó lo que fue su primera canción. Se llamaba "Tus gafas oscuras".

Con 10 años se presenta al concurso de televisión "buscando una artista infantil" y lo gana. Y no sólo ese año, sino que también gana las dos siguientes ediciones del programa. Una curiosidad de sus inicios: cuando tenía 10 años se presentó para el coro del colegio y la rechazaron. Según los miembros del coro, su voz era demasiado fuerte.

Su carrera discográfica empieza con tan sólo 13 años. A esa edad firma un contrato discográfico con Sony y edita su primer álbum, "Magia", compuesto por canciones suyas propias de su infancia. El disco no consigue vender ni 1.000 copias. El segundo álbum que saca, "Peligro", tampoco fue ningún éxito de ventas. Decide aparcar un poco la música y acabar el colegio.

Actualmente, esta mujer de estatura mediana, pelos ondulados, rubios y largos, ojos castaños, bonita, decidida y de personalidad muy fuerte, encanta a miles de personas y hace suceso en el mundo con sus canciones.

- 1) ¿Qué es (V), verdadero o (F), falso sobre Shakira?
- a) El significado de su nombre no revela mucho de su personalidad ()
 - b) Ella tiene la misma nacionalidad de su padre ()
 - c) Desde su niñez su vida fue perseguida sólo por éxito ()
 - d) Shakira edita su primer álbum a una edad muy temprana ()
 - e) Su primer álbum no vendió tanto como el segundo. ()
- 2) Señala tres éxitos y tres fracasos en la vida de Shakira.

	Éxitos	Fracasos
Empezó a componer cuando era muy niña		
Gana el concurso de la televisión " Buscando una artista infantil".		
Fue rechazada por el coro del colegio.		
Firma contrato con la Sony a los 13 años.		
La venta de su primer álbum no ultrapasa las 1000 copias.		
Decide estacionar la carrera para terminar el colegio.		



- ▶ Describir los rasgos físicos de las personas.
- ▶ Indicar el estado de ánimo de las personas.
- ▶ Utilizar los verbos TENER, ESTAR y SER para expresar rasgos físicos y emocionales.
- ▶ Las partes del cuerpo.



Los 100 hispanos más influyentes

Cantantes, actores, políticos, deportistas y diseñadores figuran entre el grupo de los 100 hispanos más influyentes del mundo elegidos por la revista People. La revista clasifica a las personalidades

en diversas categorías, y la primera de "los que marcan el estilo" la encabeza la actriz y cantante **Jennifer López**, cuyo sonriente rostro es la portada de People, en la que confiesa que se siente "realizada, satisfecha, en paz y centrada como nunca antes".



El artista de reggaeton **Daddy Yankee**, la cantante colombiana **Shakira** y el cineasta de origen mexicano **Robert Rodríguez** también figuran entre los que marcan el estilo. También engrosan esa lista los diseñadores de moda **Carolina Herrera** "sinónimo de elegancia y buen gusto en cualquier esquina del planeta".

La escritora **Isabel Allende**, de quien dice la revista que “la literatura femenina latinoamericana sólo se puede definir antes y después de esta chilena”, y la mexicana **Salma Hayek**, que con 30 filmes en su haber “es una de las actrices latinoamericanas más exitosas e importantes de Hollywood”, son consideradas entre “los que rompen barreras”.

El cantautor dominicano **Juan Luis Guerra** “el mayor exponente de la bachata”, el corredor de automovilismo colombiano **Juan Pablo Montoya**, el bailarín argentino **Julio Bocca**, uno de los máximos exponentes de la danza clásica, la popular actriz **Eva Longoria** y el primer alcalde latino de Los Ángeles **Antonio Villaraigosa** también figuran en esta categoría. Según People, la constante preocupación de Villaraigosa por mejorar la calidad de vida de los angelinos “lo han convertido en uno de los políticos preferidos en la historia de la ciudad”.

Los presidentes Hugo Chávez de Venezuela y **Fidel Castro** de Cuba son los únicos en la lista de “los que no ceden el poder”, mientras que el secretario de Justicia de EEUU, **Alberto González**, quien “siempre supo lo que era trabajar duro para siempre alcanzar un mejor futuro” y la presidenta de Chile, **Michelle Bachelet**, la primera mujer en ese cargo, están considerados entre “los que deciden”.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura em Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo



Clase
Rebajas 08



Presentación y objetivos



En esta clase vamos a utilizar el verbo **estar** y para esto nos vamos a auxiliar en la tarea de identificar los valores de los artículos en una tienda, decir si están caros o baratos. También usaremos el verbo **vestir** para identificar una persona dentro de un grupo. Para lograr hacerlo, necesitaremos aprender algunas prendas de vestir y los colores. El principal objetivo de esta clase es proporcionar al alumno, la oportunidad de identificar y reconocer a los demás, describir las personas e indicar valores.

Para empezar



En la tienda



Luisa: Las ropas en esta tienda no están caras.

Elena: Sí, todas las ropas de la colección otoño invierno están con rebaja.

Luisa: Los trajes y las blusas manga larga están a un buen precio.

Elena: Las faldas y los pantalones también.

Luisa: Voy a comprar algunas prendas.

Elena: Yo también me llevo un saco porque me hace falta para ir a trabajar.

Luisa: Además, por este precio no pillas en otra parte. ¡Está muy barato!

Elena: Es verdad. Aprovecho y le compro un par de guantes y una bufanda a mi madre. Es que a fin de mes es su cumpleaños y le encanta la ropa de invierno.

Luisa: Yo voy a probarme las camisas y los trajes de la vitrina, pero uno con pantalón y el otro con falda.

Elena: ¿Cómo te quedaron?

Luisa: Muy bonitos, me los llevo.

Elena: Yo también voy a comprar el saco. Vamos al cajero.

Luisa: Vamos.



Manos a la obra

1) Contesta las preguntas de acuerdo con el texto.

a) ¿Toda la tienda está en oferta? Justifica.

.....
.....
.....

b) ¿Qué compraron Luisa e Isabel?

.....
.....
.....

c) ¿Elena se compró un par de guantes y una bufanda? Explica.

.....
.....
.....

Para que puedas entender mejor el diálogo que acabas de leer y estés apto para describir lo que llevan las personas, te mostramos el nombre de algunas prendas de vestir y de algunos accesorios. Enseñada vas a conocer los nombres de los colores. Así será más fácil de identificar a las personas dentro de un grupo. Mira:

Prendas de Vestir y Accesorios



VESTIDO



BLUSA



FALDA



PANTALÓN



CHALECO



CHAQUETA



SOBRETUDO



SHORT



BERMUDAS



BATA



TRAJE



CAMISA



CORBATA



POLERA



PIYAMA



CAMISÓN



BUZO



CALZÓN



CALZONCILLO



SOSTÉN



CALCETINES



GUANTES



BUFANDA



GORRA



SOMBRERO



CARTERA



GAFAS



TACOS



CHINELA



TENIS



BOTAS



SANDALIA



RELOJ



AROS



COLLAR



ANILLO



CINTURÓN



JERSEY



SACO



OVEROL



DELANTAL



MALLA



BIKINI

LOS COLORES



Así es



Mira los verbos que vas a necesitar para realizar los ejercicios de nuestra clase.

Presente de indicativo

PRONOMBRES PERSONALES	ESTAR	VESTIR
Yo	Estoy	Visto
Tú	Estás	Vistes
Él, ella, usted	Está	Viste
Nosotros (as)	Estamos	Vestimos
Ellos (as), ustedes	Están	Visten

- ▶ Vas a utilizar el verbo **estar** en esta clase con la intención de indicar los valores de los artículos de una tienda de ropa, o sea, para expresar cantidades como **El pantalón está muy caro, pero las chaquetas de cuero están baratas**. Además, también usaremos el verbo **vestir** o **llevar** para identificar una persona dentro de un grupo como por ejemplo, **Lucho es el que lleva traje negro y corbata roja y su novia es la que viste falda corta y blusa gris**.
- ▶ El verbo **vestir** es de irregularidad común, o sea, hay una regla que dicta su conjugación: la **E** de la penúltima sílaba del infinitivo es sustituida por **I** cuando la vocal de la terminación es diferente de **I**. Entonces, podemos ver el cambio en las tres personas del singular y en la tercera del singular

del presente del indicativo porque las vocales de las terminaciones son diferentes de **I**, como destacadas en el recuadro anterior. La primera persona del plural permanece con la **E** en su radical por que la terminación comienza por **I**.

- ▶ Para identificar una persona específica dentro de un grupo se usa la siguiente estructura: **EL/ LA/ LOS/ LAS que viste(n)/ lleva(n)**, mira:

José es el **que lleva** pantalón vaquero y blusa listada.

La señora Gutiérrez es **la que lleva** vestido estampado.

Los nuevos directores son **los que visten** trajes.

Las vendedoras de la tienda son **las que visten** uniformes.

- ▶ Formas de expresar valores:

¡Está(n) muy barato(s)/caro(s)!

¡Es una ganga! (cuando está demasidamente barato)

¡Los precios están por las nubes! (muy altos)

¡Qué caro/ barato!

¡Ojo!

COMPETENCIA GRAMATICAL

El verbo *vestir* puede ser sustituido, sin cambio de sentido, por el *llevar*.

Observa algunas variedades de la lengua:

COMPETENCIA LÉXICA

ESPAÑOL AMERICANO

POLLERA

CHAQUETA

ESPAÑOL IBÉRICO

FALDA

AMERICANA

ESPAÑOL AMERICANO

SHORT
BUZO
CALZÓN
SOSTÉN
CARTERA
CHINELA
TENIS
AROS

ESPAÑOL IBÉRICO

PANTALÓN CORTO
CHÁNDAL
BRAGA
CORPIÑO
BOLSO
CHANCLETAS
ZAPATILLAS
PENDIENTES

NOTA: En Argentina se usa la variedad “**remera**” para referirse a la *polera* y a la *chaqueta* le dicen “**cazadora**”. Al *jersey* le dicen “**sudadera**”.



Manos a la obra

1) Mira la foto de abajo e intenta identificar a las personas a través de sus ropas:

MODELO: ¿Quién es Ignacio?
Es el que viste camisa a cuadros.



Ahora tú:

a) ¿Quién es Alberto?

.....
b) ¿Quién es Lucía?

.....
c) ¿Quién es Teresa?

.....
d) ¿Quién es Penélope?

.....
e) ¿Quién es Javier?

.....
2) Penélope fue al Centro Comercial con las hijas y la nieta y cada una compró algunos artículos que estaban en rebaja. ¿Puedes decir qué compró cada una?



Penélope

.....
.....
.....
.....

Teresa

.....
.....
.....
.....

Lucía

.....
.....
.....
.....

Alejandra

.....
.....
.....
.....

3) Fíjate en los precios de algunos artículos que ellas compraron y expresa si están caros o baratos con una de las expresiones de la sección "Así es".

ARTÍCULOS	PRECIO	EXPRESIÓN
VESTIDO	90 euros	
GAFAS	20 euros	
CALCETINES	5 euros	
CARTERA	120 euros	

4) Ahora di lo que viste cada una de las personas abajo:



- a)
- b)
- c)
- d)

Soy todo oídos



Pista 8 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 8 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación y enumera el orden en que los diseñadores son nombrados en el texto.



Febrero es, junto con septiembre, el mes de las Semanas de la Moda. Cuando todavía no ha acabado el invierno ya empiezan a verse en los escaparates prendas primaverales y en las revistas las nuevas campañas publicitarias para la próxima temporada primavera-verano, y además podemos conocer cuáles son las propuestas de los diseñadores para el próximo otoño-invierno.

Los propios diseñadores tienen estilos particulares para vestirse. Como ves en la foto, al término del desfile de la Semana de Moda de Nueva York, los diseñadores entran vestidos con modelos bien distintos: el uno viste un traje negro con corbata estampada roja, pero lo contrasta con un tenis; el otro lleva ropa más informal y da preferencia a un pantalón y una polera con el dibujo de Mickey. Uno de ellos viste pantalón negro con una camisa y la única mujer usa un vestido azul con un cinturón negro y tacos negros.



Cholitas: tradición de las polleras y los sombreros



Ser cholita es cuestión de cultura y tradición, no de clase social. En el altiplano boliviano la mitad de las mujeres usan pollera y sombrero.

La historia establece que la pollera se inició en los tiempos de la colonización española como una imposición de las amas a las sirvientas bolivianas. Pero, con el correr de los años, esta vestimenta se convirtió en un estilo de vida que representa a la mujer andina. La pollera se confecciona con unos seis metros de tela, aunque las hay suntuosas que requieren hasta ocho metros.

Sombreros hay de hasta diez estilos diferentes y diversos colores. Carolina Mieck, pobladora de La Paz, explica que las jóvenes usan pantalones y vestidos durante la etapa escolar, pero a las fiestas van con polleras; a la universidad asisten como cualquier mujer occidental y cuando se casan adoptan la tradicional y colorida pollera como señal de que ya tienen esposo.

Cholita Nueva. Una hábil propuesta de Daisy Wende.

Con variados cortes para toda clase de ocasión, la diseñadora une lo tradicional de las polleras y mantas con un aire moderno.



La atenta mirada de la diseñadora Daisy Wende ha recorrido, una y otra vez, la particular coquetería de la chola. Desde hace más de 50 años sus ojos se han posado sobre las polleras y las mantas, prendas que siempre le han gustado, y que han terminado inspirándole en sus creaciones.

Sin embargo, en sus pupilas se asoma tímidamente la tristeza al ver cómo las cholas, en particular las más jóvenes, están comenzando a cambiar la amplia pollera por faldas o por pantalones, entre los que tienen preferencia por los jeans.



“Primero se ponen vestido o pantalones para estudiar en la secundaria, pero vuelven a la pollera para las fiestas. Luego se deciden por el vestido para entrar a la universidad. Y, finalmente, recuperan la pollera para casarse y trabajar”, desmenuza Daisy Wende, enamorada de la tradición boliviana.

Manos a la obra



1) Contesta a las preguntas del texto.

a) ¿Qué es ser cholita?

.....
.....

b) ¿Cómo se impuso esa cultura de vestir pollera y sombrero?

.....
.....

c) ¿Sólo los más pobres llevan esas ropas?

.....

.....

d) ¿Qué cambió en la costumbre de usar pollera?

.....

.....



¡Ya sé!

- Identificar las personas a través de la ropa.
- Describir la ropa de alguien.
- Expresar valores cuantitativos.





ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

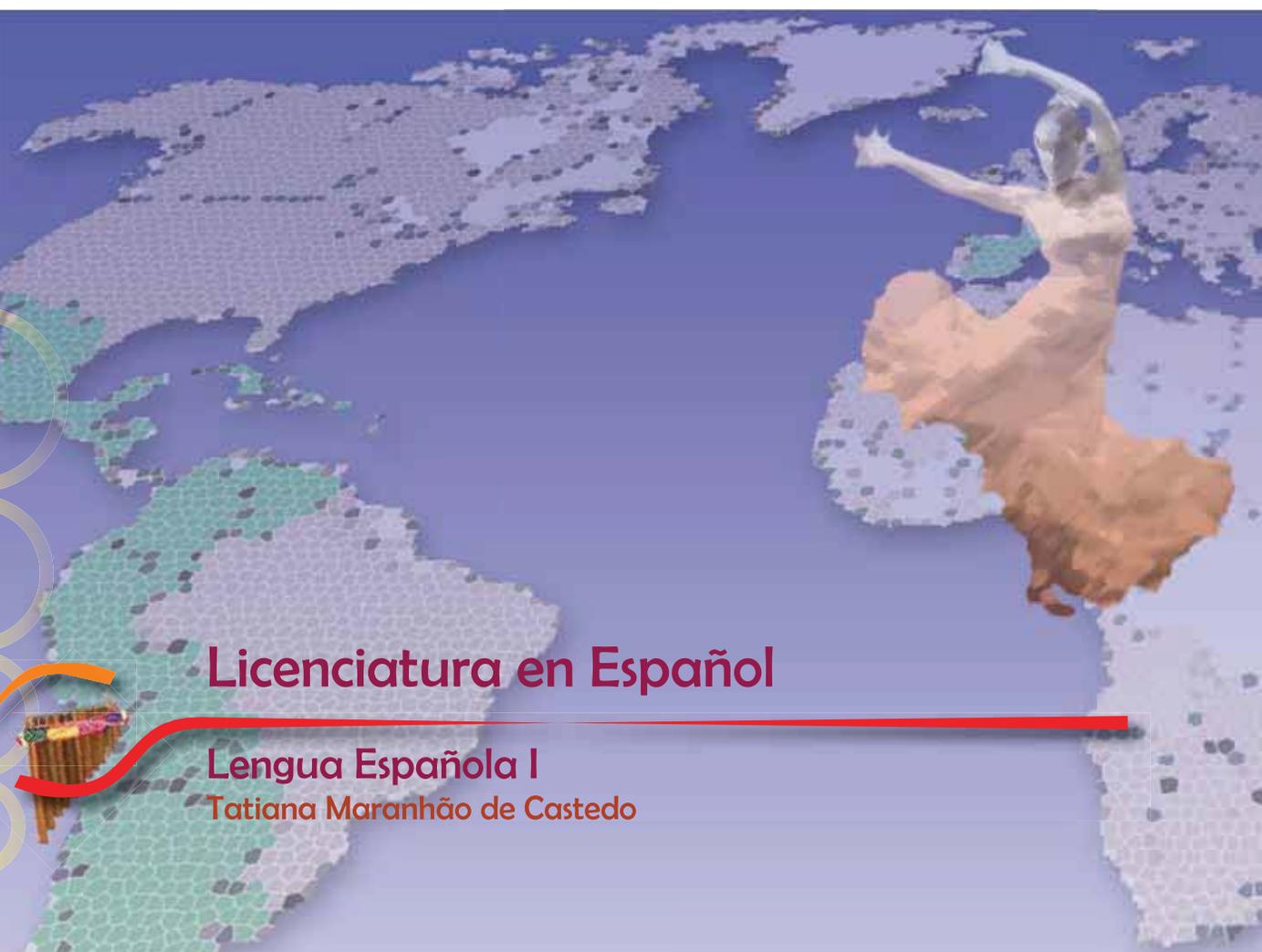
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

A las compras... 09



Presentación y objetivos



En esta clase vamos a utilizar los verbos desear, querer, probar y costar los cuales nos servirán para ser capaces de hacer compras en una tienda de ropas. Para lograr hacerlo, utiliza los recursos aprendidos en la clase anterior: prendas de vestir, accesorios y colores. El principal objetivo de esta clase es ofrecer al alumno las condiciones para salir a comprar: pedir los artículos deseados, decir la talla, decir que quiere probarse, preguntar el precio y las formas de pago. Para auxiliarte en las compras, aprenderás algunos pronombres objetos para sustituir complementos y evitar repeticiones innecesarias.



Para empezar

A las compras...

VENDEDOR: Buenas tardes, ¿qué desea?

CLIENTE: Buenas tardes, quiero ver unas faldas vaqueras y unas camisetas.

VENDEDOR: ¿De qué talla?

CLIENTE: La 40.

VENDEDOR: Tenemos esos tres modelos de falda.

CLIENTE: ¿Cuánto cuestan?

VENDEDOR: Cuestan 30 euros cada una.

VENDEDOR: Las camisetas las hay en varios colores y están en rebaja, apenas 20 euros. ¿Qué color desea?

CLIENTE: Quiero una roja y una amarilla.

VENDEDOR: Aquí están, ¿algo más?

CLIENTE: ¿Dónde me las pruebo?

VENDEDOR: Los probadores están al fondo.

CLIENTE: Me quedaron bien. ¿Cuánto es todo?

VENDEDOR: 70 euros.

CLIENTE: Me las llevo. ¿Cómo puedo pagar?

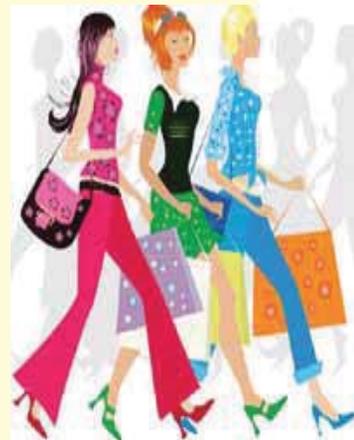
VENDEDOR: Con tarjeta o en efectivo.

CLIENTE: ¿Dónde está la caja?

VENDEDOR: A la derecha.

CLIENTE: Muchas gracias.

VENDEDOR: De nada.





Mira los verbos que vas a necesitar para realizar los ejercicios de nuestra clase y fíjate en algunas irregularidades que les pasa a algunos.

Presente de Indicativo

Pronombres personales	Pronomes Objetos	Desear	Querer	Probar	Costar
Yo		Deseo	Quiero	Pruebo	
Tú		Deseas	Quieres	Pruebas	
Vos		Deseáis	Querés	Probás	
Él, ella, usted	lo, la	Desea	Quiere	Prueba	Cuesta
Nosotros		Deseamos	Queremos	Probamos	
Vosotros		Deseáis	Queréis	Probáis	
Ellos, ellas, ustedes		Desean	Quieren	Prueban	Cuestán

- ▶ Vas a utilizar el verbo desear en esta clase con la intención de saber qué es lo quiere el cliente. Es un verbo regular que siguen las mismas terminaciones de otro cualquiera de 1ª conjugación.
- ▶ El verbo querer es de irregularidad común, o sea, hay una regla que dicta su conjugación: la E de la penúltima sílaba del infinitivo es sustituida por IE en todas las personas del singular y la tercera del plural. Entonces, podemos ver el cambio en las personas correspondientes al yo, tú, él y ellos en el recuadro arriba.
- ▶ Los verbos probar y costar también son de irregularidad común, es decir, siguen una regla para sus conjugaciones: la O de la penúltima sílaba del infinitivo es sustituida por UE en todas las personas del singular y la tercera del plural. Entonces, podemos ver el cambio en las personas correspondientes al yo, tú, él y ellos en el recuadro arriba. El verbo costar, indicando valor, sólo se conjuga en las terceras personas.

- ▶ Como usar los pronombres objetos:

!La cartera negra es una ganga! > Me la llevo.

!Este reloj cuesta sólo 25 euros! > !Genial! Me lo llevo.

!Los pantalones vaqueros están rebajados! > Me los llevo.

!Las gafas valen 82 euros! > Están caras, pero me las llevo.

Como puedes observar, vas a usar el pronombre LO para sustituir algo masculino singular; LA para reemplazar algo femenino singular; LOS, masculino plural y LAS, femenino plural. Estos mismos pronombres sustituyen a terceras personas desde que aparezcan en la frase con la función de complementos directos.



¡Ojo!

Hay varias formas de preguntar el precio:

- ▶ ¿Cuánto cuesta esta chaqueta?
- ▶ ¿Cuánto vale ese buzo?
- ▶ ¿Cuál es el precio de aquel cinturón?
- ▶ ¿Cuánto es todo?

Pero

Las tres primeras se utilizan para preguntar los precios de los artículos que deseas comprar, en cambio, la última forma se utiliza más para preguntar el valor final, el total de su cuenta. Fíjate en el diálogo de la sección "Para empezar".

Observa también que el verbo querer, utilizado por el cliente en la frase: Quería ver unas faldas vaqueras y unas camisetas no aparece conjugado en el presente. Es que cuando estamos haciendo compras y deseamos pedir algo al vendedor, resulta más cordial utilizar los verbos conjugados en el condicional: deseaba, quería, me gustaría etc. ¿Entendiste?

Manos a la obra



1) ¡Vamos de compras! Quieres saber el precio de algunas cosas. Pregunta al vendedor y expresa lo que piensas sobre el valor.

- ¿Cuánto cuesta la bufanda de lana?

- Sólo 8 euros.

- ¡Qué barata!



2) Seguimos de compras. El vendedor te dice el precio de algunos artículos y tú dices si los llevas o no, como en el modelo.

- Esos pantalones cuestan 30 euros.

- Me los llevo.

a) - Los sostenes cuestan 17 euros.

-

b) - Este cinturón cuesta 22 euros.

-

c) - Esta gorra está en oferta, vale 7 euros.

-

d) - Estas corbatas a cuadros valen 10 euros.

-

e) - Esta chaqueta cuesta 58 euros.

-

3) Ya eres capaz de ir de compras solo(a)s. Vete a una tienda y compra algunas cosas que estás necesitando. Sigue las sugerencias de los recuadros de abajo y crea el diálogo entre el vendedor y tú.

Vendedor

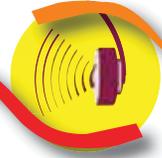
Tú

Ofreces ayuda.
Preguntas la talla.
Muestras los modelos.
Dices los precios.
Señalas los colores.
Muestras los probadores.
Indicas las formas de pago.

Dices lo que quieres.
Indicas la talla.
Preguntas los precios.
Preguntas los colores que tienen.
Pides para probar.
Preguntas las formas de pago.
Agradeces.

Vendedor:

Tú:



Pista 9 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 9 del CD 1 de este curso.

<http://www.dalealplay.com/informaciondecontenido.php?con=123336>

Mira el video de la dirección arriba y contesta las preguntas:

1. ¿Se acabaron las rebajas de temporada en España? Explica.
2. ¿Mejoraron las ventas este año?
3. En España, ¿los habitantes son ordenados con su plata? Justifica.
4. ¿Cuál es la forma de pago que ha crecido en España?
5. ¿Los comerciantes prefieren tener las mercaderías guardadas que venderlas a crédito?
6. arca los productos que aparecieron en las tiendas del video.

- a) carteras () b) chinelas () c) zapatillas ()
d) pantalones () e) corbatas () f) faldas ()
g) tacos () h) saco () i) reloj ()



La Tienda de Barrio, El Comercio de Todos

Los Hábitos De Compra De Los Españoles Se Adaptan A Las Costumbres Europeas

Las tiendas de barrio realizan más de un tercio de las ventas habituales de alimentación y limpieza que requiere la población de España. En segundo lugar, se encuentran a poca distancia de los supermercados y, por último, los mercados municipales.

Los hábitos de compra de los alimentos varían bastante en función de la edad del consumidor. La tienda de barrio es utilizada por todos. Por el contrario, los mercados municipales son más frecuentados por las personas de mayor edad y los supermercados son "feudo" de los más jóvenes.

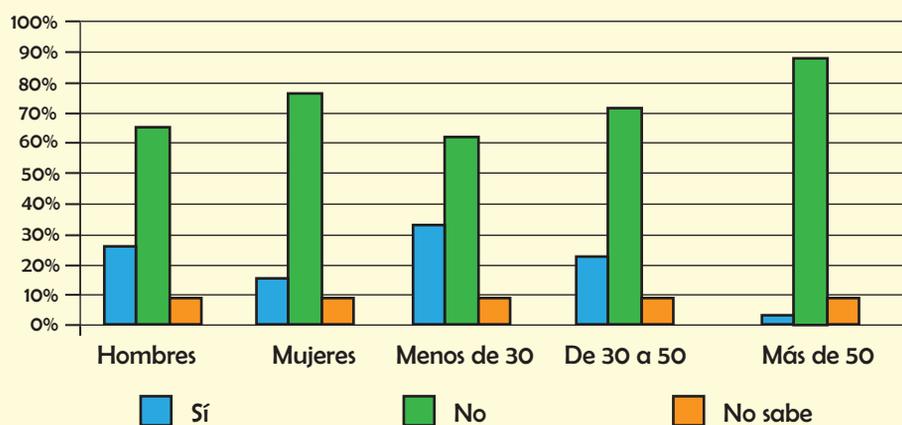
La ropa y el calzado tienen mayor salida en los pequeños comercios de las poblaciones y en las tiendas especializadas, si bien los más jóvenes son quienes más acuden a las grandes superficies comerciales.

La falta de tiempo para desplazarse a las grandes superficies comerciales, es otra de las causas principales que requiere del suministro de la vecinal tienda de barrio.

Cada vez se tiende más a realizar la compra en un día determinado de la semana, con preferencia es el viernes y, más aún, el sábado, sobretodo en las zonas urbanas.

La compra con entrega a domicilio va ganando adeptos, de forma particular entre los más jóvenes. Por el contrario, las personas de mayor edad son más reacias y prefieren "ver y tocar" lo que compran.

Internet, como medio ideal de tele - comercio, tiene sus usuarios en número creciente entre los jóvenes y la mediana edad. Entre las personas de mayor edad, como es lógico, todavía tiene una aceptación incipiente, observa en el gráfico:



1) ¿Dónde compran normalmente los productos de alimentación y limpieza?

.....

.....

2) ¿Dónde compran habitualmente los productos de confección, calzado y del hogar? ¿Por qué?

.....
.....

3) ¿Quién compra más a través de Internet? ¿Y quién es más reacio a este tipo de compra? Explica.

.....
.....
.....
.....

4) ¿Qué día de la semana prefieren para hacer las compras más grandes? (contesta en portugués).

.....
.....

5) ¿Qué horario les conviene más? Explica.

.....
.....
.....

iYa sé!



Hacendo compras

- ▶ pedir artículos en una tienda,
- ▶ preguntar precio,
- ▶ expresar valores,
- ▶ pedir para probar y
- ▶ agradecer.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. Nuevo Ven. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. Conexión: curso de español para profesionales brasileños. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para Brasileiros. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

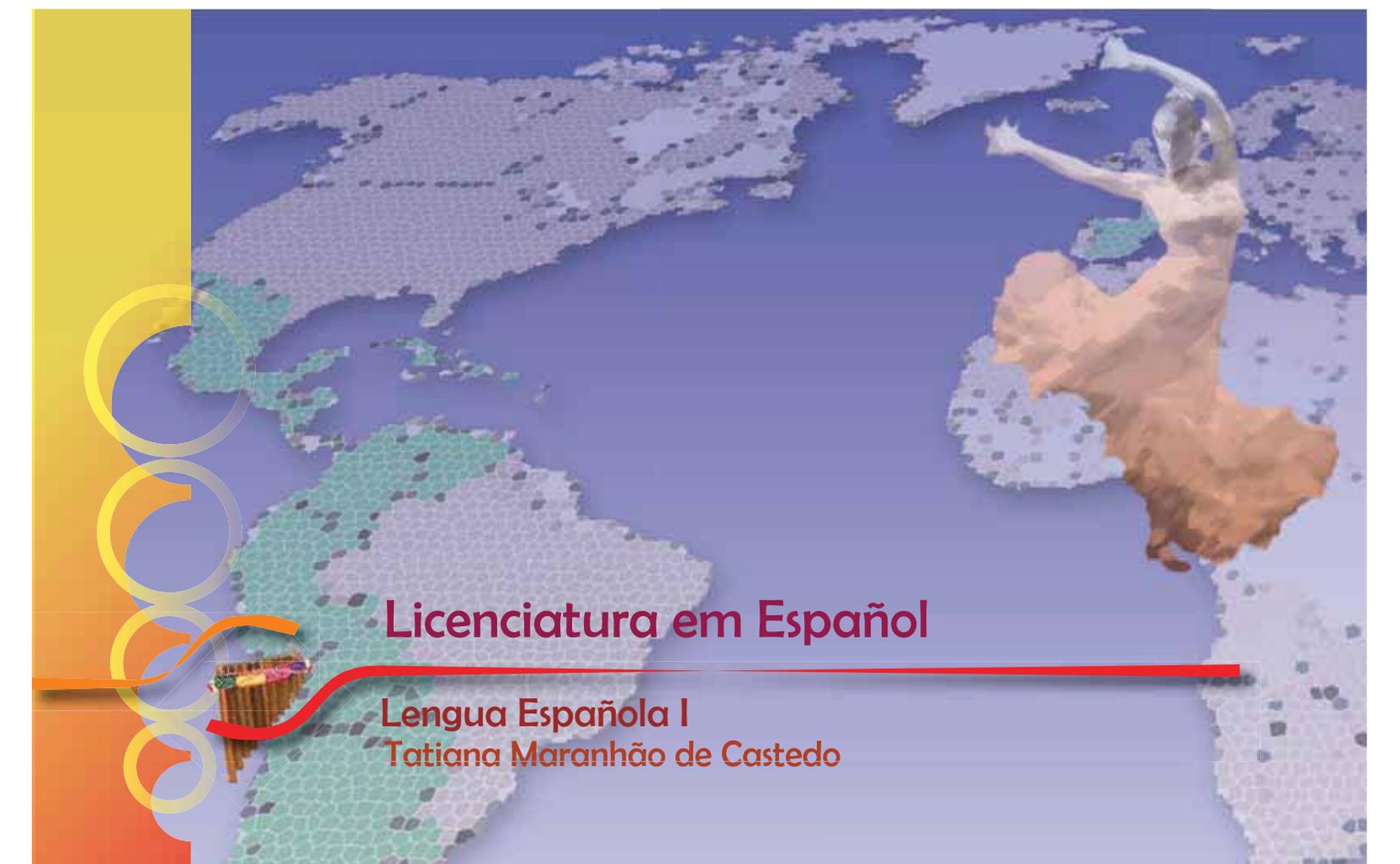
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura em Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué lleva? 10



Presentación y objetivos



En esta clase vamos a utilizar los verbos **tener** y **llevar** para ayudar a describir detalles de las características físicas de las personas. Para lograr hacerlo, vamos a aprender las partes del cuerpo y los artículos definidos e indefinidos. Utiliza las características aprendidas en la sexta clase para auxiliarte. El principal objetivo de esta clase es proporcionarle al alumno las condiciones para describir detalles que puedan identificar y diferenciar a una persona de otra.

Para empezar



Policía intensifica búsqueda de asaltantes de ómnibus en Minga Guazú

El asalto que se produjo anoche en la zona de Minga Guazú a un colectivo de pasajeros y terminó con la muerte de uno de ellos al resistirse al robo, está siendo investigado por la policía pero hasta el momento no se tienen noticias del paradero de los asaltantes.



El suboficial Gustavo Benítez, de la subcomisaría 14 de Minga Guazú, brindó algunos detalles del hecho ocurrido anoche, aclarando que unos cinco o seis hombres, estuvieron involucrados en el hecho durante el viaje del colectivo desde Minga Guazú hasta Ciudad del Este.

Los asaltantes abordaron el colectivo como simples pasajeros, pero en un momento dado, procedieron a robar a los pasajeros, además de la recaudación del chofer.

Quizás el susto hizo que uno de ellos se resistiera al asalto y recibió un disparo que acabó con su vida.



Uno de los pasajeros consiguió describir a uno de los asaltantes para la policía que hizo un retrato hablado suyo. Era un hombre de piel clara, grisáceo, tenía la frente ancha, los ojos tirados, la nariz pequeña, labios gruesos y una cicatriz en la mejilla izquierda.



Manos a la obra

1) ¿De qué trata la noticia?

.....
.....
.....

2) ¿Cómo los asaltantes abordaron a las víctimas?

.....
.....
.....

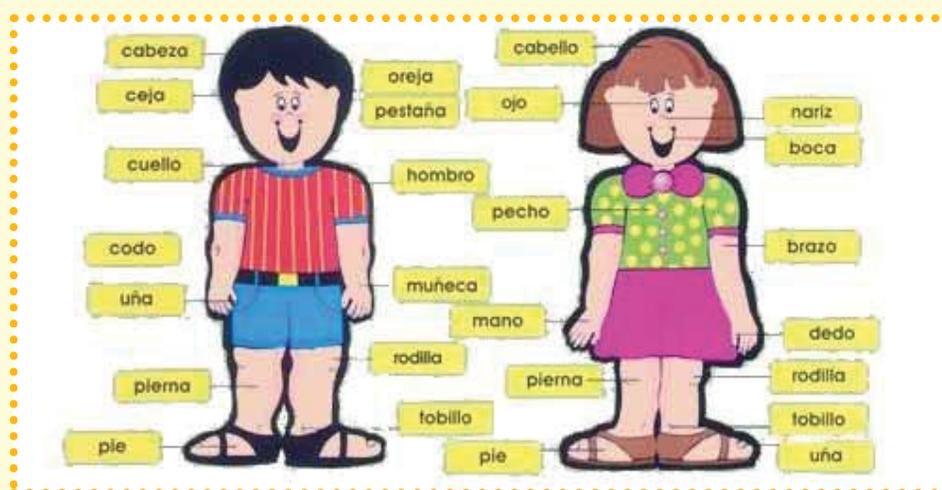
3) ¿Cómo terminó el asalto?

.....
.....
.....

4) ¿Hay como revelar a los asaltantes? Explica.

.....
.....
.....

Partes del cuerpo



Algunas características

Hay algunos detalles en la forma de peinarse, de afeitarse o hasta mismo en algunos rasgos físicos que ayudan a identificar mejor a las personas. Vamos a conocer enseguida algunas de esos detalles, ¿de acuerdo?

Él lleva...



PATILLA

BARBA

BIGOTE

PERILLA

Ella lleva...



UN MOÑO



UNA TRENZA



UN CERQUILLO



UNA COLA



EL PELO SUELTO

Ella tiene...



UN LUNAR



HOYITOS



UN TATUAJE



UNA CICATRIZ



PECAS



Mira los verbos que vas a necesitar para realizar los ejercicios de nuestra clase.

Presente de indicativo

PRONOMBRES PERSONALES	LLEVAR	TENER
Yo	Llevo	Tengo
Tú	Llevas	Tienes
Él, ella, usted	Lleva	Tiene
Nosotros (as)	Llevamos	Tenemos
Ellos (as), ustedes	Llevan	Tienen

El verbo *llevar* es regular y está siendo utilizado en esta clase para expresar lo que están usando las personas, o sea, indica detalles en la manera de peinar, por eso se puede decir que es un verbo bastante adecuado para expresar detalles que de un momento a otro pueden cambiar; mira: *Laura siempre lleva un moño en el pelo y su hermana siempre lleva una cola.*

El verbo tener es irregular propio, es decir, no hay regla que dicte su conjugación, hay que practicarlo para aprenderlo. En esta clase él es utilizado para indicar características fijas: *Mercedes tiene un lunar en la mejilla izquierda.*

Artículos

Los artículos sirven para designar los nombres en masculino y femenino, singular o plural y se clasifican en definidos e indefinidos.

ARTÍCULOS DEFINIDOS E INDEFINIDOS

	SINGULAR	PLURAL
MASCULINO	EL	LOS
FEMININO	LA	LAS

	SINGULAR	PLURAL
MASCULINO	UN	UNOS
FEMININO	UNA	UNAS

- ▶ El artículo siempre precede al nombre. Si el sustantivo es específico, determinado, se le antecede por un artículo definido, pero si te refieres a un sustantivo de forma imprecisa, indefinida, debes anteponerlo con un artículo indefinido.

Ejemplo: **El** lunar que tiene José es muy bonito.

La cicatriz que tiene Paola en la frente es llamativa.

El primer ejemplo no se refiere a un lunar cualquiera, sino al lunar que tiene José, sólo éste. El segundo ejemplo tampoco comenta sobre cualquier cicatriz, pero de la que tiene Paola en la frente.

PERO

Entró un ladrón en la casa de mi vecino.

El ejemplo arriba no se refiere a un ladrón específico. Ni siquiera se pudo identificarlo, era un hombre cualquiera.

- ▶ Entre el artículo y el nombre pueden interponerse **adjetivos** o **adverbios**.

Ejemplo: **El** cancerígeno lunar, **La** enorme cicatriz, **Los** hermosos hoyos, **Las** muchas pecas.

- ▶ Es incorrecto el uso de artículo delante de lugares geográficos, como ciudades, pueblos, países etc. Pocos nombres de países pueden ser precedidos de artículo, a pesar de no ser obligatorio su utilización.

Ejemplo: El Brasil, La Argentina, Los Estados Unidos.

- ▶ Es incorrecto decir: ~~La~~ España, ~~El~~ México, etc.
- ▶ Si se le atribuye una calidad específica al país, entonces el uso del artículo se convierte en algo común, mira como funciona.

Ejemplos: **El** Brasil de fútbol; **El** Chile del vino; **La** España del Siglo de Oro.

- ▶ Algunos nombres de países y ciudades deben llevar, obligatoriamente, el artículo precediéndolos.

Ejemplo: El Salvador, La India, La Habana, El Cairo, La Coruña, La Rioja.

► Para indicar lugar tú unes la preposición EN a un artículo.

Ejemplo: Lucho tiene un lunar en el brazo izquierdo y su novia tiene pecas en la nariz.

¡Ojo!

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS: LÉXICA:

Hay varias formas para designar las protuberancias del rostro: **mejillas** = **cachetes** = **carrillos**.

Ejemplo: Le están maquillando **las mejillas/los cachetes/los carrillos**.



También hay varias formas de designar la parte donde nace la barba: **barbilla** o **mentón**

Ejemplo: Él tiene un hoyito en **el mentón/la barbilla**.

A la **cola** también se le puede decir **coleta**.

Ejemplo: Ella lleva una **cola/coleta**.



Al **hoyito** también se le puede nombrar **huequito**.

Ejemplo: Ella tiene hoyitos/huequitos en las mejillas.

GRAMMATICAL

Mucho cuidado con el uso del artículo definido masculino singular porque hay una tendencia a utilizarse **LO** en lugar de **EL**, quizás por la semejanza en la escritura con las demás formas, pero jamás se debe usar **LO** antes de sustantivos. **LO** es un artículo neutro muy utilizado para sustantivar adjetivos y adverbios o para sustituir la función del demostrativos neutro. En el primer caso, se consigue sustituir el artículo neutro por la expresión “*la cosa*” y en el segundo, por “*eso*”.

Ejemplos:

Los precios es **LO** bueno de aquí. (Los precios son **la cosa** buena de aquí)

LO que comió le hizo daños. (**Eso** que comió le hizo mal)

NOTA: Fíjate que **tatuaje**, como todas las palabras terminadas en **AJE** son masculinas en el español: **El tatuaje, el mensaje, el viaje, el paisaje, el garaje...**

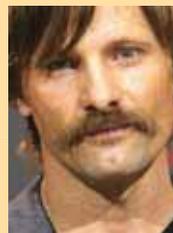
En cambio, la palabra nariz es femenina y por eso se dice: Jorge tiene la nariz repingona.

Esas palabras que tienen géneros diferentes del portugués se llaman heterogénicas.



Manos a la obra

1) Di lo que llevan o tienen cada una de las personas abajo.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

2) Contesta lo que se pide.

a) ¿Dónde tiene un lunar este bebé?



b) ¿Dónde ella tiene pecas?



c) ¿Dónde ella tiene un tatuaje?



d) ¿Dónde Antonio Banderas tiene hoyitos?



e) ¿Dónde ella tiene un tatuaje?



f) ¿Dónde ella tiene una cicatriz?



3) Ahora completa los espacios con los artículos adecuados.

- a) A Lucía no le gustan tatuajes.
- b) Lucho tiene hoyito en el mentón.
- c) cicatriz que tiene José fue consecuencia de un accidente.
- d) Isabela tenía calor y por eso, se hizo trenza.
- e) Su modelo preferido de barba es perilla.
- f) A Pablo no le gusta bigote.
- g) La abuela de mi amigo Miguel para con moño en el pelo.



Pista 10 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 10 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación sobre un asalto en el parque San Martín y marca la foto del asaltante.



Julia paseaba por el Parque San Martín cuando se acercó un hombre de más o menos 40 años de edad preguntándole la hora. Ella le contestó y siguió caminando. De repente el tipo le entrega su tarjeta de identidad que, según él, la había dejado caer. Enseguida se despide y ella se da cuenta de que no está con su billetera. Había sido robada. Ella se va hasta la delegación de Policía más cercana y el detective le dice que esa es la más nueva trampa de los asaltantes: fingen ser amables y aprovechan el descuido para quitarle algún objeto personal.

El detective le pide que lo describa y ella se acuerda que era un señor de ojos tirados, llevaba perilla y tenía los labios muy gruesos. Además, tenía la nariz chata y no hablaba bien el español.

La policía le enseñó una foto con cuatro sospechosos para que ella pudiera identificarlo.



La experta María Nebrera nos da las claves para un maquillaje 10.



A lo largo de su carrera, ha trabajado para MAC **Cosmetics** realizando diversas publicaciones en moda, eventos y televisión; ha impartido clases de moda y fantasía en las que asegura que ha aprendido más “de sus alumnos que en un año de escuela”; ha sido responsable de imagen y diseño en el departamento de cosmética de Zara; y fotógrafos de la talla de **Alfonso Ohnur** y **Jean Marc Manson** acuden a ella como directora de arte para numerosas campañas de belleza.

Además, dos redactoras de Hoy Mujer tuvimos la inmensa suerte de acudir a una “clase privada” con María, en la que nos habló de los últimos gritos, trucos y secretos imprescindibles para un buen maquillaje.

De las tendencias de belleza que arrasarán esta temporada, María tiene claro que los brillos serán los protagonistas indiscutibles. La piel del rostro se llevará súper satinada, nacarada, resplandeciente y los ojos, por su parte, se pintan en plata, en dorado y en cobre y se remarcan con **eyeliner** muy, muy ancho, imitando el **look** de **Amy Winehouse**.

Sin embargo, los juegos de contrastes siempre funcionan, y junto a esta imagen un tanto **underground** triunfan también las mejillas en tonos melocotón y rosado, muy en la línea añorada de **Anna Suy**, así como los verdes y los turquesa, sin duda los colores de la temporada. Además, las cejas pueden llevarse bien muy largas y perfiladas bien prácticamente borradas, y los labios pueden casi desaparecer bajo un efecto **nude** que emule el color de la piel o mostrarse muy jugosos y afrutados en tonos coral.

Para una experta en estilismo como es María, si una norma fundamental tiene la belleza es que no es una ciencia que tenga pautas universales, es un arte. Y hay un maquillaje para cada edad y momento. No todo le va bien a todo el mundo y hay que ser consciente de ello.

Manos a la obra



- 1) Marca (V) para las afirmaciones verdaderas y (F) para las falsas.
- a) Ya fue maquilladora de las Tiendas Zara. ()
 - b) Dos redactoras de "Hoy Mujer" aprendieron a maquillarse con María. ()
 - c) Los lápices labiales de tonos llamativos seguirán dominando la temporada. ()
 - d) Los tonos utilizados en los cachetes serán los rojizos. ()
 - e) La tendencia dicta que los labios deben tener un color del tono de la piel para que se hagan notar. ()
 - f) Hay normas iguales que dictan las prácticas del maquillaje en todo el mundo. ()

Un paso más



Timos telefónicos vacían decenas de cuentas corrientes

Engañan al usuario diciendo que son del servicio técnico de la empresa Telefónica Trucan la línea y logran que el timado pague todas las llamadas que realizan los timadores

M. J. ÁLVAREZ/JAÉN

En el mundo de las estafas, la inventiva y la picaresca es, desde luego, lo que nunca falta. Una nueva oleada de timos ha llegado a la provincia. Se hacen por teléfono y de forma tan convincente que cualquiera puede 'picar'. Llaman diciendo que son miembros del servicio Técnico de

la empresa Telefónica y que necesitan hacer comprobaciones en la línea (principalmente lo hacen con los números instalados recientemente). Después, piden al usuario que marque el número 90 y el símbolo almohadilla. Una vez hecho, cuelgan tras despedirse de forma muy amable y aseguran que la línea está en perfecto estado.

El usuario no es consciente de que ha sido timado hasta que, un mes después, recibe una desmesurada factura. Los timadores han convertido su línea en receptora de todas las llamadas que ellos hacen, pero que no pagan. La empresa Telefónica asegura que estos timos surgen continuamente y que, aunque se hace un exhaustivo control, es difícil pararlo. Las asociaciones de consumidores aconsejan desconfiar de cualquiera de estas llamadas y comprobar a través de los números de atención al cliente de la empresa de telefonía con la que tienen contratado la línea si la llamada es auténtica.



¡Ya sé!

Diferenciar a las personas a través de detalles de sus características físicas.

Describir las partes del cuerpo.



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

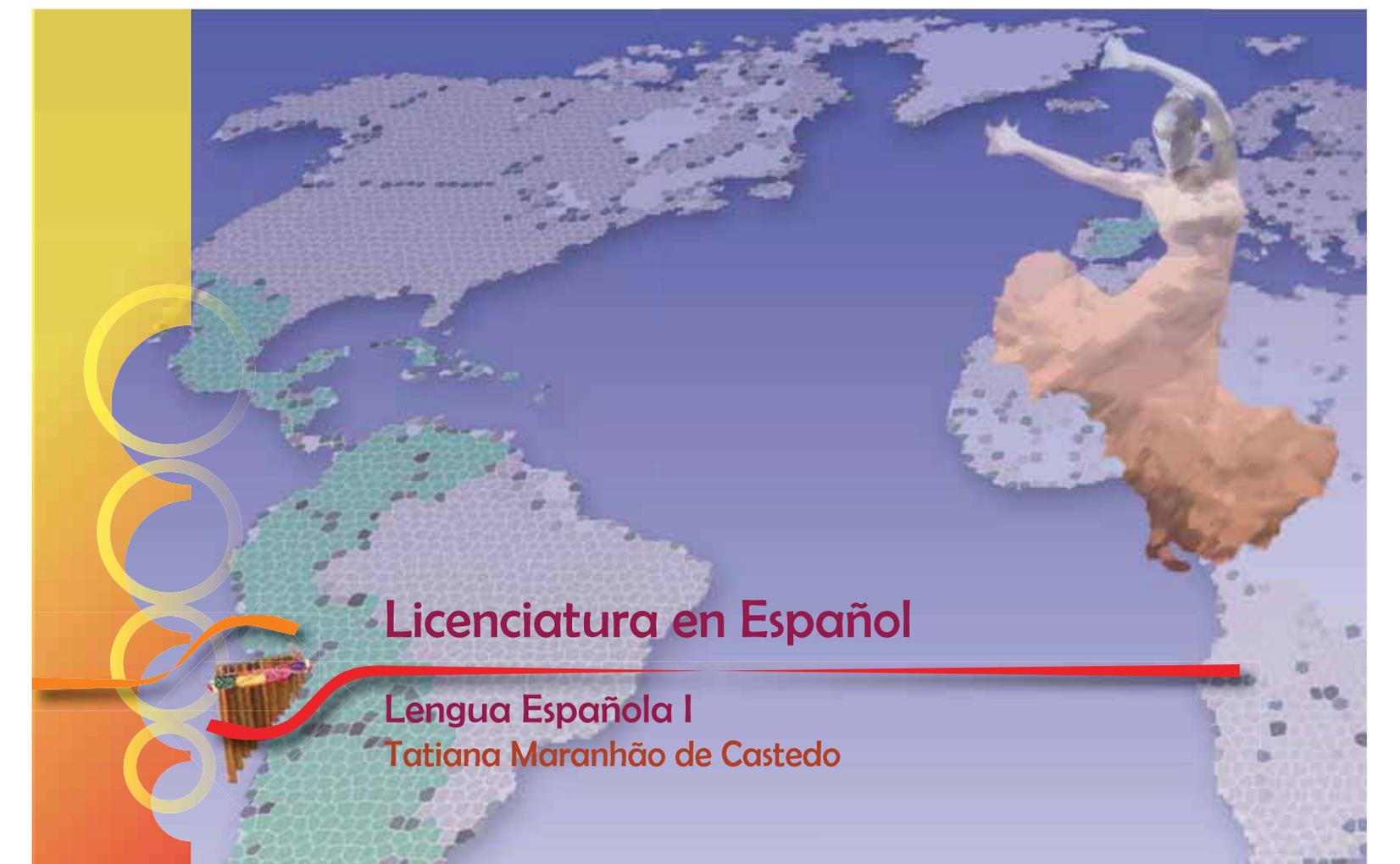
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué haces? 11



Presentación y objetivos

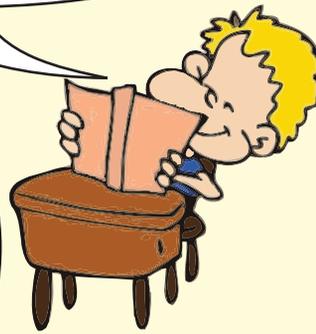


En esta clase aprenderemos algunos verbos relacionados con nuestra rutina. Entre ellos aprenderemos algunos que son pronominales. También vamos a conocer algunos adverbios para expresar la frecuencia con que realizamos algunas actividades cotidianas. El objetivo de la clase es saber decir lo que haces a diario e indicar con qué frecuencia lo haces.



Para empezar

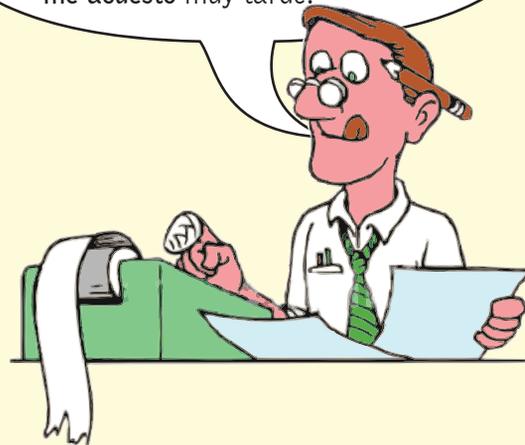
A menudo me despierto temprano, me cepillo los dientes, me ducho, desayuno, voy al colegio y asisto a clase. Vuelvo a las 12:30, almuerzo, descanso un poco, estudio y los martes y jueves juego al fútbol. Por la noche, a veces veo un poco la tele o chateo con los amigos y me acuesto temprano porque al día siguiente tengo clase.



Normalmente salgo a trabajar a las 7h y sólo vuelvo a las 12:30. Almuerzo, descanso un poco, leo un libro, hablo por teléfono con mis amigas o navego por Internet. Hago deporte tres veces a la semana y una vez a la semana hago las compras. A veces, los fines de semana, voy al cine o viajo, pero nunca voy a la discoteca.

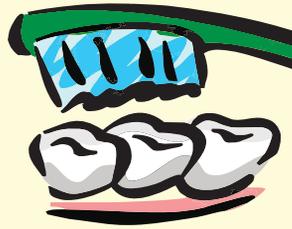


Casi siempre ayudo en casa por las mañanas. Por las tardes, trabajo en un banco en el sector de seguros, por eso siempre salgo para ofrecerlos. Para eso me desplazo en el auto del banco. Por la noche veo la tele y me acuesto muy tarde.





despertarse



cepillarse los dientes



bañarse



peinarse



desayunar



estudiar



ver la tele



cenar



leer



hablar por teléfono



acostarse



chatear



hacer deporte



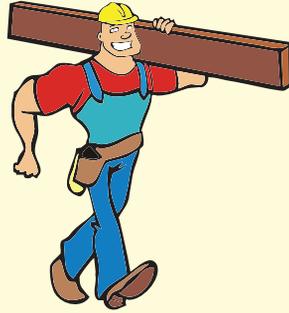
maquillarse



barrer



limpiar



trabajar



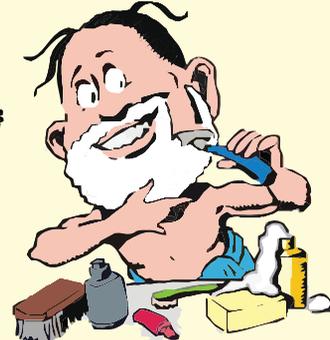
viajar



salir



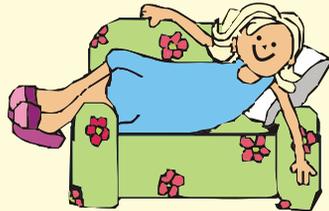
jugar



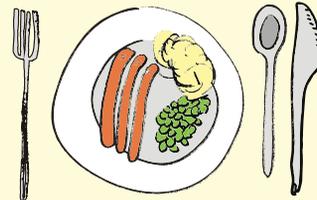
afeitarse



asistir a clase



descansar



almorzar



caminar



cambiarse



desplazarse



Verbos regulares

Pronombres personales	Cepillarse	Estudiar	Leer	Asistir
Yo	me cepillo	estudio	leo	asisto
Tú	te cepillas	estudias	lees	asistes
Vos	te cepillás	estudiás	leés	asistís
Él, ella, usted	se cepilla	estudia	lee	asiste
Nosotros	nos cepillamos	estudiamos	leemos	asistimos
Vosotros	te cepilláis	estudiáis	leéis	asistís
Ellos, ellas, ustedes	se cepillan	estudian	leen	asisten

- ▶ Los verbos del recuadro de arriba son regulares y por eso, no presentan ningún cambio en el radical ni en las terminaciones. Cualquier verbo regular que quieras conjugar tendrá las mismas terminaciones de los que aparecen en esa tabla. Si es de 1ª conjugación, debe tener las terminaciones del verbo estudiar; si es de 2ª, debe seguir las terminaciones del verbo leer y si es de 3ª, las del asistir.
- ▶ El verbo cepillarse también es regular, pero es pronominal. Un verbo pronominal se conjuga con el auxilio de los pronombres complementos y generalmente son reflexivos, es decir, la acción es practicada y sufrida por la misma persona. Todo verbo pronominal viene acompañado del pronombre complemento de 3ª persona en el infinitivo, pero en el momento de conjugarlo debes utilizar el pronombre equivalente a la persona a la cual te refieres.
- ▶ Además de los verbos que aparecen en la tabla arriba, los verbos regulares de la sección "Para empezar" son: bañarse, cambiarse, desayunar, cenar, hablar, chatear, maquillarse, ayudar, trabajar, limpiar, viajar y desplazarse.

Verbos irregulares comunes

Pronombres personales	Despertarse	Acostarse	Jugar
Yo	Me despierto	Me acuesto	Juego
Tú	Te despiertas	Te acuestas	Juegas
Vos	Te despertás	Te acostás	Jugás
Él, ella, usted	Se despierta	Se acuesta	Juega
Nosotros	Nos despertamos	Nos acostamos	Jugamos
Vosotros	Os despertáis	Os acostáis	Jugáis
Ellos, ellas, ustedes	Se despiertan	Se acuestan	Juegan

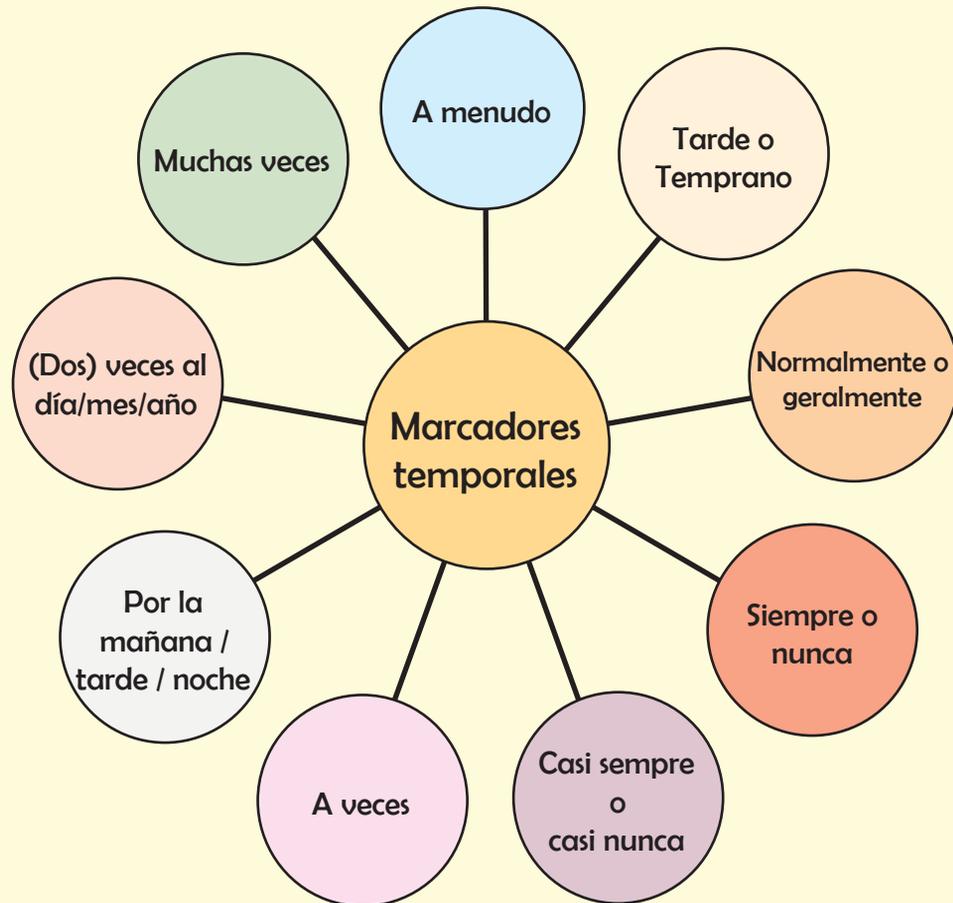
- ▶ Los verbos de irregularidad común tienen una regla que dictan su conjugación. Para conjugar el verbo despertarse, tienes que cambiar la E de la penúltima sílaba del infinitivo por IE en la conjugación de todas las personas del singular y de la tercera del plural.
- ▶ Para conjugar los verbos acostarse y jugar, tienes que cambiar la O y la U de la penúltima sílaba del infinitivo, respectivamente por UE en la conjugación de todas las personas del singular y de la tercera del plural.
- ▶ Los verbos que cambian E > IE y O > UE en la sección "Para empezar" son: almorzar y volver.

Verbos irregulares propios

Pronombres personales	Ver	Ir	Hacer	Salir
Yo	Veo	Voy	Hago	Salgo
Tú	Ves	Vas	Haces	Sales
Vos	Ves	Vas	Hacés	Salís
Él, ella, usted	Ve	Va	Hace	Sale
Nosotros	Vemos	Vamos	Hacemos	Salimos
Vosotros	Veis	Vais	Hacéis	Salís
Ellos, ellas, ustedes	Ven	Van	Hacen	Salen

- ▶ Los verbos irregulares propios no tienen reglas que dicten su conjugación y por eso, la única forma de aprenderlos es practicándolos.

Expresar acciones habituales





¡Ojo!

Fíjate que la palabra chatear no tiene el mismo significado que en portugués. Chatear, en español, significa conversar con los amigos por la Internet. Estas palabras que tienen la misma escritura o semejantes a las del portugués, pero con significado diferente se les nombra heterosemánticas.

Algunos de los verbos que aprendiste en esta clase pueden ser dichos de otras formas, dependiendo de la región, observa:

- ▶ Almorzar = comer (España)
- ▶ Despertarse = levantarse (España)
- ▶ Ducharse = bañarse
- ▶ Volver = regresar



Manos a la obra

1) Básate en la sección "Para empezar" y cuéntame sobre tu rutina. ¿Qué haces a menudo?

.....

.....

.....

.....

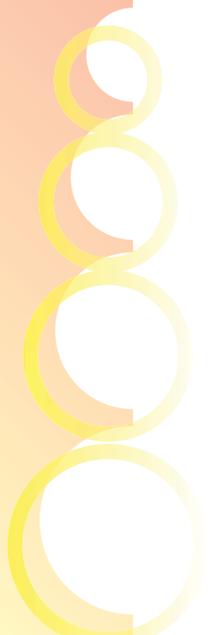
.....

.....

.....

.....

.....



3) Ahora coloca la pregunta apropiada a cada una de las respuestas.

a)
.....

A la medianoche.

b)
.....

Todos los días.

c)
.....

Tres veces a la semana.

d)
.....

Muy temprano.

e)
.....

A veces.

4) Te encuentras a Oscar por la noche y él te cuenta sobre su programación de hoy. Ahora cuéntame sobre la programación de Oscar.

7:00 – despertarse

8:00 – desayunar

9:00 – ir a la oficina

10:00 – enviar correos electrónicos

11:00 – reunión

12:00 – merienda

13:00 – visita a cliente

14:00 – comida

15:00 – dormir la siesta

16:00 – volver al trabajo

17:00 – sale del trabajo temprano

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Soy todo oídos



Pista 11 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 11 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación con algunos de los hábitos diarios de ciudadanos europeos y contesta las preguntas.

Hábitos	Italia	Alemania	Reino Unido	Francia	España
Despertarse	7 – 7:30	6:30 – 7:00	6:30 – 7:30	7:00 – 8:00	7:00 – 8:00
Almuerzo	En el norte: 13:00 En el sur: 14:00	13:00 – 14:00	13:00	13:00	14:00 - 15:00
Cena	19:00-19:30	19:00 - 20:00	19:00 - 20:00	20:30 - 21:00	22:00 - 22:30
Acostarse	23:00-24:00	23:00	23:00	22:00 - 23:00	23:30 - 24:00

a) Los italianos cenan a la misma hora que los y

b) En Francia, la gente se acuesta cuando los españoles

c) En Francia se almuerza más que en España.

d) Los españoles se despiertan a la misma hora que los y se acuestan más o menos igual que los



Una lengua, varias culturas

Horarios en España

Uno de los aspectos que con más frecuencia sorprende, e incluso desconcierta al visitante extranjero que llega a España, son los horarios.

Tras la caída del Franquismo, España ha vivido un proceso de integración en Europa que ha hecho que la vida sea más parecida a la de otros ciudadanos comunitarios. Sin embargo, en materia de horarios la sociedad española ha optado por mantener sus propias costumbres. En general, la jornada de los españoles empieza más tarde y todas las actividades de un día normal (trabajar, comer, divertirse, etc.) se realizan más tarde que en el resto del continente.

Suele llamar la atención de los que visitan España que los establecimientos públicos cierren un par de horas o más al mediodía (el mediodía para los españoles no empieza hasta más o menos las 2 de la tarde, la hora de la comida). Suele sorprender también que las oficinas de organismos públicos o bancos no abran por las tardes, con la dificultad de poder recibir estos servicios para los que tienen un horario normal de trabajo.

Los horarios de comida son muy diferentes a los de otros países. En primer lugar, por lo general se desayuna de forma escasa antes de ir al trabajo (un café y poco más), por lo que es muy normal hacer un desayuno de media mañana a eso de las 11, casi siempre "en el bar de la esquina". El almuerzo sobre las 2 o 3 de la tarde. La cena bastante tarde, sobre las 9 o las 10 de la noche.

Después del abundante almuerzo algunas personas duermen la siesta. Esta palabra se ha exportado a otros países, y con ella frecuentemente la creencia de que todos los españoles duermen la siesta a diario. Lo cierto es que, debido a los horarios de estudios o trabajo, muchos españoles no tienen oportunidad de dormir la siesta.

En cuanto a las horas de la noche, los españoles (jóvenes y no tan jóvenes) suelen ser aficionados a salir hasta bastante tarde y traspasar disfrutando de su tiempo libre en cualquier actividad de ocio, especialmente los fines de semana.

1) Ahora apunta las diferencias entre los horarios y costumbres entre España y tu país.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

¡Ya sé!



- ▶ Expresar hábitos cotidianos.
- ▶ Indicar la frecuencia de los hábitos.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. Nuevo Ven. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. Conexión: curso de español para profesionales brasileños. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para Brasileiros. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura em Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo



Clase
¿A16? 12



Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a contestar el teléfono, a preguntar por alguien, a identificarnos, a responder y a dejar recados, a mantener una conversación telefónica con un amigo o en situaciones más formales, a indicar que el número no es correcto... Vamos a conocer los posesivos enteros. El objetivo de la clase es aprender a mantener conversaciones telefónicas.

Para empezar



Al teléfono

- ¿Sí? ¿Dígame?
- ¡Hola! ¿Está David, por favor?
- ¿De parte de quién?
- De Juan.
- ¡Hola Juan! Ahora no está.
- Bueno, pues... ¿Quién habla?
- Soy su madre. ¿Quiere dejarle algún recado?
- Sí, dígame que llamo más tarde.
- De acuerdo. ¡Hasta luego!
- Hasta luego y muchas gracias.





- ¿Aló?
- ¿Se puede poner la señora Ramírez?
- Sí, ahora se pone. ¿De parte de quién?
- Habla Teresa, la mamá de un amigo de su hijo.

.....



- ¿Sí?
- ¡Buenas noches! Soy Teresa, la madre de David.
- ¡Hola! ¿Qué tal?
- Es que mañana es el cumpleaños de David y el fin de semana vamos a celebrarlo. Quería invitar a Juan.
- Muchas gracias. Él estará allá.
- De nada y hasta pronto.

- Consultorio del doctor Sánchez, buenas tardes.

- Quería marcar una consulta, por favor.
- ¿Es usted paciente suyo?
- No, es la primera vez.
- Su nombre, por favor.
- Maggie Farrel
- ¿Puede deletrear el apellido?
- Claro, F-A-R-R-E-L.
- Muy bien, veamos... ¿Puede ser el jueves por la tarde?
- No, por la tarde no puedo.
- ¿Y el martes a las 9h? ¿Qué le parece?
- ¡Excelente!
- Entonces, hasta el martes a las 9h.
- ¡Adiós y muchas gracias!



- ¿Está Ramón, por favor?
- Lo siento, se ha equivocado.
- ¿Su teléfono no es el 3245840?
- No, el mío es el 3425740.
- Disculpa.
- No hay problema.





¿Sí?
¿Dígame?
¿Aló? (Hispanoamérica)

PARA PREGUNTAR POR
ALGUIEN

PARA CONTESTAR EL
TELÉFONO

¿Está ..., por favor?
Me pone con ..., por favor?

Lo siento, se ha equivocado.
Lo siento, no es aquí.

PARA RESPONDER

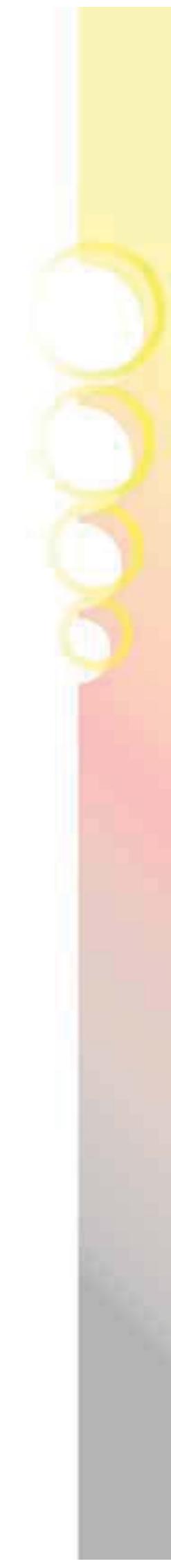
PARA INDICAR EQUÍVOCO

Sí, soy yo.
Sí, un momento.
Lo siento, no está.
¿De parte de quién?
¿Quiere (s) dejar un
mensaje?

Posesivos

Pronombres personales	Posesivos apocopados	Posesivos enteros
Yo	Mi (s)	Mío (a), (os), (as)
Tú	Tu (s)	Tuyo (a), (os), (as)
Él, ella, usted	Su (s)	Suyo (a), (os), (as)
Nosotros (as)	Nuestro (a), (os), (as)	Nuestro (a), (os), (as)
Ellos (as), ustedes	Su (s)	Suyo (a), (os), (as)

- ▶ Los posesivos sirven para expresar posesión. Podemos observar en los textos de la sección anterior que ellos fueron utilizados con esta intención, como los ejemplos siguientes: Soy su madre; Habla Teresa, la mamá de un amigo de su hijo; **¿Es usted paciente suyo?**; No, el mío es el 3425740.
- ▶ Los adjetivos posesivos apocopados son formas abreviadas de los posesivos enteros, son obligatoriamente utilizados antes de los sustantivos y poseen formas equivalentes para referirse a cada persona, pero no flexionan en género, o sea, de la misma manera que se anteponen a sustantivos masculinos, también son anteceditos a nombres femeninos. Mira: Es que mañana es el cumpleaños de **mi** hijo/ hija. Me gustaría saber el número de **su** teléfono/ casa. ¿Entendiste?
- ▶ Los posesivos enteros son adjetivos posesivos (si acompañan el sustantivo) como el ejemplo: **¿Es usted paciente suyo?**, pero, diferentemente de las formas apocopadas, se posicionan obligatoriamente después de los sustantivos. También pueden sustituir a un nombre y, en este caso, pasan a ser pronombres posesivos: No, el mío es el 3425740. En ese último ejemplo, el posesivo mío sustituye al número de teléfono. Los posesivos apocopados jamás sustituyen a los nombres, luego nunca serán pronombres.



¡Ojo!

COMPETENCIA LÉXICA:

Observa que la palabra **apellido** (sección "Para empezar") no se refiere a un nombre por el cual te conocen los familiares y amigos, sino a un nombre que reconoce la familia a la cual perteneces:

- ▶ Maggie **Farrel** (Farrel es el apellido de la paciente que marcó una consulta para el doctor Sánchez).

En España, la palabra **consulta** es sustituida por **cita**. Entonces se diría: Deseo marcar una cita con el doctor Sánchez.

- ▶ Fíjate que si quieres preguntar por alguien de manera más informal debes usar la forma: **¿Está Mario, por favor?**. Pero si deseas hacerlo de manera más formal, debes preguntar: **¿Me pone con el señor Jiménez, por favor?**
- ▶ Debes utilizar la segunda persona del singular siempre que desees tratar a alguien con más informalidad y la tercera si quieres utilizar un lenguaje más formal. Como por ejemplo: **Te has equivocado** (informal) y **Se ha equivocado** (formal).



Manos a la obra

1) Abajo encontrarás dos conversaciones telefónicas todas desordenadas. Ordénalas.



2) Ahora completa los espacios con los posesivos adecuados.

- a) Me llamó una amiga invitándome al cine.
- b) Ya compramos entradas para el concierto.
- c) Me pidieron el número de tarjeta.
- d) ¿Este móvil es?
- e) ¿Cuál es el número de teléfono?

3) Continúa respondiendo como el modelo.

MODELO: Este es el número de mi teléfono. (TÚ) ¿Cuál es el tuyo?

a) Ese es mi móvil. (DE ÉL)

b) Esta es mi entrada. (TÚ)

c) Mi dirección es Av. de la Cruz, 21, Centro. (DE USTEDES)

d) El número de su teléfono es el 32476081. (YO)

4) Ahora forma frases uniendo un elemento de cada columna. No te olvides que todos los elementos de cada columna deben ser utilizados una vez.

a) MI número de teléfono ha cambiado.

b) TUS esta llave es la mía.

c) ¿MÍO? móvil está apagado, no puedo comunicarme con él.

d) NUESTRO No, aquél es el de Roger.

e) SU nueva dirección te la doy mañana.

f) Ø correos electrónicos nunca son leídos.

.....
.....
.....
.....
.....

5) Ya eres capaz de realizar una conversación telefónica solo(a). Entonces, manos a la obra.

a) Llama al Teatro Colón para reservar asientos a la pieza del miércoles y habla con la telefonista.

b) Llama a un amigo para acordar la ida al cumpleaños de José. Acuérdate que su mamá contesta el teléfono, no él.



Soy todo oídos

Pista 12 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 12 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la conversación telefónica que sigue y marca (V) para las afirmaciones verdaderas y (F) para las falsas.

- ¿Aló?
- ¿Está Maite, por favor?
- Está hablando con ella.
- ¡Hola Maite! Soy Ángela. ¿Qué estás haciendo?
- Estoy aburrida de no hacer nada. ¡Qué rollo!
- Yo también. ¿Qué te parece si vamos al cine?
- ¡Estupendo!
- Entonces, ¿nos encontramos en la boca del subte?
- Sí, sí. Dentro de una hora nos encontramos allá. ¿Está bien?
- ¡Perfecto!
- De ahí nos vamos juntas y entramos a la sección de las 20h.
- ¿Sabes las películas que están dando?
- No, pero ahí mismo miramos la cartelera y elegimos una.
- De acuerdo. Chao.
- Chao.



- 1) Maite y Ángela se encontraron en el cine. ()
- 2) Ellas se desplazaron en micro. ()
- 3) Ellas fueron al cine en la noche. ()
- 4) Ambas estaban enfadadas. ()
- 5) Ellas fueron a ver el estreno de una película. ()



Tendencia móvil en argentina

Prefieren internet en la computadora y no en el celular



Según una relevación privada, el uso de internet a través de celulares no despierta interés en la gente de la región debido al fuerte incremento que podrían sufrir las tarifas de los servicios de telefonía móvil con acceso a la web.

Mientras en la Argentina sólo el 5% del total de usuarios admite haber utilizado al menos una vez este servicio, en México nueve de cada diez clientes de telefonía móvil aseguran que prefieren sentarse frente a una computadora para navegar por internet.

El caso de Argentina, que fue el primer país de Latinoamérica en tener redes móviles de tercera generación (3G), y donde las tres operadoras más importantes impulsan el uso de internet desde el teléfono, según un estudio realizado por Carrier y Asociados, el precio es el principal freno.

Las diferentes operadoras proponen ofertas del tipo 20 pesos por 2 megas o similares, pero el usuario no sabe cuántos megas consumirá cuando entre a un sitio de internet. "Más allá de si el precio es caro o barato, lo cierto es que el cliente no entiende cuánto está consumiendo y siente al llegar la primera factura que perdió el control del consumo, entonces deja de usarlo", apuntó Carrier, titular de la consultora.

Un ejemplo de esto es que el 30% de los usuarios de telefonía móvil en Argentina, utilizan la computadora como una intermediaria al momento de enviar el contenido que capturaron con su teléfono (fotos, video o ringtones). El típico caso de quien toma fotos con el teléfono y en lugar de mandarlas por mensaje multimedia o correo electrónico desde el móvil, opta por bajarlas a la computadora y enviarlas desde allí.



Manos a la obra

1) Contesta (V) para las afirmaciones verdadera y (F) para las falsas. ()

a) Desde el invento del móvil, disminuyó el uso de las computadoras. ()

b) El aporte de los usuarios seguramente es mayor con el acceso a la web.
()

c) Los argentinos ya probaron más el servicio web vía móvil que los mejicanos. ()

2) ¿Qué les impide a los argentinos a evitar el uso de la Internet a través de su móvil?

.....
.....

3) ¿Por qué las ofertas ofrecidas por las diferentes operadoras de telefonía móvil no son aprovechadas?

.....
.....

4) Apunta un ejemplo que compruebe la preferencia por el uso de la Internet vía computadora y no vía móvil.

.....
.....



¡Ya sé!

Indicar posesión.

Realizar conversaciones telefónicas.



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

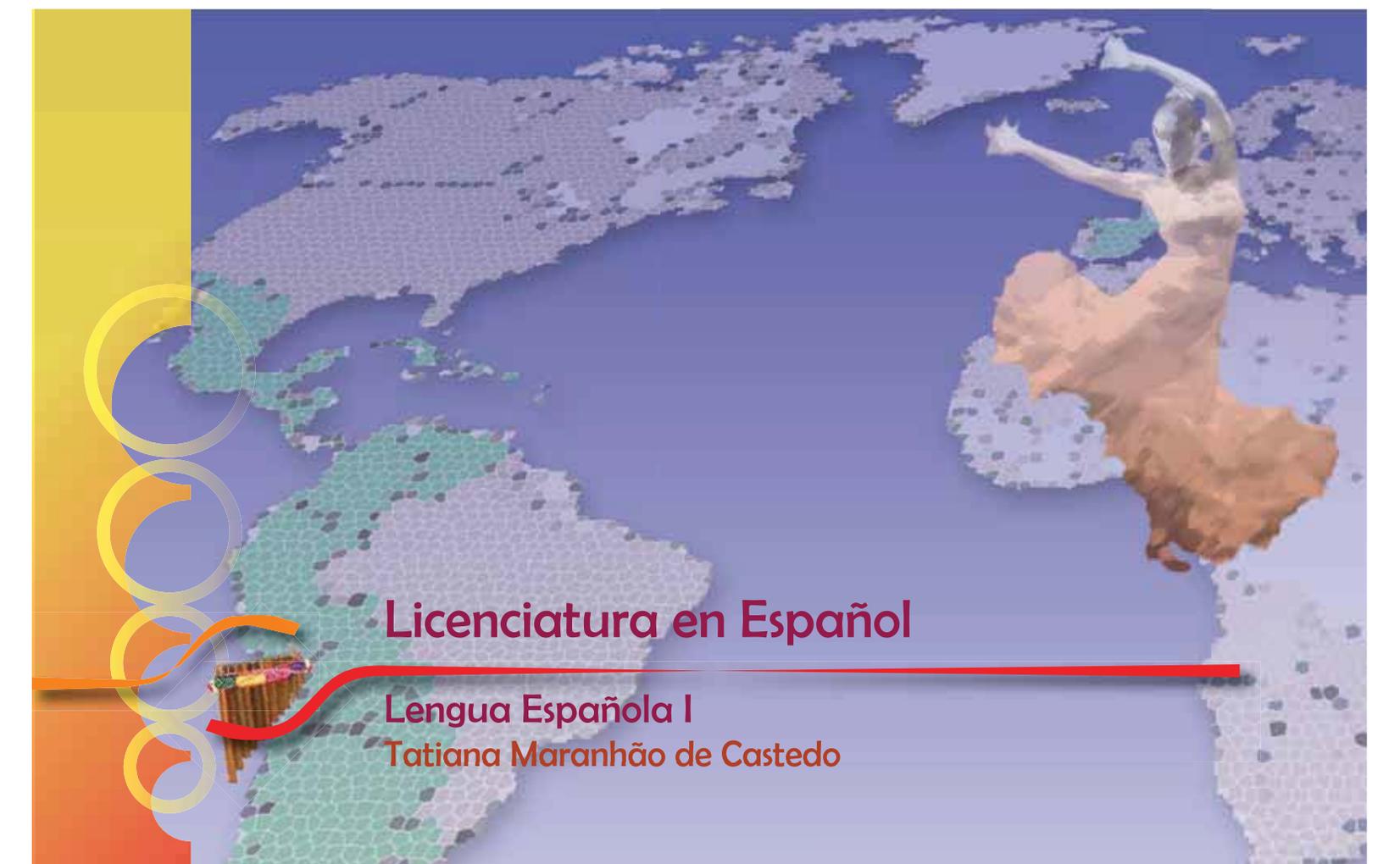
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué estás haciendo? 13



Clase 13

¿Qué estás haciendo?

Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a expresar acciones en desarrollo y para eso vamos a aprender a utilizar la perífrasis que indica acciones presentes. Tendrás que aprender el presente del verbo estar y la formación del gerundio. Continuarás aprendiendo nuevos verbos. El objetivo de la clase es saber indicar acciones en curso, que están aconteciendo en el momento presente.



Para empezar

¿Qué estás haciendo...?

Mariana está haciendo una fiesta de bienvenida a los estudiantes que llegaron al intercambio.

Mariana: ¿Diga?

Mario: ¿Mariana? ¿Me escuchás?

Mariana: Sí, claro, te escucho muy bien. ¿Qué tal Mario?

Mario: Bien, bien, ¿y vos?

Mariana: Muy bien.

Mario: Pues, te llamo para invitarte al cine. ¿Qué estás haciendo? Escucho mucho ruido.

Mariana: Sí, es que estoy con unos amigos. Estamos haciendo una fiesta de bienvenida a los estudiantes que llegaron al intercambio. Estamos escuchando música... Es que David está tocando guitarra y Marcela está cantando. Laura y Rosario están charlando desde que llegaron, parece que se llevaron muy bien.

Mario: Bueno...

Mariana: ¿Por qué no venís con nosotros? Estamos tomando algo y comiendo.

Mario: De acuerdo, llego a tu casa dentro de un rato.

Mariana: Bueno, pues, te estoy esperando.

Mario: Claro, espérame.



Más hábitos



cocinar



escribir



lavar la ropa



beber



planchar



escuchar música



sacar al perro



lavar los platos

Así es



Acciones en desarrollo

	Estar	Gerundio
Yo	Estoy	
Tú	Estás	
Vos	Estás	
Él, ella, usted	Está	-Ando/-iendo/-yendo
Nosotros	Estamos	
Vosotros	Estáis	
Ellos,ellas, ustedes	Están	

- ▶ La perífrasis de presente en español es constituida por el verbo estar seguido por otro verbo en gerundio: ESTAR + GERUNDIO y sirve para expresar acciones en curso, que están aconteciendo en el momento actual.

- ▶ Para utilizar esta perífrasis tienes que conocer la formación del gerundio. Si el verbo es regular de 1ª conjugación, utilizas la terminación –ANDO para formar el gerundio. Si es de 2ª o 3ª, utilizas la terminación –IENDO o -YENDO, dependiendo del término del radical. Si el radical termina en consonante, utilizarás la primera terminación, pero si termina en vocal, utilizarás la segunda. Mira los ejemplos:
- ▶ Trabajar > trabajando; Bailar > bailando; Charlar > charlando
- ▶ Comer > comiendo; Abrir > abriendo; Leer > leyendo; Oír > oyendo
- ▶ Fíjate que el gerundio de los verbos comer y abrir se formaron con la terminación –IENDO porque la última letra del radical (destacada en color naranja) es consonante. En cambio, el gerundio de los verbos leer y oír son hechos con la terminación –YENDO, ya que el radical termina en vocal (destacado en color naranja).



¡Ojo!

- ▶ Cuando estés conjugando un verbo pronominal juntamente a la perífrasis de presente, tienes dos posibilidades para posicionar el pronombre complemento: antes del verbo conjugado (ESTAR) o después del verbo que está en gerundio.

Observa:

- ▶ Me estoy cambiando o Estoy cambiándome.
- ▶ ¿Te estás duchando? o ¿Estás duchándote?
- ▶ Si eliges posicionar el pronombre después del verbo en gerundio, acuérdate que el va junto al verbo, sin separación y el verbo gana acento porque se convierte en una palabra esdrújula.

Manos a la obra



1) Mira los dibujos abajo y di lo que están haciendo.



2) Escribe los gerundios de los verbos abajo:

Hacer

Oír

Leer

Ver

Cocinar

Escribir

Charlar

3) Completa los diálogos con los verbos del recuadro:

a) ¿Qué está haciendo Natalia?

_____ en su cuarto.

b) Rosario, ven un ratito.

Espera un minutito que _____ un correo.

b) ¿Puedes apagar el fuego de la olla?

¿Puedes ir tú?

Es que _____

c) ¿Dónde está Helena?

_____ a la oficina.

d) ¿Y tus padres?

_____ a España.

Jugar

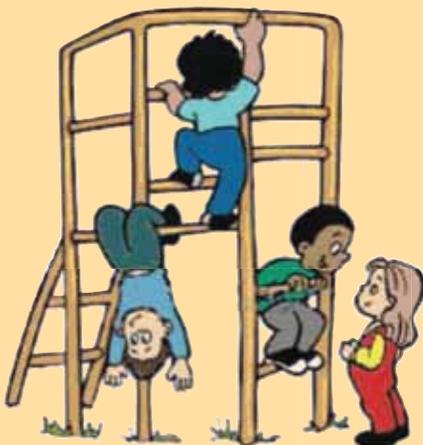
Escribir

Duchar

Salir

Viajar

4) Mira lo que hacen los niños abajo e indica sus acciones reemplazando los verbos conjugados en presente por la perífrasis de presente.



Juega



Duerme



Estudia



Come

5) Ahora sustituye todos los verbos destacados en el texto por la perífrasis ESTAR + GERUNDIO.

“Los trabajos que me ofrecen en Hollywood no tienen el nivel de los de Europa”

Penélope Cruz

Penélope Cruz vuelve a trabajar con su amigo Pedro Almodóvar en la última película del oscarizado realizador español, “Volver”, y en la que probablemente hace el mejor papel dramático de su vida. Se siente “contenta y nerviosa” y reconoce que le ofrecen pocos personajes como el que acaba de hacer.

Son el director y la actriz españoles más internacionales desde hace unos años. Penélope Cruz y Pedro Almodóvar se reúnen por tercera vez para trabajar juntos, y en esta ocasión a lo grande, con Penélope como protagonista de la tragicomedia “Volver”, la exploración del director en sus raíces manchegas, y en temas tan profundos como la maternidad y la muerte.

“Y naturalmente, he vuelto a mi madre. Volver a La Mancha es siempre volver al seno materno. He vuelto a la maternidad, como origen de la vida y de la ficción”, añade Almodóvar, que presentó la película junto a sus actrices en un multitudinario encuentro con la prensa, celebrado en Madrid y a la que asistieron periodistas de media Europa.

“Este papel ha marcado mi vida”.

La actriz española, afincada desde hace tiempo en Hollywood está entusiasmada con su personaje en “Volver”, al punto de señalar “ha marcado mi vida. Me cuesta mucho trabajo poner en palabras lo que este personaje ha significado para mí”.

6) Ahora reescribe las frases posicionando el pronombre complemento en el lugar adecuado.

- a) Estoy leyendo (un buen libro)
- b) Estamos planchando (la ropa)
- c) Están terminando (los preparativos)
- d) Estoy preparando (los ingredientes)
- e) Estás haciendo (las compras)
- f) Estamos enviando (el encargo)



Soy todo oídos

Pista 13 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 13 del CD 1 de este curso.

<http://www.youtube.com/watch?v=G9IQw7IS7tA&feature=related>

Mira el video de un comercial de la cerveza Quilmes y cuenta qué están haciendo las personas. Acuérdate de utilizar la perífrasis ESTAR + gerundio.

Una lengua varias culturas...



Sanfermines en Pamplona.

Autor: Androog

España es uno de los países con más folklore y fiestas populares de variada temática, desde las celebraciones religiosas, las taurinas o simplemente las ferias. Hoy les presentamos algunas de las fiestas populares más famosas de España a nivel internacional.

En España, la **Semana Santa** no podía ser de otro modo, ya que sigue unida en sus celebraciones al calendario religioso. Pero en la variedad está el gusto, y cada ciudad celebra a su manera una festividad que ha traspasado fronteras y ha convertido a Andalucía- con Sevilla y Málaga a la cabeza- y a Castilla y León- con Valladolid- en dos iconos de fama mundial.

Como no podía ser de otro modo, la celebración de **San Fermín**, fiesta española mundialmente conocida por su vinculación a la imagen taurina que se tiene de este país en el extranjero. Comúnmente conocida como los Sanfermines, durante los días que van del 7 al 14 de Julio, Pamplona recibe a más de un millón y medio de turistas. Los orígenes de las fiestas de San Fermín se remontan a la Edad Media y están relacionados con tres celebraciones: los actos religiosos en honor a San Fermín, intensificados a partir del siglo XII, las ferias comerciales y las corridas de toros, documentadas desde el siglo XIV.

La sorpresa en esta lista se encuentra en este tercer puesto, no se trata de una festividad tradicional, ni siquiera unida a ningún acontecimiento religioso,

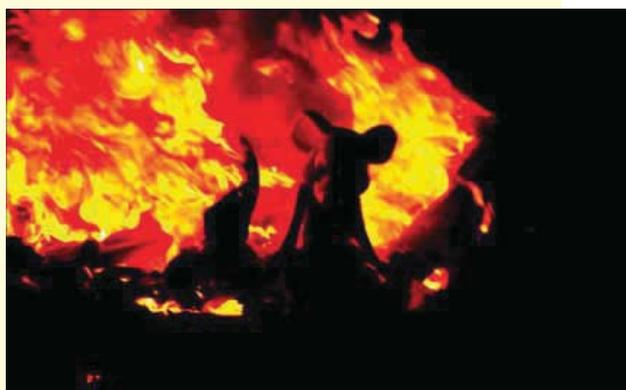


La Tomatina de Buñol
Autor: www.viajar24h.com

si no de **La Tomatina** de Buñol (Valencia). La original guerra de tomates a traspasado fronteras a una velocidad record. Cada año llegan más extranjeros al municipio valenciano queriendo teñir de rojo calles y combatientes, año a año superando las expectativas de la organización, más de cien toneladas de tomates. Como curiosidad, en Estados Unidos y algunos países de Europa, esta festividad, al igual

que los Sanfermines, se retransmite en directo por televisión.

El cuarto puesto recae sobre Las Fallas de Valencia que mediante el fuego como elemento mágico y purificador iluminan una de las semanas grandes de este país. Sus orígenes son realmente sencillos, una simple quema de desechos de los talleres de carpintería. Pero la inventiva del pueblo valenciano le ha ido aglutinando todos los rasgos propios de su cultura e historia.



Las Fallas Valencianas
Autor: www.viajar24h.com

Desde el 15 de marzo hasta el 19 de marzo los días y noches en Valencia son una fiesta continua. Pero ya desde el 1 de marzo se hacen mascletás, espectáculo de petardos y fuegos artificiales. Habitualmente tienen carácter satírico sobre temas de actualidad o a través de imágenes de políticos o famosos que contruidos en forma de ninots son quemados, de tal manera que, al quemarlos, se piensa que se eliminan los problemas y males.

La **Feria de Abril** tiene su origen en una feria o exposición de ganado celebrada a finales del siglo XIX, más concretamente en el año 1847. Esta es la primera constatación de lo que luego se convertiría en uno de los festejos más famosos y visitados de España y que en esta primera ocasión se ubicó en el Prado de San Sebastián, en aquel tiempo a las afueras de la ciudad, y que contó con 19 casetas.

Según las crónicas de esta primera feria de abril, aquel año contó con tiouvivos, bodegones, calesitas, buñoleras, diversos puestos y hasta con una corrida de ocho toros. A partir de aquel momento y debido al tremendo éxito que tuvo, se siguió celebrando todos los años.

1) Asocia las columnas para indicar la temática de cada una de las fiestas tratadas en esta sección.

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| (1) Semana santa | () fiesta taurina |
| (2) San Fermín | () fiesta satírica |
| (3) La Tomatina | () fiesta religiosa |
| (4) Las Fallas | () feria |
| (5) La Feria de abril | () fiesta popular |

2) ¿Cuáles son las dos provincias que se destacan en la Semana Santa? Por qué?

3) ¿La Semana Santa es celebrada igual en toda España?

4) ¿Qué caracteriza la fiesta de San Fermín?

5) ¿Cómo se originaron Las Fallas?

6) ¿En qué consisten Las Fallas?

España : una primera impresión

España es conocida por su historia, arte, corridas de toros, flamenco, playas y tantas horas de sol al año, sin embargo, no sólo esto, sino mucho más. Esta tierra es y ha sido desde hace milenios uno de los centros culturales de Europa. Tantas de sus ciudades, e incluso los más perdidos enclaves, albergan monumentos de excepcional valor histórico y artístico, sin mencionar los extraordinarios parajes naturales con que esta añeja península cuenta.

Se ha utilizado hasta la saturación el tópico de "Spain is different"; pero aquí la pregunta es: ¿"España es diferente" de qué?

En realidad es diferente de todo; de Europa, del mundo, y sobre todo de sí misma. Ya que es un país lleno de contrastes, comenzando por su clima y sus paisajes cuya diversidad le han acarreado el calificativo de "la pequeña Europa". Efectivamente en España encontramos climas y paisajes que recuerdan a puntos muy remotos del continente europeo o incluso del africano, nada extraño si consideramos que sólo está separada de África por el Estrecho de Gibraltar. Pero lo más especial es que todos estos contrastes los encontramos a veces en una muy reducida área, como es el caso de la provincia de Granada, que a pesar de contar con el pico más alto del país, el Mulhacén, cubierto de nieves perpetuas, se encuentra muy al sur, en la costa Mediterránea frente a África. Esto nos puede dar una idea de cómo en escasos kilómetros pasamos de paisajes alpinos a paisajes africanos.

A su vez, cada región, cada ciudad dentro de una misma región, y a veces cada pueblo, presenta una realidad tan diferente como fascinante. Ello es debido a la rica historia de este país y a los numerosos grupos étnicos que lo poblaron trayendo costumbres, tradiciones y manifestaciones artísticas muy diversas que a veces se fusionaron en algo completamente nuevo y autóctono y a veces se mantuvieron inalteradas durante siglos.

a) ¿Qué hace de España un centro cultural europeo?

b) ¿Por qué se dice que España es diferente de todo?

c) ¿Se puede decir que España tiene nieve todo el año? Explica.

d) ¿Por qué cada región de España presenta rasgos tan particulares y distintos los unos de los otros?



¡Ya sé!

- ▶ Expresar acciones en curso.
- ▶ Formar el gerundio.
- ▶ Reconocer algunas fiestas españolas.
- ▶ Algunos datos de España.



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura em Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué te gusta? 14



Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a usar el verbo gustar para expresar nuestros gustos. También vamos a conocer sobre algunos alimentos. El objetivo de la clase es aprender a demostrar gustos alimenticios.

Para empezar



A comer...

Diego: ¿Te gustan las pastas, Mariana?

Mariana: Sí, sí, ¿y a ti?

Diego: A mí también me gustan, pero cuando vengo a este restaurante, me gusta pedir le sugerencias al mesero. Es que cada día ellos tienen una especialidad y siempre son muy sabrosas.

Mesero: Buenas tardes, ¿qué van a beber?

Diego: Yo quiero vino.

Mariana: Y yo un jugo de durazno.

Mesero: Muy bien, ¿qué desean de primer plato?

Diego: Me trae una ensalada de primer plato y un bacalao de segundo.

Mariana: Para mí, una sopa de primer plato y un bife a la milanesa de segundo.

Mesero: ¿No les gusta el salmón? Hoy es la especialidad de la casa y está muy sabroso.

Diego: Bueno, entonces cambio el bacalao por el salmón.

Mesero: De acuerdo. Enseguida les traigo la comida.



...

Mesero: ¿Les pongo algún postre?

Diego: Para mí un helado de frutilla.

Mariana: A mí también me gustan los helados, me trae uno de vainilla, por favor.

Diego: ¿Cuánto es todo?

Mesero: Son 82 pesos.

Diego: Aquí está. Gracias y quédese con el cambio.

Los alimentos



Algunos alimentos...

FRUTAS	VERDURAS	BEBIDAS	CARNES	VARIADOS
banana	cebolla	café	pollo	jamón
manzana	tomate	té	res	chorizo
naranja	pimiento	leche	chanchó	maíz
durazno	papa	jugo	chivo	huevo
palta	zanahoria	chocolate	pavo	harina
frutilla	remolacha	refresco	calamar	macarrón
sandía	col	cerveza	camarón	azúcar
papaya	lechuga	licor	pulpo	salchicha
ciruela	calabaza	champán	pescado	galleta
piña	berenjena	vino	langosta	torta



Verbo gustar

Pronombre de preposición/ Nombre propio	Negación	Pronombre complemento indirecto	Verbo	Sujeto
A mí	(no)	me	GUSTA (N)	el café
A ti		te		los helados
A vos		te		las pastas
A él, a ella, a usted		se		el mate
A nosotros		nos		los pasteles
A vosotros		os		la leche
A ellos (as), a ustedes		se		los postres

(A) + (Pronombre de preposición/ Nombre propio) + (no) + Pronombre complemento indirecto + verbo + sujeto.

- ▶ El verbo gustar sólo se conjuga en las terceras personas y es conjugado con el auxilio de los pronombres complementos indirectos, pero cuidado, esos pronombres no son los sujetos de la oración, como muchos lo creen.
- ▶ Esos pronombres aparecen para sustituir a los complementos indirectos de la oración que pueden ser enfatizados a través de los pronombres de preposición. Luego, podemos concluir que el uso de los pronombres de preposición es opcional.
- ▶ Los sujetos de la oración corresponden al complemento directo del portugués y el verbo debe concordar con él. Si el sujeto está en singular, el verbo gustar aparecerá conjugado en tercera persona del singular y si está en plural, debe aparecer en tercera del plural.
- ▶ Fíjate que el verbo gustar no se rige por la preposición **de**, como en portugués, entonces no se debe decir: **Me gusta de chocolate**, sino **Me gusta el chocolate**.

Gusta	Singular	Seguido de un sustantivo singular; Seguido de uno o varios verbos en infinitivo.
Gustan	Plural	Seguido de un sustantivo plural; Seguido de varios sustantivos singular.

Ejemplos:

Pronombre de preposición/ Nombre propio	Negación	Pronombre complemento indirecto	Verbo	Sujeto
A mí	(no)	me	gusta	el café
A ti		te	gustan	los helados
A Alberto		se	gusta	el mate
A Laura y a mí		nos	gustan	los pasteles
A ellos (as), a ustedes		se	gustan	los postres

NOTA: Los verbos encantar y agradar también se conjugan de la misma forma que el gustar, sin embargo sólo vamos a trabajar con ellos en la próxima clase. Además, hay un nivel de intensidad mayor en el verbo encantar, o sea, si dices que algo te encanta es porque te gusta mucho. ¿Entendiste?

Sí quieres concordar afirmativamente con alguien tienes que decir: "A mí también", pero si deseas concordar negativamente, debes decir: "A mí tampoco". Pero si alguien quiere discordar debe decir "Pues a mí sí" o "Pues a mí no". Mira la charla entre Elena, Alberto y Andrés:

- A mí me encantan los calamares.
- A mí también.
- Pues a mí no.

PERO

- A mí no me gusta el dulce.
- A mí tampoco.
- Pues a mí sí.



¡Ojo!

Competencia gramatical

Si "gustar" consta en la gramática española como un verbo defectivo, en el presente del indicativo, por qué se dice: me gustas tú, ya que esto correspondería a la conjugación: Yo gusto, tú gustas, él gusta, etc. ¿Se puede decir esto en español?

yo le gusto [yo soy el objeto de gusto o agrado para alguien]

tú me gustas [tú eres el objeto de gusto o agrado para alguien]

él le gusta [él es el objeto de gusto o agrado para alguien]

Sí, aunque no sean frecuentes las construcciones de los tres primeros ejemplos, aún pueden ser empleadas.

Competencia léxica

Como ya te diste cuenta, el español presenta variedades. Vamos a mostrar otras maneras de nombrar algunos alimentos que acabas de aprender:

- Arveja > guisante (España)
- Banana > plátano > guineo (Bolivia)
- Calabaza > zapallo (América)
- Camarón > gamba (España)
- Chanco > cerdo > puerco > cochino (Venezuela)
- Durazno > melocotón (España)
- Frutilla > fresa (España)
- Jugo > zumo (España)
- Macarrón > fideo
- Maíz > choclo (generalmente en granos)
- Maní > cacahuete (España)
- Palta > aguacate (América Central, Méjico y España)
- Papa > patata (España)
- Poroto (Argentina) > frijol > judía (España) > Alubia
- Refresco > gaseosa
- Torta > Pastel > Tarta (España)

Ojo con las heterosemánticas

Aceite = óleo
Ciruela = ameixa
Gambás = camarão
Grasa = gordura
Judía = feijão
Pasta = massa
Pastel = torta
Piña = abacaxi

Manos a la obra



I) Elabora frases con los elementos abajo.

1. A mí / gustar / la malteada.
2. A ti/ gustar nada/ lavar los platos.
3. A nosotros/ (no) gustar/ las comidas picantes.
4. A carmen/ gustar/ los jugos.
5. A Rodrigo y a Elena/ gustar/ cerveza.
6. A él/ gustar/ la leche.

II) Ahora junta un elemento de cada columna y expresa la intensidad de los gustos de las personas.

A mí	GUSTAR MUCHO	las papas fritas
A ti	GUSTAR NADA	el refresco
A Laura		el jamón
A Andrés y a su novia	NO GUSTAR	las hamburguesas

.....
.....
.....

.....
.....

III) Observa la tabla abajo e expresa los gustos de Elena, de Alberto y de Andrés.



.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

IV) Ahora expresa acuerdo o desacuerdo con las afirmaciones abajo.

- a) A mí me gustan los cereales.
- b) A mí no me gusta tomar café en el desayuno.
- c) A mí no me gusta cocinar.
- d) A mí me gustan las verduras.



Pista 14 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 14 del CD 1 de este curso.

1) Mira el video de la canción “Me gustas tú” de Manu Chao y completa la parte de la letra de su música.

http://www.youtube.com/view_play_list?p=CA1452300C551A9C&playnext=1&v=mzqjiPBCss

Me gustas tú

Me los aviones, me gustas tú
Me viajar, me gustas tú
Me la mañana, me gustas tú
Me gusta el viento, me gustas tú
Me gusta soñar, me gustas tú
Me gusta la mar, me gustas tú

Que voy a hacer, je ne sais pas.
Que voy a hacer, je ne sais plus.
Que voy a hacer, je suis perdu.
Que horas son, mi corazón.

Me la moto, me gustas tú
Me correr, me gustas tú
Me la lluvia, me gustas tú
Me volver, me gustas tú
Me gusta marijuana, me gustas tú
Me gusta colombiana, me gustas tú
Me la montaña, me gustas tu.
Me la noche, me gustas tu.

Que voy a hacer, je ne sais pas.
Que voy a hacer, je ne sais plus.
Que voy a hacer, je suis perdu.
Que horas son, mi corazón...

Fuente: musica.com
Manu Chao



Gastronomía hispana



La cocina de México reúne tradiciones gastronómicas milenarias de origen indígena, a las que se añadieron, a partir de la colonia, los aportes de la rica gastronomía española. Un plato muy consumido en Méjico son los Tacos, hechos con tortilla de harina de maíz rellenos de carne y chile.

La gastronomía de Argentina se caracteriza y diferencia de las gastronomías del resto de América por dos grandes aportes europeos: el italiano y el español, complementados por los aportes derivados de etnias aborígenes. El argentino consume mucha carne y uno de los platos más típicos de esa gente es la Parrillada, un plato con diferentes corte de la vaca: morcilla, ubre, chorizo, morcilla, bife de chorizo, ...



La gastronomía chilena es producto de la combinación de la tradición indígena a lo largo de Chile, con sus materias primas de la tierra, junto al aporte de los conquistadores españoles. Se destaca por su variado sabor y color; acompañada de bebidas alcohólicas como el vino y el pisco. Una comida muy consumida son las empanadas.

Precisamente la historia de la gastronomía española es la historia de un continuo intercambio de culturas entre las propias regiones que conforman la península ibérica y un rico legado de relación histórica con el resto del mundo. El sur de España, por su posición geográfica, consume



mucha comida marina y uno de sus platos más típicos es la famosa paella, plato preparado a base de arroz sazonado con azafrán pulpo, camarón, calamar, langosta, pescado...

Manos a la obra



1) Ahora relaciona las columnas:

- | | | |
|---|-----------|-----|
| 1. La Paella se come en... | Méjico | () |
| 2. La empanada es una comida típica de... | Argentina | () |
| 3. Los tacos son muy consumidos en... | España | () |
| 4. Comer parrillada es de costumbre... | Chile | () |

¡Ya sé!



Expresar gustos.

Los alimentos y algunos platos típicos de países hispanos.

Indicar la intensidad de los gustos.



Referencia

ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

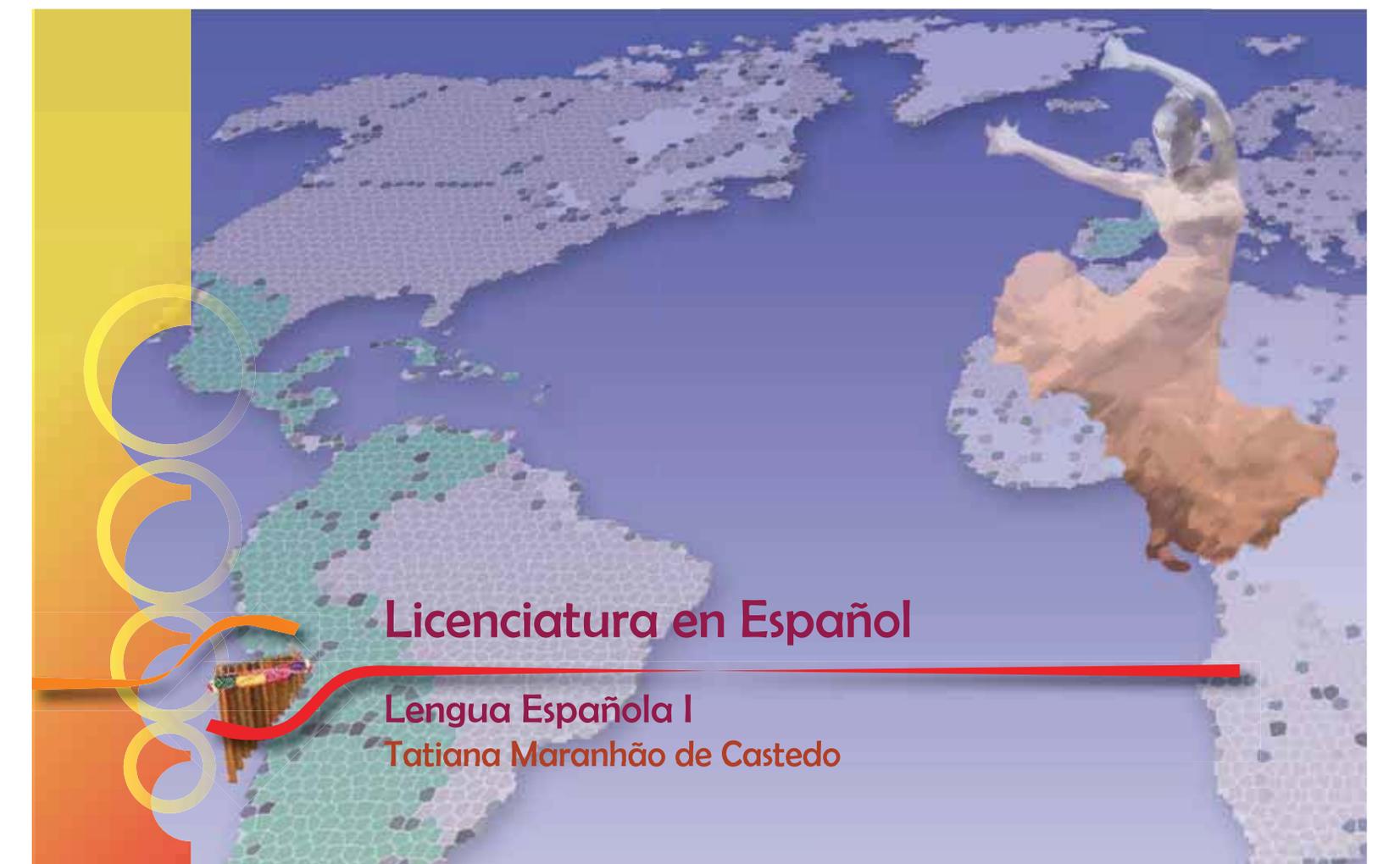
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.

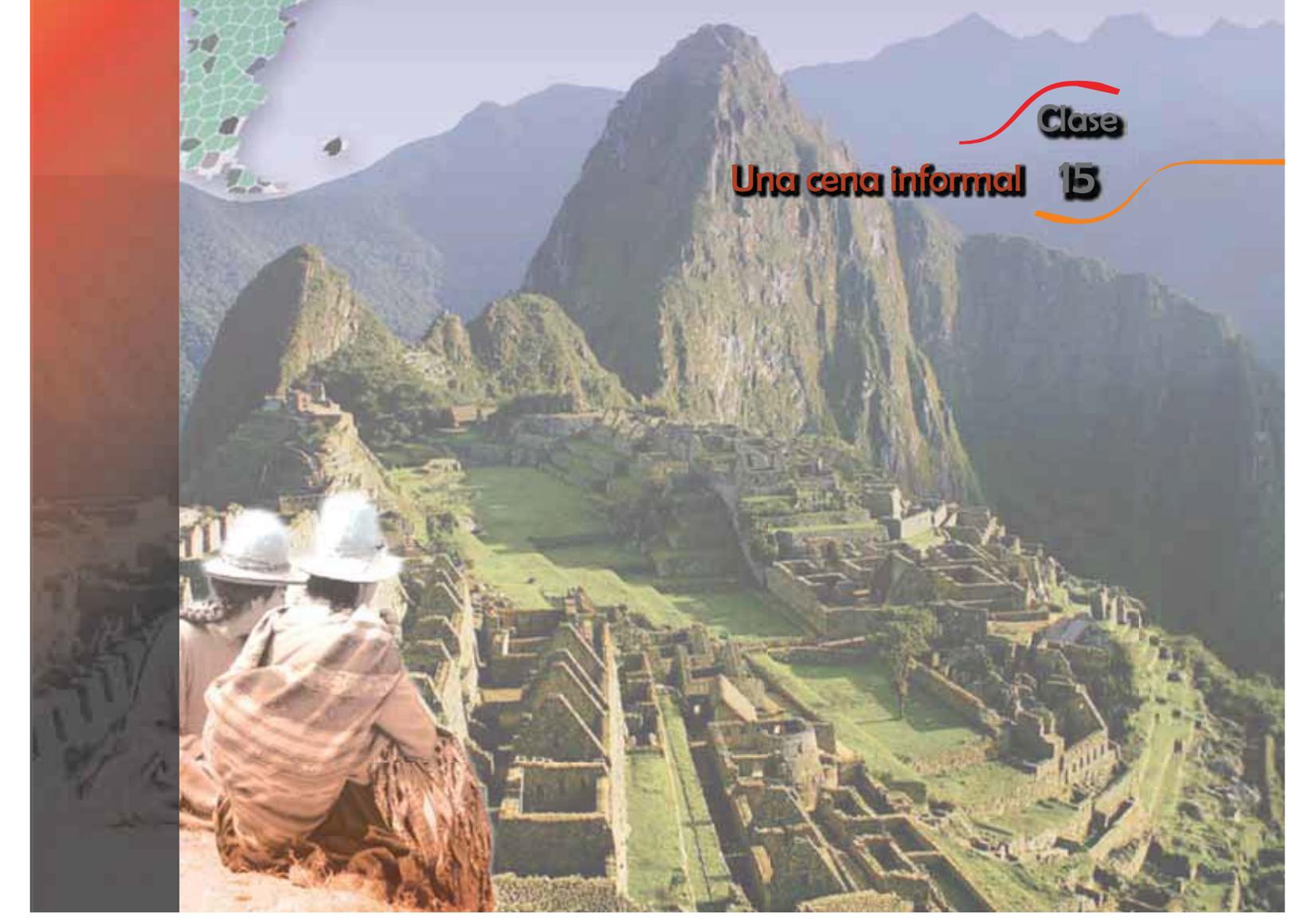


Licenciatura en Español

Lengua Española I
Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

Una cena informal 15



Clase 15

Una cena informal

Presentación y objetivos



Esta clase tiene el objetivo de señalar la preparación de una cena de cumpleaños, mostrando dos amigas que preparan una sorpresa al cumpleañosero. Para eso, necesitaremos aprender los verbos agradar y encantar que serán soporte para expresar sus gustos. Además conoceremos algunos adverbios de intensidad que ayudarán en la tarea de demostrar la intensidad de los gustos.



Para empezar

El cumpleaños de Miguel

LAURA: ¡Oye Jimena! ¿Qué le preparamos de cena a Miguel?

JIMENA: A él le encantan los mariscos.

LAURA: Entonces, ¿qué te parece si le hacemos una paella de primer plato y una tortilla de patatas de segundo?



JIMENA: Creo que le va a encantar.

LAURA: Bueno, ¿y qué le gusta comer de postre?

JIMENA: Le encanta el budín.

LAURA: Le hacemos la cena y les decimos a los chicos que traigan el vino y unas gaseosas.

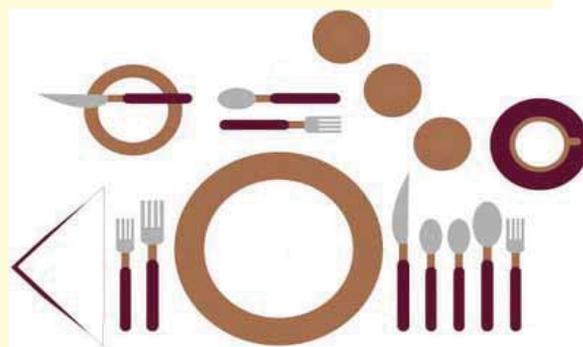
JIMENA: Sí, sí, pero también tenemos que encargarnos de poner la mesa. ¿Tienes un mantel blanco?

LAURA: No te preocupes, tengo ya todo listo: los cubiertos, los platos, las copas para el vino, los vasos para las gaseosas y las servilletas. Además, compré un florero con rosas para adornar la mesa y una torta para cantarle el cumpleaños feliz...

JIMENA: Perfecto, entonces vamos a alistar todo y a cambiarnos porque ya estamos sobre la hora.

Poner la mesa

Busca en el diccionario, enumera y nombra cada objeto de la foto.





Pronombre de preposición/ Nombre propio	Negación	Pronombre complemento indirecto	Verbo	Sujeto
A mí		Me		el dulce
A ti		Te		las tapas
A él, a ella, a usted	(no)	Se	Encanta (n)	el mate
A nosotros		Nos		las frutas
A vosotros		Os		el pollo
A ellos (as), a ustedes		Se		los mariscos

Verbo encantar

+ (Pronombre de preposición/ Nombre propio) + (no) +
Pronombre complemento indirecto + verbo + sujeto.

- ▶ El verbo encantar sólo se conjuga en las terceras personas y es conjugado con el auxilio de los pronombres complementos indirectos, pero cuidado, esos pronombres no son los sujetos de la oración, como muchos lo creen.
- ▶ Esos pronombres aparecen para sustituir a los complementos indirectos de la oración que pueden ser enfatizados a través de los pronombres de preposición. Luego, podemos concluir que el uso de los pronombres de preposición es opcional.
- ▶ Los sujetos de la oración corresponden al complemento directo del portugués.
- ▶ Fíjate que el verbo **encantar** no se rige por la preposición de, como en portugués.

Encanta	Singular	Seguido de un sustantivo singular; Seguido de uno o varios verbos en infinitivo.
Encantan	Plural	Seguido de un sustantivo plural; Seguido de varios sustantivos singular.

Ejemplos:

Pronombre de preposición / Nombre propio	Negación	Pronombre complemento indirecto	Verbo	Sujeto
A mí	no	me	encanta	el café
A ti	no	te	encantan	los helados
A vos	no	te	encantan	las pastas
A Alberto	no	se	encanta	el mate
A Laura y a mí	no	nos	encantan	los pasteles
A vosotros	no	os	encanta	la leche
A ellos (as), a ustedes	no	se	encantan	los postres

La intensidad del verbo encantar es mayor que la del verbo gustar. Entonces, si digo: **Me encantan los dulces y me gustan los refrescos**, significa que me gustan más los dulces que los refrescos.

↑ Me encantan los dulces.
Me gustan los refrescos.

Para expresar intensidad

A mí me gusta **mucho** el calamar, pero no me gusta **nada** el pulpo.

Las fresas me gustan **bastante**.

A nosotros nos gusta **poco** la comida mediterránea.

Para contrastar gustos

-A Juan le gustan las tortas de chocolate.

-A mí **también**.

-¿Sí? Pues a mí, no.

-A Miguel no le gusta el té.

-A mí **tampoco**.

-¿No? Pues a mí, sí.

Uso de muy y mucho

Se usa **MUY**:

- ▶ Antes de adjetivos o participios que actúan como adjetivos.
- ▶ Antes de adverbios.

Ejemplos:

- ▶ La comida del almuerzo estaba muy rica.
- ▶ La carne estaba muy cocida.
- ▶ El mesero atendía muy de prisa.

Se usa **MUCHO**:

- ▶ Para modificar al verbo.
- ▶ Para intensificar un sustantivo.

Ejemplos:

- ▶ Este cocinero sazona mucho la comida.
- ▶ Paola no tiene mucho tiempo para cocinar.
- ▶ Le gusta mucho la comida salada.



¡Ojo!

Excepciones:

Antes de los adverbios más, menos, antes, después y de los adjetivos mejor, peor, mayor, menor no se usa MUY, sino MUCHO.

Ejs.:

Luísa ahora cocina mucho mejor que al casarse.

El pescado vino mucho mayor esta vez.

Comimos mucho más hoy.

La cena fue servida mucho después de las diez.



Manos a la obra

01) Ahora completa las frases con MUY o MUCHO.

- a) A los niños no les gustan _____ las verduras.
- b) Mi perro come _____
- c) Los españoles usan _____ aceite de oliva en la comida.
- d) Les gusta la cerveza _____ fría.
- e) A los españoles les gusta _____ el jamón.
- f) El postre salió _____ dulce.

02) Marca la intensidad de tus gustos y después escríbelos. Enseguida, pregunta a un compañero y confirma si él concuerda o no contigo, según el modelo.

03) Ahora completa los diálogos abajo expresando la intensidad de tus gustos. Elige una frase del recuadro para completar los espacios.

A mí también.	Me encanta.	No me gusta.
Pues a mí, sí.	A mí, tampoco.	Me encantan.
A mí, no.	No me agrada mucho.	Me gusta mucho.

1. - ¿Te gusta la cerveza?

2. - Me gusta mucho la costumbre de comer tapas.

3. - ¿Te gusta la comida sin sal?

4. - ¿Te agradan los postres?

5. - No me gustan las verduras.

6. - No me gusta la pimienta.

7. – Me encantan los helados.

8. – ¿Te agrada la pasta?

9. – ¿Te gusta la sangría?

Soy todo oídos



Pista 15 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 15 del CD 1 de este curso.

Las comidas en España.

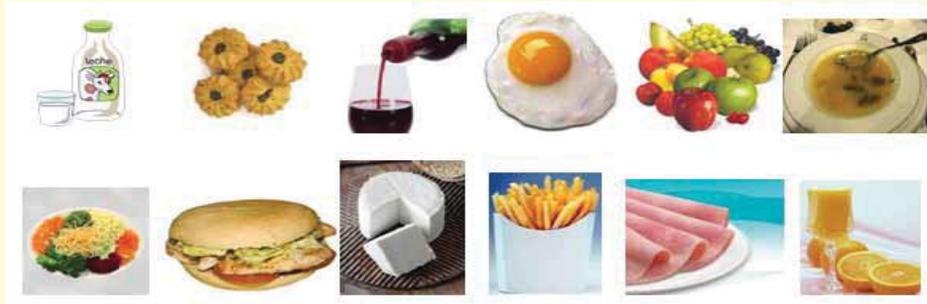
En España, la primera comida del día - el desayuno - no es muy abundante. La mayoría de la gente suele tomar café con leche, tostadas, algún bollo o galletas.

La comida más importante - el almuerzo o comida - es al mediodía, entre la 1 y las 3 de la tarde. Se come un primer plato a base de verduras, legumbres, arroz ... y un segundo plato que suele ser carne o pescado. También se toma postre: fruta o algún dulce. Es habitual acompañar las comidas con vino y tomar café después del postre.

La última comida del día es la cena, entre las 9 y las 10 de la noche. Se toma algo ligero, como sopa, verdura, huevos, queso, fruta, etc.

También existe la merienda , una comida a media tarde , hacia las seis . Los niños suelen comer un bocadillo , fruta , o toman un vaso de leche con galletas.

1) Destaca lo que comen los niños españoles en la merienda.



Una lengua varias culturas...

Historia de las tapas españolas

Las tapas forman parte importante de la cultura gastronómica española. Son sencillas, rápidas y el mejor acompañamiento para un buen vino. ¿Pero cuál es su historia?, ¿quién las habrá denominado "tapas"? Quizás pueda darles algunas respuestas.

Algunos afirman que su origen se remite a la disposición del rey Alfonso X "El Sabio", quien dispuso que en los mesones castellanos no podía servirse vino si no era acompañado con algo de comida, no fuera cosa que el vino se subiera a la cabeza. Este trozo de comida solía ser colocado sobre la boca de la jarra o el vaso de vino (de ahí su nombre para evitar que algún mal compañero se tomara el vino de otro). Aquellas "tapas" consistían generalmente en un trozo de jamón, rodajas de chorizo, de embutido o en un buen pedazo de queso.

Otros aseguran que el origen de las tapas se debe a la siguiente anécdota: El Rey Alfonso XIII en una de sus visitas oficiales a la provincia de Cádiz, pidió en una pozada una copa de Jerez, pero en ese momento una corriente de aire entró por la ventana y, para que el vino

no se llenara de arena de playa, el camarero tuvo la feliz idea de colocar una lonchita de jamón en el catavinos real. El Rey preguntó por qué hacía eso y el camarero disculpándose contestó que era una "tapa" para evitar que el vino se estropeará con la arena. Al Rey aparentemente le gustó la idea, se comió la tapa, se bebió el vino, y pidió que le sirvieran otro con tapa y todo incluida. Como era de esperarse, los miembros de la Corte que acompañaban al Rey, de puro alcahuetes, pidieron lo mismo, y así surgió la famosa "tapa".



La Real Academia Española define la tapa como "cualquier porción de alimento sólido capaz de acompañar a una bebida". No obstante, la tapa tiene diversos nombres, según la región de España donde se tome. En Aragón y Navarra se denomina "alifara", en el País Vasco "poteo", etc. Por lo general, la bebida que acompaña a la tapa es el vino, aunque cada vez se impone más el consumo de cerveza.

Ahora contesta según el texto.

1) ¿Qué son las tapas?

2) ¿Por qué se llaman así?

3) ¿Cuál es el origen de las tapas?

4) ¿Cuál es la bebida que acompaña las tapas?

5) ¿Qué es la alifara o el poteo?

6) ¿Cuál es la definición dada por la Real Academia Española a la tapa?



¡Ya sé!

- ▶ Expresar la intensidad de los gustos.
- ▶ Concordar afirmativa y negativamente.
- ▶ Algunos horarios hispanos.
- ▶ Poner la mesa.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española** –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué Prefieres? 16



Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a usar el verbo preferir para expresar nuestras preferencias alimenticias. También conoceremos los comparativos. Para eso, seguiremos ampliando el vocabulario presentado en la clase pasada. El objetivo de la clase es aprender a demostrar preferencias y a comparar gustos.

Para empezar



1) Marca (V) para las afirmaciones verdaderas y (F), para las falsas.

- a) () El restaurante España atiende a domicilio todos los días laborales.
- b) () Su especialidad es el asado.
- c) () La paella es el plato más barato.
- d) () Los platos son para dos personas.
- e) () La entrega sólo acontece después de la 1h.

RESTAURANTE ESPAÑA
SERVICIO A DOMICILIO
Sábados y Domingos a partir de las 1:00pm

Ahora Buffet A Domicilio
A partir de hoy contamos con buffet a domicilio. Incluye: 2 Cebollas, 1 Ensalada y 1 Sopa.
Platos de \$
1. Camarones
2. Filete de pescado
3. Combinación China
4. Chiles Rellenos
5. Pechuga de Pavo
6. Costilla de Cerdo
+ 1 Empanada + 1 Sopa
Por orden de \$110.00 por persona

Además Carne Asada
Orden de carne asada. Incluye: Aguacate, cebolla, tomate, papas fritas, 2 panes de molle.
Por orden de \$110.00 por persona

Y nuestra tradicional PAELLA A la Valenciana
Por orden de \$80.00 por persona
812-22-21

Fig. 01



Verbo irregular común

	PREFERIR
Yo	prefiero
Tú	prefieres
Él, ella, usted	prefiere
Nosotros	preferimos
Ellos,ellas, ustedes	prefieren

- ▶ Los verbos de irregularidad común tienen una regla que dictan su conjugación. Para conjugar el verbo preferir, tienes que cambiar la E de la penúltima sílaba del infinitivo por IE en la conjugación de todas las personas del singular (salvo el vos) y de la tercera del plural.

Grado comparativo del adjetivo

Un adjetivo está en grado comparativo cuando expresa una cualidad indicando una variación o comparación en cuanto a la intensidad que relaciona dos términos entre sí.

- Si la cualidad de un término es inferior a la del otro, utilizamos un grado comparativo de inferioridad, mediante las palabras menos... que.

La comida española es menos picante que la mejicana.

- Si la cualidad de un término es igual a la del otro, utilizamos el grado comparativo de igualdad, mediante las palabras igual... que, tan... como.

La gastronomía chilena es tan sabrosa como la argentina.

- Si la cualidad de un término es superior a la del otro, utilizamos el grado comparativo de superioridad, mediante las palabras más... que.

En Méjico se toma más tequila que en Bolivia.

En Argentina se toma más mate que en Ecuador.



Competencia gramatical:

Hay algunos adjetivos que tienen formas comparativas irregulares. Mira:

ADJETIVOS	COMPARATIVOS IRREGULARES
BUENO	MEJOR
MALO	PEOR
GRANDE	MAYOR
PEQUEÑO	MENOR

Ejemplos:

ERROR	CORRECCIÓN
El pisco es más bueno que la cerveza	El pisco es mejor que la cerveza
El calamar es más malo que el pulpo	El calamar es peor que el pulpo
Ese plato es más grande que el tuyo	Ese plato es mayor que el tuyo.
Este pastel es más pequeño que el bocadillo	Este pastel es menor que el bocadillo.

ATENCIÓN: aunque haya formas comparativas irregulares para los adjetivos grande y pequeño, está correcto decir más grande y más pequeño para referirse a tamaño, pero jamás a edad. Fíjate:

Tu cuenta se hizo más **grande** que la mía.

Tu copa es más **pequeña** que la de Javier.

PERO: Si quiero decir que Miguel es el hermano benjamín de Pedro, no puedo decir que es el hijo **más pequeño**, sino que él es el hijo **menor**. En cambio, si quiero referirme al hijo que fue el primero en nacer, tampoco digo que él es mi hijo **más grande**, sino que él es mi hijo **mayor**.



Manos a la obra

01) Ahora contesta las preguntas utilizando el verbo preferir.

a) ¿Prefieres tomar té o leche en el desayuno?

b) ¿Qué bebida prefieres?

c) ¿Lucía prefiere el pollo o el cerdo?

d) ¿Los niños prefieren la carne bien o poco cocinada?

02) Observa qué come la gente de primer plato y de segundo en diversos países hispanohablantes. Enseguida indica las preferencias de las personas abajo, de acuerdo con el modelo.

		
Ensalada	Menestra de verdura	Gazpacho
Las ensaladas suelen llevar varios tipos de verduras, aunque ésta esté preparada sólo con tomates, lechuga, queso y salsa de vino.	La menestra es preparada con las verduras más frescas que tengas en casa y para darle un sabor especial, puedes añadirle Hongos u otra cosa de tu agrado.	El gazpacho es una comida a base de tomate, típica del sur de España y se suele tomar frío, por eso se consume más en verano.



Sopa de maní

La sopa de maní es muy típica en Bolivia y se prepara con pollo, perejil y cebollita en una mezcla de agua con maní batido.



Risoto

El risoto es un plato a base de arroz y cualquier otra cosa. Se trata de una mezcla del arroz con mariscos, carnes u otros ingredientes que te gusten.



Paella

Se denomina paella (del valenciano paella, sartén, especie de vasija) a una receta de cocina a base de arroz y mariscos, sazonada con azafrán. Es un plato originario de Valencia y cercanías.



Asado

Un asado es una técnica culinaria para cocinar un alimento. El proceso de cocción es el de exponerlo a la acción del fuego o del aire caliente, aunque con este nombre se conoce en general a las carnes cocidas por exposición al fuego como carne asada.



Tortilla de patatas

La tortilla de patatas, es típica en España y se prepara a base de huevos patatas y cebollas, pero no hay que confundir con la tortilla de maíz de México o con la tortilla de papas de Chile.



Majadito

El Majadito es un plato típico del oriente boliviano, principalmente de los departamentos de Beni y Santa Cruz. Este plato está preparado a base de arroz con charque (carne deshidratada), huevos y plátanos fritos.

		
Chicharrones de Chanco	Picante	Patasca
Chanco frito en trozos pequeños acompañado con maíz tostado.	Preparación a base de pata, papas en trozos, todo mezclado con el ají preparado con orégano y aceite.	A base de cabeza de cerdo oreada, chalona, carne de res, mote de trigo, zapallo, papa y chuño.

		
Parrillada	Bife de chorizo	Frijoles refritos
La parrillada (también llamada churrasco, asado, carne asada o barbacoa), es un método para cocinar carnes de diferentes animales, principalmente de bovino, mediante el calor radiante o gases calientes de un fuego.	El bife de chorizo es una comida típica de Argentina. Es una costeleta angosta o mediana sin hueso, su carne no tiene grasa interior y es muy blanda.	Para algunos cocineros, refrito significa "muy bien frito"; para otros significa que se debe freír dos veces. Sin importar cómo prefieras interpretarlo, esta exquisitez de la cocina mexicana será el acompañamiento ideal de unas tortillas o el relleno perfecto para unos tacos.

MODELO: A Ramón le gusta la ensalada de primer plato y la paella de segundo, pero Rosario prefiere la sopa de maní de primer plato y la parrillada de segundo.

a) Jorge/ gustar/ 1º paella/ 2º bife de chorizo.

Luísa/ preferir/ 1º gazpacho/ 2º chicharrón de chancho.

b) Claudia y José/ gustar/ 1º sopa de maní/ 2º chicharrón de chancho.

Manuel y Rosa/ preferir/ 1º menestra de verdura/ 2º parrillada.

c) Silvia y Elena/ gustar/ 1º gazpacho/ 2º tortilla de patatas.

Javier y yo/ preferir/ 1º ensalada/ 2º picante.

d) Yo/ gustar/ 1º risoto/ 2º bife de chorizo.

Tú/ preferir/ 1º sopa/ 2º majadito.

e) Tú/ gustar/ 1º tacos/ 2º frijoles refritos.

Yo/ preferir/ 1º locro/ patasca.

3) Lee las fichas con informaciones sobre el precio, los horarios del almuerzo y la caloría de algunos platos típicos de países hispanos y compara las características como en el modelo.



Pista 16 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 16 del CD 1 de este curso.

<http://www.youtube.com/watch?v=dYKyAW2-KPE&feature=related>
(VIDEO – preparando una paella).

- 1) Marca (V) verdadero o (F) falso de acuerdo con el video.
- a) () La paella es un plato típico de Nueva York.
 - b) () La paella está siendo preparada en Nueva York por 50 paelleros valencianos.
 - c) () La genuina paella valenciana lleva mariscos.
 - d) () La pella se come con cuchara de palo en Valencia.
 - e) () Antes la paella se hacía con pollo y conejo.
 - f) () Manuel Velarte se encargó de supervisar las 20 mil porciones de paella.
 - g) () La paella valenciana también lleva frijol además del arroz.



Una lengua, varias culturas

Los tacos mexicanos

El taco es quizás el plato mexicano más popular en la cocina internacional. Este sabroso platillo puede ser degustado a toda hora: como almuerzo, cena o entremés.

Está hecho a base de un guisado de carnes o verduras, envuelto en la tortilla de maíz o trigo y acompañado de salsas picantes. Lo mejor del taco es que se lo come con las manos y en México es muy corriente que se lo coma de parado en los múltiples puestos de taqueros que hay en cada ciudad.

Cada región del país tiene su forma tradicional de prepararlo, pero en ninguna versión faltarán los ingredientes básicos: tortilla, un succulento guisado en el interior y ardientes salsas de las muchas variedades de chiles que se cultivan en México.

Aquí la receta más clásica de los tacos mexicanos:

Ingredientes para 5 personas



Fig. 02

- 5 tortillas de maíz
- 300 g de carne de cerdo
- 10g de Chile seco rojo picante
- 1 pizca de pimienta
- Ajo, sal, tomillo, clavo de olor, jengibre y comino
- 1 mazo de cebollita de verdeo
- 1 cebolla picada
- 3 tomates picados en trozos
- 3 chiles rojos

Elaboración

Prepara el adobo de la carne mezclando todas las especias. Corta la carne de cerdo en cubos pequeños y déjala reposar al menos por una hora en un bol tapado con el adobo de especias.

Una vez transcurrido este tiempo, calienta una sartén con

aceite y sofríe la carne hasta que esté dorada. Mientras tanto, corta los tomates, la cebolla, la cebollita de verdeo y los chiles rojos para preparar la salsa que acompañará el taco.

Finalmente, calienta tus tortillas sobre una sartén limpia, arma tus tacos y ya los tienes listos para disfrutarlos.

1) Marca (V) para las opciones verdaderas y (F) para las falsas. Enseguida justifica tus respuestas.

- a) () Los tacos también son muy consumidos en Chile.
- b) () Este plato es típico de las meriendas.
- c) () Es una comida rápida y práctica.
- d) () Los tacos son consumidos en todo México.
- e) () Uno de los ingredientes que no puede faltar en la preparación de los tacos es la pimienta.



Un passo más

El Mate, costumbre argentina

Quien visite Argentina no puede irse sin probar el típico mate argentino. El Mate se toma de diferentes maneras, según las tradiciones y gustos de cada una de las diferentes regiones del país, pero obviamente no puede faltar la Yerba Mate, componente principal de esta infusión. Según cada tradición / gusto, se le puede agragar cáscara de naranja o hierbas tales como la manzanilla, café, menta, entre otras.



Fig. 03

Bien, para poder un buen mate no pueden faltar algunos elementos:

- Mate: de igual nombre que la infusión, se le dice así al recipiente para prepararla. Puede estar hecho de calabaza, madera, asta vacuna, caña, o alpaca y plata. Algunos con más glamour que otros, algunos más tradicionales según la zona, pero todos sirven. Por lo general al mate hay que "curarlo", o sea, acondicionarlo para que no se le forme moho y malos sabores. Hay varias formas de hacerlo, todo dependiendo del material en el cual este fabricado.

- Yerba Mate: es la materia prima, la hierba con la que se prepara el mate. Se utilizan hojas de la planta secadas, trituradas y estacionadas. Hay varios tipos de esta planta, según el grado de estacionamiento que se le de, la selección, el tamaño de trituración, etc...

- Bombilla: es un canuto parecido a un sorbete para poder tomar la preparación.

En Argentina se lo toma caliente, el agua no debe hervir y "cebar" mates resulta ser una tarea que cualquiera puede realizar, pero muy pocos la hacen adecuadamente. Se trata de mantener el mate en condiciones agradables para ser tomado. Deben estar las 3/4 partes llenas de yerba y el agua debe ser vertida de a poco para que la yerba pueda absorberla bien. Lo ideal es mojar solamente la parte donde se ubica la bombilla para que no se "lave" rápido, o sea para que no pierda su sabor. Se puede tomar dulce o amargo y solo o con agregados de

hierbas o cáscaras de cítricos.

El mate tiene muchas propiedades buenas para la salud, puede llegar a ser muy rico si se lo sabe apreciar, y si se lo acompaña con unos ricos bizcochitos de grasa, puede llegar a ser un verdadero placer para el paladar. Anímense y cuando se den una vueltita por este país, tómense unos buenos mates y pruébenlo, no se van a arrepentir.



Fig. 04

¡Ya sé!



Expresar preferencias alimenticias.

Hacer comparaciones de igualdad, superioridad e inferioridad.

Preparar una receta típica de Méjico.

Lo que se come de primer plato y de segundo.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. Nuevo Ven. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. Conexión: curso de español para profesionales brasileños. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. Gramática de espanhol para Brasileiros. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. Gramática contrastiva del español para brasileños. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para

extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

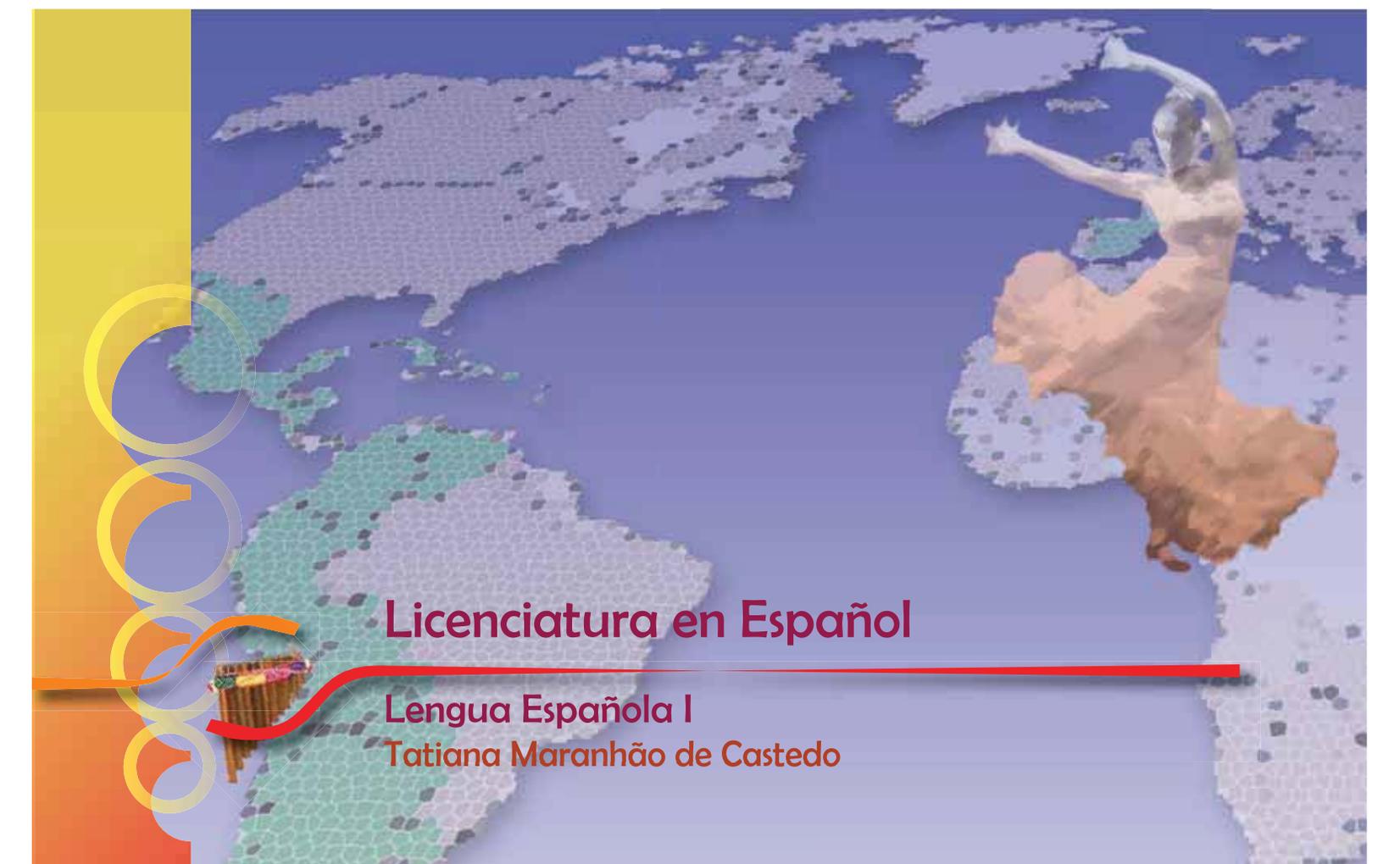
SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.

Figura 01 - <http://www.espanarestaurante.com/servicioadomicilio.jpg>

Figura 02 - <http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Mexico.Tacos.01.jpg>

Figura 03 - <http://www.absolut-argentina.com/el-mate-costumbre-argentina/>

Figura 04 - http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Mate_03_calabaza.png



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué te parece Chile? 17



Clase 17

¿Qué te parece Chile?

Presentación y objetivos



Esta unidad tiene el objetivo de enseñar como emitir una opinión. Para eso, aprenderemos el vocabulario correspondiente a algunos paisajes y sitios que servirán como soporte para dar opiniones sobre ellos.



Para empezar

Penélope: ¿Qué te parece si vamos a conocer la estación de esquí Valle Nevado en las vacaciones de julio?



Lucho: Pues, no me parece una buena idea. No me gusta el frío. ¿Por qué no vamos a un balneario a pasar el verano?

Penélope: Me parece estupendo, a mí me gustan mucho las playas.

Lucho: A mí también. Prefiero el verano al invierno.

Penélope: Bueno, entonces podemos ir a Viña del Mar. Vamos a comprar los pasajes y a reservar el hotel.

Lucho: De acuerdo, cariño. Me parece excelente.



Julio: ¿Qué te parece si hacemos un paseo a las montañas este fin de semana?

Guillermo: Me parece bien, pero Luisa me había invitado a dar un paseo en barco. Es que su prima está pasando las vacaciones en su casa y no conoce la ciudad.

Julio: ¿Y si las invitamos a venir con nosotros?

Guillermo: Bueno, voy a llamarlas para saber si quieren y te aviso.

Julio: Espero tu llamada.



Mari: Hola José, ¿qué te parece si vamos a la playa de Reñaca?

José: Me parece muy bien, ¡con el calor que hace!

Mari: Sí, además a los niños les va a encantar.

José: Por supuesto, vamos a pasar un día diferente y divertido.

Mari: Podemos llevar unas golosinas y una pelota para que jueguen.

José: Bueno, ¿qué estamos esperando? Vámonos.

1. Contesta las preguntas de acuerdo con el texto.

a. ¿A quién le gusta la nieve?

b. ¿Por qué a Lucho no le gusta la idea de acompañar a Penélope?

c. ¿Qué sugiere Lucho?

d. ¿Qué deciden los dos?

e. ¿Qué le sugiere Julio a Guillermo?

f. ¿Guillermo acepta la invitación? Justifica.

g. ¿A dónde van a ir Mari y José?

h. ¿Qué van a llevar?



El verbo **PARECER**, en esta clase, fue utilizado para expresar opiniones y en estos casos, él funciona como pronominal. Los verbos pronominales se conjugan con el auxilio de un pronombre complemento. Luego, el verbo tiene que ser conjugado en la compañía del pronombre: **PARECERSE**. En ese contexto (indicando opinión), este verbo sólo se conjuga en las terceras personas y tiene la misma estructura del verbo gustar (ver la clase 13). Pero si indica semejanza, se conjuga en todas las personas. Observa.

Parecerse - Para dar opinión

Me	}	+ parece (+singular)/ parecen (+plural) + adjetivo
Te		
Le		
Nos		
Os		
Les		

Ejs.: Isla Negra me parece encantadora.

Las casas de Neruda me parecen fantásticas.

Valparaíso me pareció una ciudad antigua.

Parecerse - Indicando semejanza

Me	parezco
Te	pareces
Le	parece
Nos	parecemos
Os	parecéis
Les	parecen

Ejs.: Yo me parezco mucho a mi padre.

Luisa se parece bastante a una tía suya.

Nosotros nos parecemos físicamente a nuestra madre.



¡Ojo!

Parecer x parecerse

El verbo parecer, cuando es pronominal, adquiere otro sentido. Fíjate:

Ejs.:

Parece que va a llover. (probabilidad)

Luisa parece feliz con la nueva conquista. (probabilidad)

Ej.:

Claudia se parece mucho a la madre. (semejanza)

Los teléfonos móviles me parecen una necesidad. (opinión)

En los dos primeros ejemplos, el verbo parecer indica una probabilidad. En cambio, en los dos últimos, el verbo aparece en su forma pronominal, o sea, se conjuga con el pronombre complemento, luego dan idea de semejanza y de opinión personal, respectivamente. Sin embargo, observa que cuando el verbo indica semejanza, es conjugado en todas las personas, con una flexión diferente para cada una de ellas como muestra la sección anterior.

Manos a la obra



1) Usa un elemento de la primera columna en la pregunta y otro de la segunda en la respuesta, como en el modelo.

MODELO: - ¿Qué te parece la Isla Negra?

- Me parece una maravilla.

La nieve

Las montañas

El campo

La playa

Las grandes ciudades

Los días lluviosos

Los pueblos

Las islas

Los volcanes

Los días soleados

Los parques forestales

Las estaciones de esquí

Aburrido (a) (os) (as)

Interesante (s)

Bello(a) (os) (as)

Violento (a) (os) (as)

Agradable (s)

Ruidoso(a) (os) (as)

Peligroso (a) (os) (as)

Relajante (s)

Divertido (a) (os) (as)

Maravilloso(a) (os) (as)

Una aventura

Un buen entretenimiento

2) Ahora contesta:

a) ¿A quién te pareces más, a tu padre o a tu madre?

b) ¿A quién se parece tu hermano?

c) ¿En qué se parecen los hijos de hoy a los padres?

d) ¿En qué te pareces a tu padre?

e) ¿En que tu hermano(a) se parece a tu madre?



Pista 17 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 17 del CD 1 de este curso.

Entrevista con Rita Guibert

Siete voces

(México: Editorial Novaro, S.A., 1974)

1) Escucha la entrevista de Rita Guibert a Pablo Neruda y ordena las respuestas.



**Pablo Neruda
(1904–1973)**

(1) ¿Por qué cambió su nombre y por qué eligió el de Pablo Neruda?

Está todo escrito en un programa que han suscrito todos los candidatos de izquierda. Es muy largo detallar, pero desde luego está la nacionalización de las riquezas naturales del país. Este país tiene la mina de cobre más grande del mundo, Chuquicamata, y es propiedad norteamericana. La compañía de teléfonos es norteamericana, la compañía de electricidad es norteamericana. No lo digo en forma trágica, porque esto es más bien cómico. Que en 1970, casi llegando al año 2000, persista este sistema de coloniaje, es increíble. ()

<p>(2) ¿Sabe que Pablo en hebreo quiere decir “el que dice cosas bellas”?</p>	<p>Yo tengo siempre una gran confianza en el pueblo, y el pueblo chileno me conoce mucho. Tengo que decir que me quiere de una manera emocionante. No podría contar los detalles porque serían muchos. Reaccionan estupendamente, de tal manera que casi no puedo entrar ni salir de algunos sitios. Tienen que ponerme una guardia especial que me proteja de los abrazos de la gente porque se precipitan alrededor mío. Esto me sucede en todas partes. ()</p>
<p>(3) ¿Es esta su primera campaña presidencial?</p>	<p>Sí, la vamos a tener antes de una semana. ()</p>
<p>(4) ¿Cómo reacciona el pueblo cuando le lee sus poemas?</p>	<p>Escribir para mí es como respirar. No podría vivir sin respirar y no podría vivir sin escribir. ()</p>
<p>(5) ¿No necesita guardaespaldas?</p>	<p>Ya no me acuerdo de qué se trata. Yo tenía 13 o 14 años. Recuerdo que a mi padre le molestaba mucho que yo escribiera, con la mejor de las intenciones; porque él pensaba que eso de escribir llevaría a la destrucción de la familia y de mi persona, y que, especialmente me llevaría a la inutilidad más completa. Es decir, él tenía su razón doméstica para hacerlo, razón que no pesó mucho en mí, en mi vocación. Y una de las primeras medidas defensivas que adopté fue la de cambiarme de nombre. ()</p>

<p>(6) ¿Existe la posibilidad de una unidad de la izquierda?</p>	<p>No creo, no lo sé tampoco. Nosotros somos muy poco personalistas en el sentido político, y estamos dispuestos al retiro de mi candidatura en bien de la unidad. Lo importante es la unidad popular porque de otra manera no hay posibilidad de victoria. Aquí, los partidos de izquierda, si van separados a la elección no pueden afrontar las grandes fuerzas de la derecha tradicional, que tiene un candidato fuertemente apoyado, económicamente. ()</p>
<p>(7) ¿Cree que será elegido?</p>	<p>La primera y la última. ()</p>
<p>(8) ¿Cuáles serían sus primeras medidas si fuese elegido presidente?</p>	<p>¿Está segura de eso? Debe ser el otro Pablo, el compañero de Cristo. ()</p>
<p>(9) En caso de ser elegido presidente, ¿seguiría escribiendo?</p>	<p>No, no se trata de la guardia que me proteja de un ataque, sino al contrario. Por ejemplo, entrar al automóvil es una gran dificultad para Matilde y para mí, porque la multitud nos empuja de un lado a otro, impidiéndonos, con su efusión, la libertad de movimiento. ()</p>



Una lengua varias culturas...

Centro de esquí Valle Nevado

Este centro de ski constituye el principal resort de montaña de la Cordillera de Los Andes y está abierto todo el año.

El Hotel Valle Nevado, con su estilo refinado, ofrece 53 amplias habitaciones con una espectacular vista panorámica de la cordillera, además de una agradable piscina temperada y un moderno Fitness Center.

Durante la estadía en Valle Nevado, durante una semana completa de siete días o una mini semana de cuatro días, se puede visitar otros centros de ski cercanos como La Parva y El Colorado, además de la posibilidad de realizar excursiones de montaña tanto en invierno como en verano.

Valle Nevado ofrece a sus visitantes la mayor superficie esquiable de Sudamérica, tres hoteles, ocho restaurantes, departamentos y todos los servicios necesarios para la comodidad de sus huéspedes, convirtiéndose no sólo en un centro invernal de deportes, sino también un espacio de entretenimiento y relajación para toda la familia.



Isla Negra – casa de Pablo Neruda

Estar en Santiago y no visitar el apacible pueblo de Isla Negra a menos de una hora de la ciudad es una pena, ya que donde quiera que usted esté en algún momento de su vida escucha el nombre Pablo Neruda.

En una casa, la que fue su favorita a orillas del mar se encuentran innumerables colecciones que el poeta y premio novel de literatura recolectó a lo largo de su vida y que usted podrá apreciar en esta interesante excursión.

La casa está llena de magia y recuerdos de un poeta, cónsul y gran hombre que entre otras cosas fue un importante precursor de

la llegada a Chile del Winnipeg un barco con más de 2000 refugiados españoles que tras la derrota de la República en la Guerra Civil Española no tenían nación.

¡Mi poesía en su lucha logra encontrarles patria!



1) ¿Dónde está el Centro de esquí Valle Nevado?

2) ¿Cuáles son sus principales características?

3) ¿Qué se puede hacer allí durante la estadía?

4) ¿Qué es Isla negra?

5) ¿Qué no se puede dejar de visitar allá? ¿Por qué?

6) ¿Quién fue Pablo Neruda?

7) ¿Qué hay en la casa de Neruda?



¡Ya sé!

- ▶ Dar opiniones sobre diferentes lugares.
- ▶ Conjugar el verbo PARECER para expresar opinión.
- ▶ Identificar diferentes paisajes naturales o artificiales.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. Nuevo Ven. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué Crees De...? 18



Presentación y objetivos



Esta unidad tiene el objetivo de enseñar otras maneras de emitir opinión. Para eso aprenderemos vocabulario diversificado que servirá como soporte para opinar sobre ellos.

Para empezar



Entrevista a una psicóloga

- ¿Qué crees de los teléfonos móviles?
- Pienso que son un invento que ayudó a solucionar bastantes problemas y a facilitar la vida de los ciudadanos de manera considerable, pero...
- ¿Piensas que lo están usando bien?
- Ese es el gran problema, las personas, principalmente los adolescentes, no tienen límites.
- ¿Y cuáles son las consecuencias de eso?
- Pues, muchas son las consecuencias. Los adictos al móvil pueden llegar a sufrir trastornos físicos e incluso psicológicos.
- ¿Y qué aconsejas para disminuir esta adicción?



Fig. 01

- Creo que una buena solución es evitar hacer llamadas innecesarias. Llamar apenas cuando no se puede dejar para resolver el problema en poco tiempo. Además, tener móvil es muy útil, te permite hablar con gente que tienes lejos... y no tan lejos. Pero si pueden no lo usen tanto e interactúen más con las personas. Mirar a los ojos no tiene comparación a hablar a través de un odioso aparato... aunque a veces es un gran invento pues acorta la lejanía.

1) ¿Qué cree la psicóloga del invento del móvil?

2) ¿Qué piensa de la forma con que las personas lo usan?

3) ¿Qué opina ella sobre la adicción al móvil?

4) ¿Ella aconseja algo para disminuir esta adicción? ¿Qué cosas?



Así es

Observa la conjugación de los verbos que puedes utilizar, además del ya aprendido en la clase anterior, para expresar opiniones:

PRONOMBRES	OPINAR	CREER	PENSAR
YO	OPINO	CREO	PIENSO
TÚ	OPINAS	CREES	PIENSA
ÉL/ELLA/USTED	OPINA	CREE	PIENSA
NOSOTROS (AS)	OPINAMOS	CREEMOS	PENSAMOS
ELLOS (AS) / USTEDES	OPINAN	CREEN	PIENSAN

Los verbos opinar y creer son regulares y por eso, son conjugados sin ninguna alteración tanto en el radical como en las terminaciones. En cambio, el verbo pensar es irregular y puedes comprobar su conjugación en la próxima sección y observar que se trata de un verbo que sufre diptongación como muchos otros ya estudiados en unidades anteriores, o sea, al conjugarlo, vamos a cambiar la E de la penúltima sílaba del infinitivo por IE en todas las personas del singular y la tercera del plural.

En esta clase, estos verbos son utilizados para expresar opinión personal sobre diferentes aspectos. Todos ellos, en ese contexto, son sinónimos y luego, puedes elegir cual de ellos prefieres.

¡Ojo!

El verbo PENSAR forma parte del grupo de los verbos de irregularidad común que cambia la E de la penúltima sílaba del infinitivo (PENSAR) por IE, en la conjugación de las 1^a, 2^a (tú) y 3^a personas del singular y 3^a del plural.

Observa la conjugación en la tabla anterior.

2) Ahora coloca la pregunta adecuada a cada respuesta.

¿ _____ ?

- Creo que son muy largos.

¿ _____ ?

- Pienso que es algo pasajero.

¿ _____ ?

- Opino que son bastantes llamativos.

¿ _____ ?

Soy Todo Oídos



Pista 18 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 18 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la grabación e identifica a cuál imagen equivale.

Texto para grabación



Fig. 02



Fig. 03



Fig. 04

La Federación de Consumidores en Acción (FACUA) advierte que su uso abusivo y muchas veces compulsivo está derivando en un aumento del gasto mensual de millones de familias y en una auténtica 'adicción' para numerosos consumidores, que llegan a sufrir trastornos físicos y psicológicos cuando olvidan el móvil en casa o se quedan sin batería.

¿Tu vida es móvil?' es el lema de la campaña de FACUA, protagonizada por una joven unida a su móvil a través de unas cadenas que le cuelgan del cuello. La Federación advierte que aunque las numerosas ventajas de la telefonía móvil son innegables, muchos usuarios deben empezar a plantearse si están convirtiéndose en auténticos 'movildependientes'.



Una lengua, varias culturas

El 93% de los jóvenes españoles tienen móvil... los padres pagan el gasto.

Una encuesta entre 7.000 usuarios de Habbo Hotel (www.habbo.es), una de las comunidades online para adolescentes más populares y de más rápido crecimiento del mundo, revela que los adolescentes viven pegados a sus teléfonos móviles. El 93% de los encuestados tiene teléfono móvil propio y sólo un 3% carece de este medio de comunicación.



Fig. 05

Para los adolescentes parece fácil tener móvil pues el 83% reconoce que son sus padres quienes pagan de forma directa o indirecta las recargas de saldo o facturas. De hecho, el 55% reconoce que sus padres se hacen cargo directamente de su gasto en teléfono móvil. Un 28% hace frente a ello con su paga semanal o mensual, y sólo un 17% asegura que paga el gasto que hace con lo que gana trabajando. Además, los resultados que se derivan de la encuesta

demuestran que la mayoría usa tarjetas de prepago (71%), siendo sólo una cuarta parte de los encuestados los que prefieren el contrato (26%). Entre los adolescentes españoles, el 30% es cliente de Movistar, el 18% de Vodafone y un 11% de Amena.

Sin móvil-dependencia

Un 54% de los encuestados sería capaz de estar un día completo sin su móvil mientras que a un 46% nunca lo permitiría.

El 38% de los adolescentes encuestados admite que sólo es capaz de tener el móvil desconectado cuando está en clase, aunque un 23% reconoce que ni siquiera lo apaga dentro del aula, aunque su uso esté prohibido. Pocos son los que dicen que apenas lo usan (7%) y menos aún los que tienen móvil y aseguran que nunca lo conectan (1%). Buena parte de los adolescentes con móvil (31%) demuestran tener cabeza y lo consideran sólo un recurso que apagan cuando no es necesario.

El 63% de los adolescentes ve como principal ventaja del teléfono móvil la capacidad de comunicarse con sus amigos cuando ellos quieren, un 14% valora la independencia que les da, un 13% cree que "es una opción más para mis ratos libres" y solo un 10% piensa que sin móvil "no eres nadie".

http://www.noticiasdot.com/publicaciones/2006/0806/3108/noticias/noticias_310806-16.htm

1) Marca (V) verdadero y (F) falso:

a) () La mayoría de los adolescentes pagan sus cuentas con su propio sueldo.

b) () Movistar es la empresa que detiene la mayor parte de los clientes de la telefonía móvil de España.

c) () Los adolescentes españoles utilizan más los prepagos que los contratos.

d) () Los padres mantienen los gastos de la telefonía móvil de los hijos.

e) () Los españoles reconocen su movildependencia, incluso en las clases.

2) ¿Qué opina la mayoría de los españoles sobre tener un teléfono móvil?



¡Ya sé!

Dar opiniones sobre diferentes aspectos.

Conjugar los verbos OPINAR, CREER y PENSAR para expresar opinión.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.

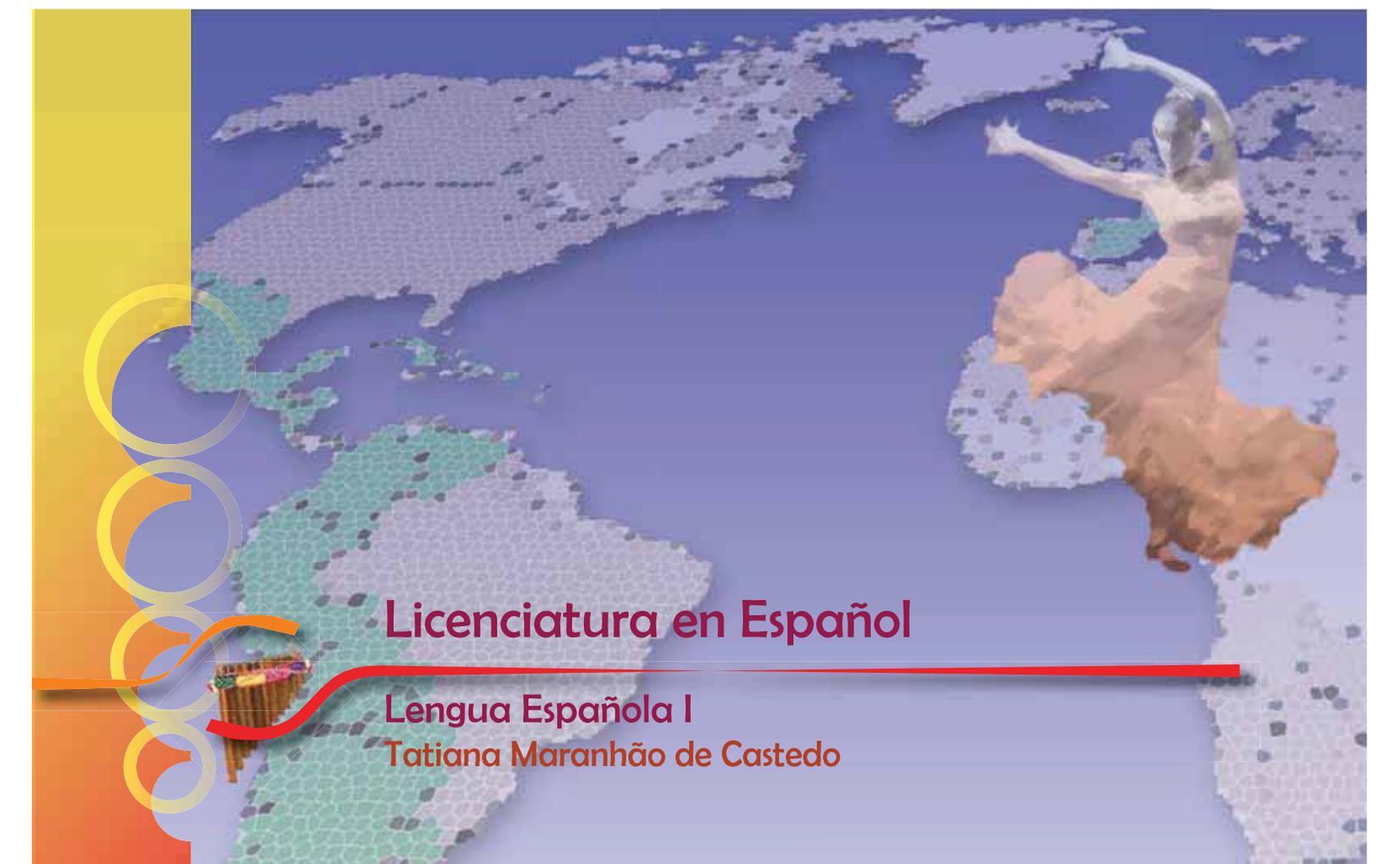
Figura 01 - http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Helen_Smith_psychologist.jpg

Figura 02 - <http://diarionco.com/a3958/3958/AdictoInternet278.jpg>

Figura 03 - <http://www.consolas.es/wp-content/uploads/nene.JPG>

Figura 04 - <http://www.carmenes.org/imagenes/movil.jpg>

Figura 05 - <http://www.noticiasdot.com/publicaciones/2005/1005/1810/noticias/images/moviles.jpg>



Licenciatura en Español

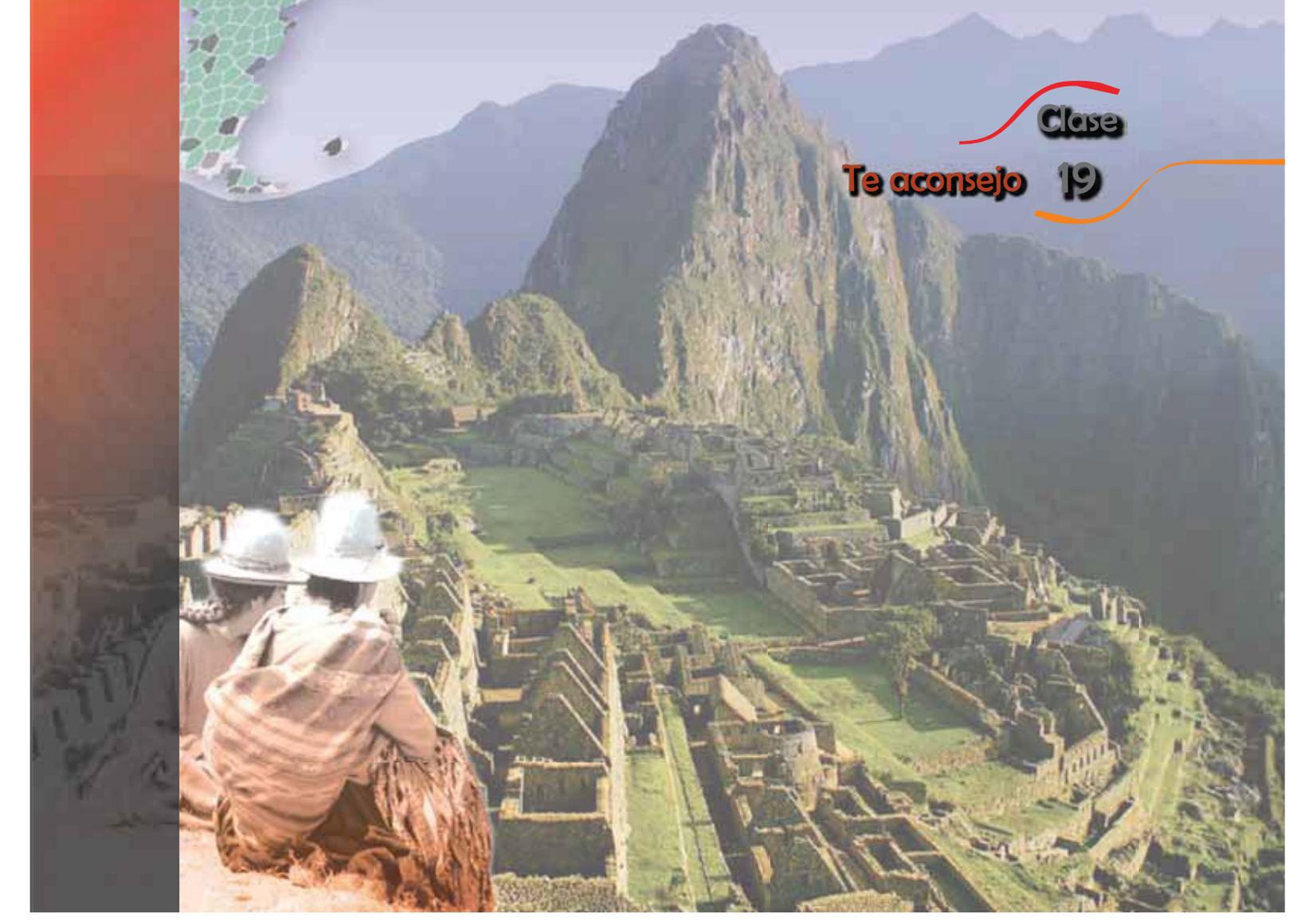
Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo



Clase

Te aconsejo 19



Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a usar el imperativo afirmativo que, a diferencia del portugués, se usa no sólo para dar órdenes, sino también para hacer pedidos, ofrecer, aconsejar y exigir. El objetivo de la clase es aprender a utilizar en todos esos contextos.



Para empezar

Conductor

En la víspera del viaje descanse y duerma lo suficiente.

Evite durante el viaje, las comidas copiosas, ya que producen efectos negativos con amodorramiento y digestiones pesadas.

Suprima igualmente cualquier bebida alcohólica. El alcohol disminuye los reflejos y crea una falsa sensación de seguridad.



Evite la conducción continuada durante muchas horas. Deténgase cada tres horas, saque el coche de la carretera, estire las piernas y respire aire puro.

Los conductores y usuarios de motocicletas deberán utilizar cascos protectores para circular por cualquier vía urbana o interurbana.

Queda prohibido conducir utilizando auriculares conectados a aparatos reproductores de sonido o radioteléfonos.

Recuerde que la distancia mínima de separación lateral para adelantar a peatones y vehículos de dos ruedas es de 1,50 metros.

Adapte la velocidad a las condiciones de la vía.

Lleve ropa cómoda y calzado adecuado para la conducción.

Los objetos personales y los que pudiera necesitar durante el viaje, llévelos a mano.

En automóvil

Aparque el coche en un lugar desde donde se pueda ver.

No deje el coche abierto. Cíérrelo activando la alarma.

Deje las ventanillas cerradas.

No deje objetos o prendas valiosas visibles.

Retire el radiocasett extraíble.

Evite los aparcamientos o áreas de servicio solitarios.

No recoja a extraños.

En las ciudades, cuando la circulación es lenta, active el sistema de bloqueo de las puertas.



Medios de transportes



El imperativo

El imperativo, a diferencia del portugués, es un modo empleado para dar, pedir, aconsejar, ordenar, suplicar, exigir. Como en portugués equivale a un modo muy poco usual y cuando lo utilizamos lo hacemos para dar órdenes, es común que se piense que los hispanos son bastante impositivos al hablar, pero en realidad es porque el imperativo tiene muchas otras funciones que nuestra lengua no tiene. ¿Comprendes? Observa los diferentes contextos que puede abarcar el uso del imperativo:

Dar: **Toma** la llave del auto.

tPedir: **Préstame** el auto, por favor.



Así es

Aconsejar: **Prueba** el freno antes del viaje.

Ordenar: **Sal** puntualmente.

Suplicar: **Enséñame** a manejar, por favor.

Exigir: **Compra** los billetes en una agencia de viajes.

En español, sólo las personas TÚ y VOSOTROS(AS) tienen formas propias de imperativo. Para el TÚ, el imperativo se forma de la segunda persona del singular del presente del indicativo sin la "S" final; la forma equivalente al VOSOTROS se obtiene del infinitivo del verbo cambiando la "R" final por "D". Las demás personas son idénticas al presente del subjuntivo. Si te fijas, la vocal de la terminación de las segundas personas siempre coinciden con la vocal del infinitivo. Observa:

Modelo de la conjugación del imperativo afirmativo

Tú	Habla Come Abre
Usted	Hable Coma Abra
Nosotros	Hablemos Comamos Abramos
Vosotros	Hablad Comed Abrid
Ustedes	Hablen Coman Abran

- ▶ Los pronombres complementos se posicionan después del imperativo afirmativo, formando una única palabra, pero antecede al imperativo negativo. Ejemplos:

Ayúdenme, por favor.

¡No me molestes!

- ▶ Con los verbos pronominales en la 2ª persona del plural (VOSOTROS) se elimina la "D" final, excepto con el verbo IR. Mira:

Callad + os = callaos.

Id + os = idos

- ▶ Cuando el verbo lleva dos pronombres, primero va el indirecto y enseguida el directo.

Dígamelo

¡Ojo!

Competencia Gramatical

Hay ocho verbos irregulares en la segunda persona del singular. Fíjate:

Verbos	Tu	Usted	Nosotros	Vosotros	Ustedes
Poner	Pon	Ponga	Pongamos	Poned	Pongan
Salir	Sal	Salga	Salgamos	Salid	Salgan
Tener	Ten	Tenga	Tengamos	Tened	Tengan
Venir	Ven	Venga	Vengamos	Venid	Vengan
Hacer	Haz	Haga	Hagamos	Haced	Hagan
Decir	Di	Diga	Digamos	Decid	Digan
Ir	Ve	Vaya	Vayamos	Id	Vayan
ser	Se	Sea	Seamos	Sed	Sean

NOTA: Las demás personas también son irregulares, pero la segunda persona del singular presentan una irregularidad que no sigue las normas de conjugación presentadas en la sección anterior.

Competencia Léxica

Como ya sabes, el español es una lengua que presenta muchas variedades lingüísticas. En esta unidad pudiste aprender algunos medios de transporte, pero es importante también conocer otros nombres correspondientes a algunos de ellos. Mira:

Auto > carro > coche (España)

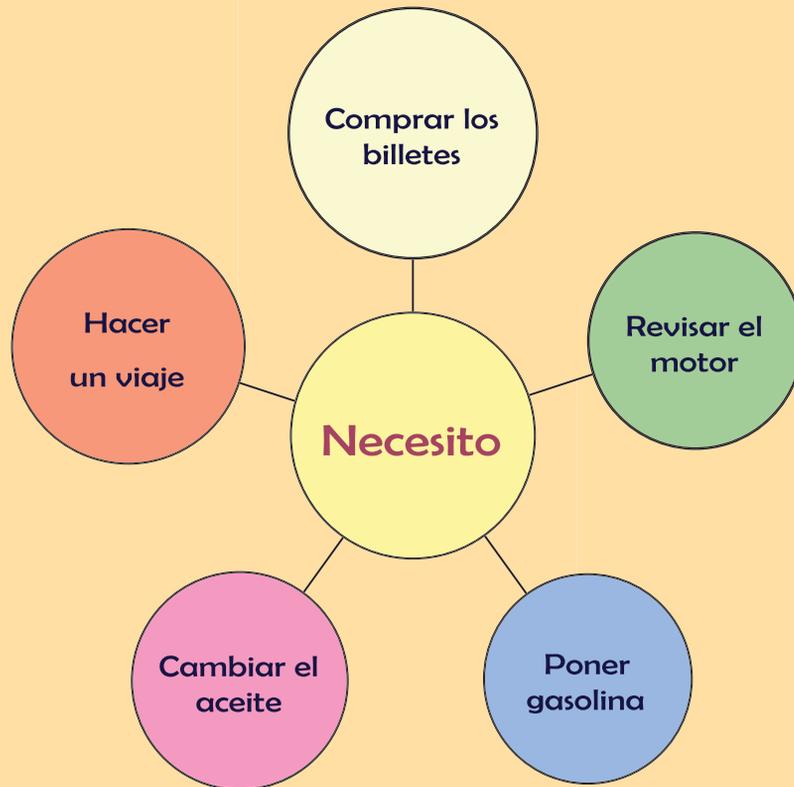
Ómnibus > colectivo (Argentina, Bolivia); > guagua (Cuba) > camión (México); > buseta (Colombia)

Tren > tranvía

Manos a la obra



1) Utiliza el imperativo para indicar los encargos de tu compañero(a).



2) Sigue el modelo para indicar algunas órdenes.

MODELO: ¿Por qué no me mostraste tus libros? Muéstramelos.

- a) ¿Por qué no abriste la maleta?
- b) ¿Por qué no revisasteis el motor?
- c) ¿Por qué no enfrentaron la dificultad?
- d) ¿Por qué no reparaste el coche al cliente?
- e) ¿Por qué no probasteis el freno?

3) Completa las frases con uno de los verbos del recuadro, en la forma imperativa:

Tener abrochar	estar venir	Oír ir	Poner decir	manejar ser
-------------------	----------------	-----------	----------------	----------------

- a) Miguel, _____ cuidado con el tráfico.
- b) Niño, _____ el cinturón de seguridad.
- c) Chicos, _____ la baca para terminar de cargar las maletas.
- d) Señora, _____ con atención.
- e) Javi, _____ al taller y _____ al mecánico que arregle el auto.
- f) Luisa, _____ el ruido que hace ese motor.
- g) Hijo, _____ cuidadoso con tu nuevo auto.
- h) _____ atento con los peatones.

4) Completa los espacios con los verbos indicados en imperativo.

Consejos para usar el aire acondicionado

- ▶ _____ (Desconectar) el aire acondicionado al prender el auto.
- ▶ _____ (Instalar) los equipos donde no reciban luz solar.
- ▶ _____ (Limpiar) y _____ (cambiar) regularmente los filtros.
- ▶ _____ (Revisar) periódicamente si la unidad necesita gas refrigerante.
- ▶ _____ (Mantener) las puertas y ventanas cerradas.

5) Le pides a un amigo que te haga una serie de favores. ¿Qué le dices? Él debe:

1. Ser atento con el tráfico.
2. Hacerte un buen precio.
3. Ir al aeropuerto a esperar a su jefe.
4. Decirle que cambie las bujías.
5. Traerte el presupuesto del reparo.
6. Tener mucho cuidado con la carretera.

6) Asocia las palabras de abajo a cada medio de transporte

Volar	estrellar	peatones	hundirse	
andén	zozobrar	tranvía	despegar	
neumático	vagón	estación	navegar	taquilla
anclar	muelle	aparcar	aterrizar	
chocar	frenar	carretera	ferrocarril	

Avión	Coche	Navío	Tren



Soy todo oídos

Pista 19 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 19 del CD 1 de este curso.

1) Escucha la canción y completa los espacios en blanco con una de las palabras del recuadro abajo.

En el muelle de San Blás

nadie	estaba	llevaba	empapada	
ojos	su	barco	mordían	muelle

Ella despidió a _____
amor el partió en un barco en
el muelle de San Blas

El juró que volvería y
_____ en llanto
ella juró que esperaba miles de
lunas pasaron

y siempre ella
_____ en
el muelle, esperando muchas
tardes se anidaron

se anidaron en su pelo y en sus
labios _____ el
mismo vestido

y por si él volviera no se fuera
a equivocar los cangrejos le

sus ropajes, su tristeza y su
ilusión y el tiempo se escurrió
y sus _____ se le
llenaron de amaneceres

y del mar se enamoró y su
cuerpo se enraizó en el muelle

Sola, sola, en el olvido

sola, sola con su espíritu

sola, sola con su amor el mar

sola, en el muelle de San Blas

Su cabello se blanqueó pero
ningún _____ a su amor
le devolvía

y en el pueblo le decían le decían
la loca del _____ de
San Blas

y una tarde de abril la
intentaron trasladar al
manicomio _____ la
pudo arrancar

y del mar nunca jamás la
separaron

Sola, sola, en el olvido

sola, sola con su espíritu

sola, sola con su amor el mar

sola, en el muelle de San Blas

Sola, sola se quedó.

(Maná)



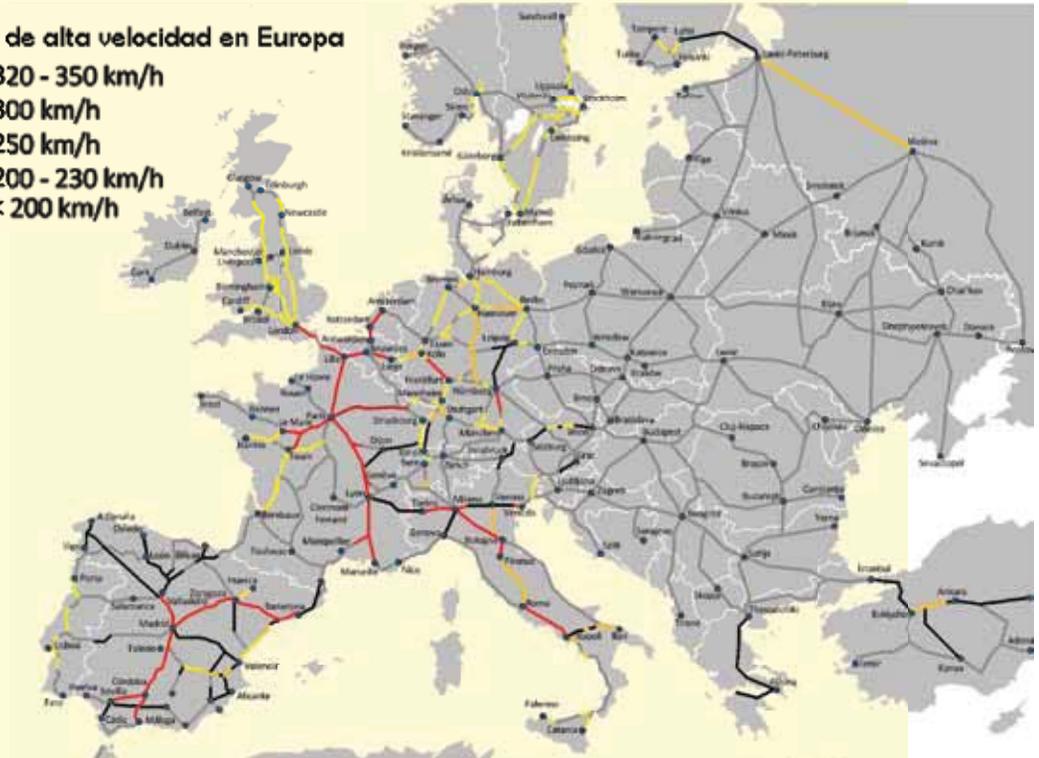
Trenes de alta velocidad

Se denomina tren de alta velocidad (TAV) al medio de transporte que circula por una vía diseñada para él (línea de alta velocidad) y que alcanza, de manera estándar, velocidades más altas que un tren convencional. Actualmente se utilizan trenes con una velocidad superior a 250 km/h, y con velocidad promedio (o velocidad comercial) también elevada, que les permite competir con el transporte aéreo para distancias medias, del orden de los cientos de kilómetros. En todos los casos desarrolladas en forma unitaria, dado que las velocidades alcanzadas requieren de técnicas específicas.

En 1992 se inauguró la primera línea de alta velocidad en España con un ancho de vía de 1435mm. Asimismo comenzaron a llegar las primeras unidades de la Serie 100 de Renfe, tren derivado del TGV francés y que puede alcanzar una velocidad máxima de 300 km/h.

Líneas de alta velocidad en Europa

-  320 - 350 km/h
-  300 km/h
-  250 km/h
-  200 - 230 km/h
-  < 200 km/h



En la actualidad, España cuenta con una red de alta velocidad en expansión y una gran cantidad de modelos de trenes de alta velocidad, con diferentes tecnologías y soluciones de desarrollo propio (Talgo,

CAF) para resolver problemas de diferentes anchos de vías o diferentes sistemas de señalización. Para 2010 el Gobierno español tiene previsto contar con la mayor red de alta velocidad ferroviaria en el mundo, con 2.230 km, superando a países como Japón o Francia.

http://es.wikipedia.org/wiki/Tren_de_alta_velocidad (adaptado)

1) Marca (V), verdadero o (F), falso, de acuerdo con el texto.

a) () Los trenes de alta velocidad circulan por los mismos ferrocarriles que los demás trenes.

b) () Los trenes de alta velocidad sólo hacen un recorren tramos nacionales.

c) () La tecnología utilizada en esos trenes fue prestada de los franceses.

d) () España domina la red de trenes de alta velocidad.

e) () En Europa, el uso de los trenes supera al de las líneas aéreas.



Un paso más

El Metro de Madrid es el medio de transporte público más usado en España

Metro de Madrid es el medio de transporte público más utilizado de toda España, con 692 millones de viajes en 2007, por delante de otros con ámbitos de actuación nacional como es el caso de los núcleos urbanos de Renfe-Cercanías, que alcanzó los 456 millones de viajes el año pasado.

De acuerdo con el estudio, el número de viajes que anualmente lleva a cabo el Metro de Madrid es quince veces mayor que la población total de España, y 115 veces mayor que la de la Comunidad de Madrid.

De este modo, el número de usuarios (que efectúa dos o más viajes al día) supone que el suburbano madrileño transporta un número equivalente a los habitantes de una ciudad como Bilbao.

Cada uno de los más de 2,5 millones de viajeros diarios con los que cuenta el Metro de Madrid hace un recorrido de 15 kilómetros al día (contando la ida y la vuelta), trayecto en el que invierten aproximadamente 40 minutos de media.

Según cálculos de la Dirección de Operación de la empresa, dos de cada tres viajeros del Metro tiene que hacer transbordos entre líneas durante su trayecto, lo que prolonga entre dos y tres minutos más el tiempo diario de su viaje.

La media de velocidad de los trenes, si bien depende de cada línea y de la distancia que exista entre las estaciones, se sitúa en los 30 kilómetros por hora, lo que le sitúa en los parámetros de los suburbanos más competitivos del mundo, según las estadísticas que maneja la empresa madrileña, que cuenta con un parque de material móvil de más de 2.157 coches, cuya edad media se sitúa en los 10 años de antigüedad.

Este aumento en el número de coches debido a la incorporación de 334 sólo en el último año, supone un aumento en la oferta del servicio de un 22,96 por ciento respecto al año anterior, produciéndose un total de 185,71 millones de coches por kilómetro como consecuencia, en gran medida, de la ampliación de la red.

<http://www.elimparcial.es/contenido/21580.html>

¡Ya sé!



- ▶ Utilizar el imperativo afirmativo.
- ▶ Los medios de transporte.
- ▶ Reconocer verbos relacionados a medios de transporte.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano;

CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros**, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial**. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños**. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental**, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués**. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

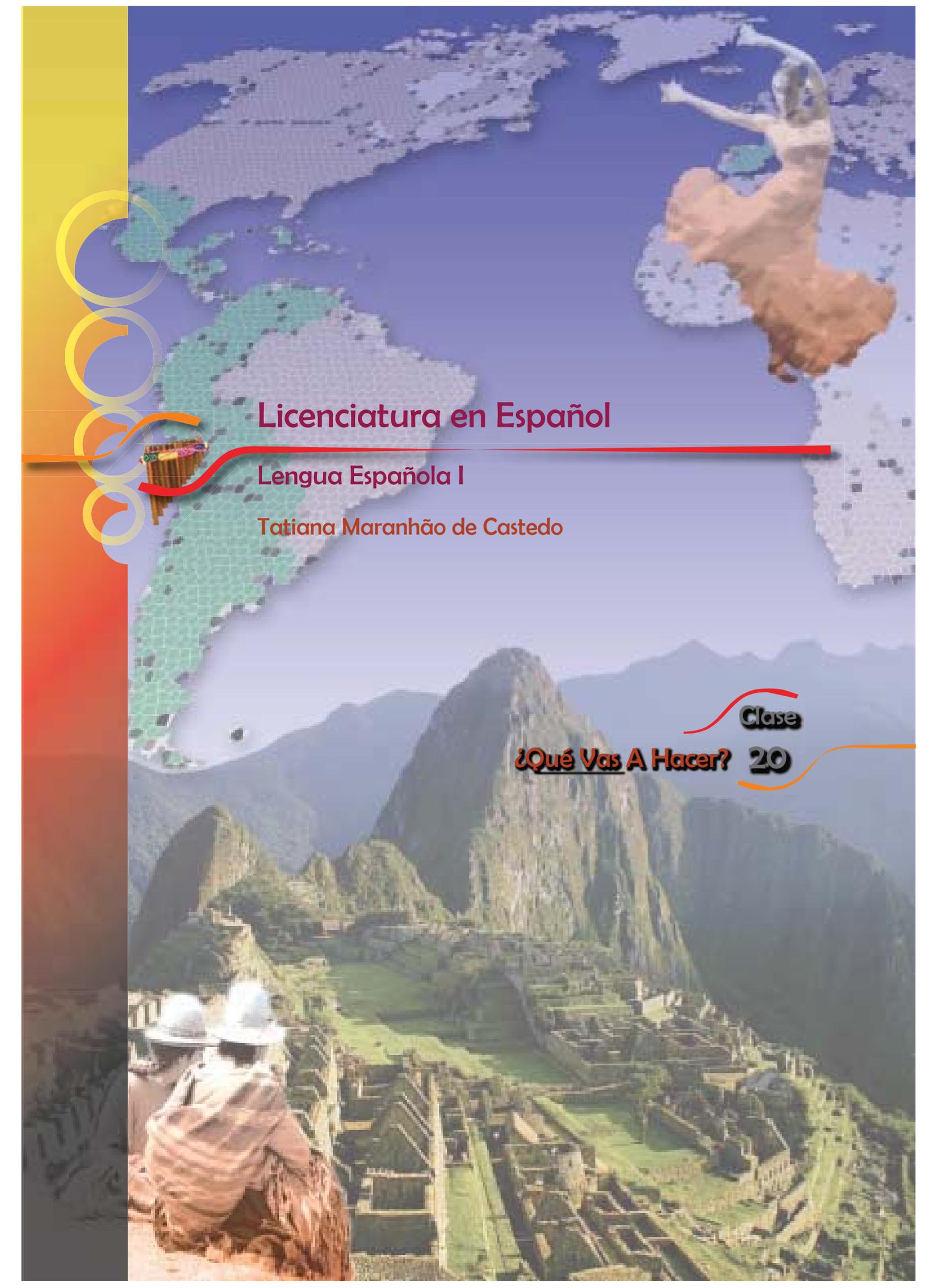
MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática**. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española**. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE)**. Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres**. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española**. Madrid: Aguilar, 1975.



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo

Clase

¿Qué Vas A Hacer? 20

Presentación y objetivos



En esta clase aprenderemos a utilizar la perífrasis IR a + INFINITIVO. El objetivo de la clase es aprender a utilizarla en diferentes contextos para expresar ideas del porvenir. Como soporte conoceremos las partes de una casa y algunos utensilios que les pertenecen.

Para empezar



Vamos a alquilar una vivienda

Las viviendas se pueden alquilar vacías o amuebladas. La ventaja de alquilar un piso vacío es que el alquiler, en general, resulta más barato, hasta un 10% o un 15%. Los inconvenientes son que van a tener que amueblar el piso y encargarse de la electricidad, agua y gas.

La ventaja de las viviendas amuebladas es que no van a preocuparse del mobiliario ni de las mudanzas.

Una vez determinada la zona y el tipo de piso que les conviene es muy importante, antes de hacer nada, vayan a visitarlo y fijarse bien en su estado en general, y si responde a sus necesidades. Hay que fijarse en que las habitaciones tengan buena ventilación, luz natural y que sean cuanto más amplias mejor.

En el caso de los pisos amueblados, van a comprobar si la lavadora, nevera, cocina y calentador funcionan. Hay que revisar las

instalaciones de agua, gas y electricidad. En los edificios antiguos, además, van a fijarse en la presión del agua.

Cuando hayáis escogido el piso que les convenga, van a informarse del mercado de alquiler de la zona y sus precios habituales. Pueden hacerlo a través de la prensa escrita o pueden dirigir a los administradores de fincas, pero también es recomendable ponerse en contacto con la Bolsa Joven de Vivienda si hay.

Si buscan un piso a través del administrador de fincas, hay que tener en cuenta que sus honorarios normalmente son el equivalente a un mes de renta.

http://www.cat365.net/Inici/Ciudadans/Habitatge/ComprarLlogar/III2_SI_MostrarInformacio?I=0&ruta=%2FChannels%2FAutors%2FInici%2FCiudadans%2FHabitatge%2FComprarLlogar%2FPRE004AnemaLlogarUnHabitatge (adaptado)

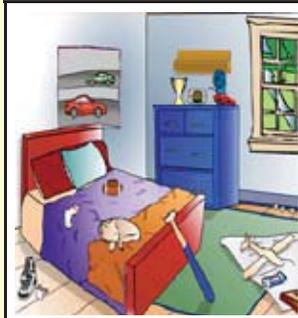
1) ¿Qué es un piso amueblado?

2) ¿Cuáles son las ventajas de alquilar una vivienda amueblada?

3) Contesta (V) verdadero o (F) falso de acuerdo con el texto:

- a) () Tras mirar un piso que te guste, alquílalo sin pensarlo dos veces.
- b) () No se aconseja alquilar pisos muy antiguos.
- c) () Se ahorra más alquilando un piso a través del administrador de fincas.

Las partes de la casa



El cuarto



El baño



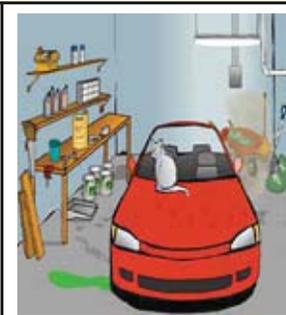
La sala



La cocina



La lavandería



El garaje

Así es



Las perífrasis verbales son muy comunes en el español y consiste en el empleo de un verbo auxiliar, conjugado, seguido por un verbo en el infinitivo, gerundio o participio. El verbo que confiere un significado a la frase es el que aparece en la forma impersonal. El verbo auxiliar indica la relación de persona, tiempo y número.

La perífrasis **IR A + INFINITIVO** indica una acción intencional y muestra las previsiones futuras de quien habla sobre lo que acontecerá en el futuro. Observa los ejemplos:



¡Ojo!

Competencia léxica

Vamos a mostrar otras maneras de nombrar algunas partes de la casa:

Sala > recibidor, salón

Baño > cuarto de baño (España)

Cuarto > dormitorio, pieza, habitación

Competencia gramatical

Observa que, diferentemente del portugués, la palabra **garaje**, como cualquier otra terminada en **-AJE**, lleva el artículo masculino. Esas palabras se llaman heterogénicas **El** viaje; **El** paisaje; **El** mensaje; etc.

Manos a la obra



1. Mira los horarios de Mónica para la próxima semana y dinos cuáles serán sus actividades para cada día, utilizando la perífrasis de futuro.

L	M	X	J	V	S	D
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
 cantar	 vacaciones	 aunlo	 comprar	 fiesta	 piscina	 deporte

2. Ahora observa los planes de los Pérez para las próximas vacaciones y cuéntanos utilizando la perífrasis de futuro.





MESA



SILLA



SILLÓN



ESTANTERÍA



ROPERO



ESCRITORIO



SOFÁ



CAMA



ESPEJO



TINA



LÁMPARA



PUERTA



ESCOBA



BASURERO



PEINE



PORTARETRATO



OLLA



SARTÉN



ALMOHADA



PALA



SÁBANA



CEPILLO



BOTELLA



PLANCHA



PERCHA

COCINA	SALA	COMEDOR	DORMITORIO

BAÑO	LAVADERO	OFICINA

Pista 20 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 20 del CD 1 de este curso.



Soy todo oídos

[http://www.google.com.br/url?q=http://www.youtube.com/watch%3Fv%3DrZrLIWWDEL4&ei=R8cnSuc758G3B5ud-LUG&sa=X&oi=video_result&resnum=5&ct=thumbnail&usq=AFQjCNF02rZGH803zEyPLwh7q9MIDp5BaA,](http://www.google.com.br/url?q=http://www.youtube.com/watch%3Fv%3DrZrLIWWDEL4&ei=R8cnSuc758G3B5ud-LUG&sa=X&oi=video_result&resnum=5&ct=thumbnail&usq=AFQjCNF02rZGH803zEyPLwh7q9MIDp5BaA)

¿Qué Vas a Hacer?

Daddy Yankee

No no no no no no no..

Daddy otra ves

Ohhh..

Na na na na na...

Para todas esas ladies que pasan por esta prueba de fuego

Que sin mí (yo no se mami)

Cuando me vaya de aquí nada puedes exigir (como que no ma)

Si ya todo te lo di

Qué sin mí (yo no se mami)

Cuando me vaya de aquí nada puedes exigir (como que no ma)

Si ya todo te lo di

Yo

Tú estás segura de aguantar noches sin mí

Todos secretos de tu intimidad yo conocí

Miles de veces yo fallaba y yo no me rendí

Porque debemos permitir que esto termine así

Yo

En todas las relaciones y discusiones desilusiones

No como cometí mil de errores

Entonces cuál es el hecho de por un mal rato

Tú permitas que me apliquen esta ley 54

No dejaré que tu familia me acuse

Y mucho menos que la gente se burle

Es que no mis caricias

Que me juzgue tu consciencia

Y la divina justicia

Qué sin mí (yo no sé mami)

Cuando me vaya de aquí nada puedes exigir (como que no ma)

Si ya todo te lo di

Qué sin mí (yo no sé mami)

Cuando me vaya ya de aquí nada puedes exigir (como que no
ma)

Si ya todo te lo di

Que

No puedo verte sola (tú lo sabes)

Tú dices no quererme ahora (yo sé que no)

..... los días y pasan las horas (y que paso)

..... seguro que por mí lloras (ah ah ah)

No verte sola (tú lo sabes)

Tú dices no quererme ahora (yo sé que no)

Pasan los días y pasan las horas (y que paso)

Estoy seguro que por mí lloras (ah ah)

Busca en la calle

No encontrarás mujer como yo

Que te cocine con el amor que lo hacía yo

Una mujer que te atienda

Que te espere por las noches y que te aguante todas tus mierdas

Busca en la

No encontrarás mujer como yo

Que te cocine con el amor que lo hacía yo

Una mujer que te atienda

Que te espere por las noches y que te aguante todas tus mierdas

Ay yo ma

Si tú sientes que las palabras calan y hieren

Mas si las persona que uno más quiere

Aprendamos de estos errores

Tú me y sabes que tengo palabra
de hombre

Qué sin mí (yo no se mami)

Cuando me vaya de aquí nada puedes exigir (como que no ma)

Si ya todo te lo di

Qué sin mí (yo no se mami)

Cuando me vaya de aquí nada puedes exigir (como que no ma)

Si ya todo te lo di

Ah ah ah...

Daddy

Barrio fino

Ah..

You know i love u guirl

Love you to boy

Una lengua, varias culturas



AMX rompe las complejidades de la tecnología y la hace más fácil y práctica, así gastas menos tiempo aprendiendo a usarla y más tiempo disfrutando de ella. Se supone que la tecnología enriquece tu vida, no la complica. Un hogar inteligente es el que te permite que pases más tiempo disfrutando que pulsando botones.



Fig. 01

Controlando el Audio/Video

AMX combina todo los medios que utilizas para divertirte (vídeo, audio, cd, satélite, cable) en un único sistema de entretenimiento. Imagina comenzar a ver una película y que el sistema sepa cómo te gusta que estén las cortinas, las luces, el volumen, y las configure para ti automáticamente, sin que tengas que hacer nada. ¿Y qué pensarías si el sistema pudiera apagar el timbre del teléfono durante la película y recogiera los mensajes?. AMX lo hace.

Controlando la temperatura

Nada como un hogar con una temperatura agradable para hacer la vida más placentera. AMX te permite manejar conjuntamente los elementos físicos ambientales como luces, calefacción, ventiladores, cortinas, persianas, piscina, Spa, y hacer que trabajen conjuntamente, adaptándose a ti. Así, al salir el sol por las mañanas, las persianas se levantan y el termostato se ajusta para crear un ambiente confortable.

Controlando las comunicaciones

AMX puede enlazar y exprimir al máximo las siempre crecientes vías de comunicación de tu hogar. Puedes saber el momento en el que tus hijos lleguen a casa desde el colegio. Cuando entren en casa y pulsen en uno de los paneles táctiles, recibirás un e-mail en tu oficina informándote de ello. Desde el PC del trabajo y a través de las cámaras de seguridad de la casa, puedes saludarlos y decirles cuando planeas volver a casa.

<http://estiloamx.com/hogares.htm>

1. ¿Qué es un hogar inteligente?

2. ¿Te parece que ese tipo de hogar facilita la vida de una persona que no entiende de tecnología? ¿Por qué?

3. Apunta ventajas y desventajas del sistema AMX.

4. ¿Qué te parece la forma de controlar las comunicaciones de la casa a través de ese sistema?

Un paso más



¿Qué es un tiempo compartido?

El tiempo compartido, también conocido como propiedad vacacional, intervalo o multipropiedad, se compra para disfrutarlo y utilizarlo a través de los años. Es el sistema a través del cual tienes el derecho a usar varias semanas específicas o distintas noches durante un periodo específico o variable de tiempo en un hotel.

Este concepto que comenzó a mediados de los años 60 se ha mantenido igual hasta la actualidad; pero su valor, utilidad, imagen y popularidad, han crecido y provocado que los grandes conocedores de esta industria, anticipen que esta forma de vacacionar está por convertirse en la



Fig. 02

primera opción en el mundo en el transcurso de los próximos diez años. Eso se debe al hecho de que tu no tienes que cancelar con plata, sino con hospedaje en un hotel de tu país que sea de igual valor y condiciones al que te alojaste.

Aunado a lo anterior está la llegada de marcas reconocidas como Westin, Four Seasons, Marriot, Disney y Hilton (entre otros) las cuales ofrecen actualmente, un producto que garantiza unas formidables vacaciones; ideales para cualquiera que le guste viajar y ahorrar en el costo de hospedaje a un largo plazo.

http://www.elclima.com.mx/tipos_de_tiempo_compartido.htm



¡Ya sé!

Expresar hechos futuros.

Las parte de la casa.

Algunos objetos de las habitaciones de una casa.



Referencias

ALARCOS LLORACH, E. Gramática de la lengua española. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. Gramática básica del estudiante de español. Madrid: Difusión, 2005.

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. Conjugar es fácil. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. Gramática didáctica del español. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. Diccionario de uso del español actual – CLAVE. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. Gramática comunicativa del español. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. Verbos españoles conjugados en CD-ROM. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. Español sin fronteras. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencia Bibliográfica Complementar

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental. Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina. Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. Dificultades del español para brasileños. Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. Uso de la gramática española –nivel elemental, Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. Práctica de gramática española para hablantes de portugués. Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. Ahora la gramática. Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. Diccionario Salamanca de la lengua española. Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2)

lengua extranjera (LE). Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. Los pronombres. Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. Manual de gramática española. Madrid: Aguilar, 1975.

Figura 01 - http://www.amx.com.es/images/superior_hogar2.jpg

Figura 02 - http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/6/64/Repulse_Bay_Beach_with_apartments.jpg/800px-Repulse_Bay_Beach_with_apartments.jpg